

VENDREDI

11 JUIN 1993
Volume 58
No 298
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est


553 Principale, Granby
378-0181 L-101917

Le Cégep verse 107 000 \$ à un directeur congédié

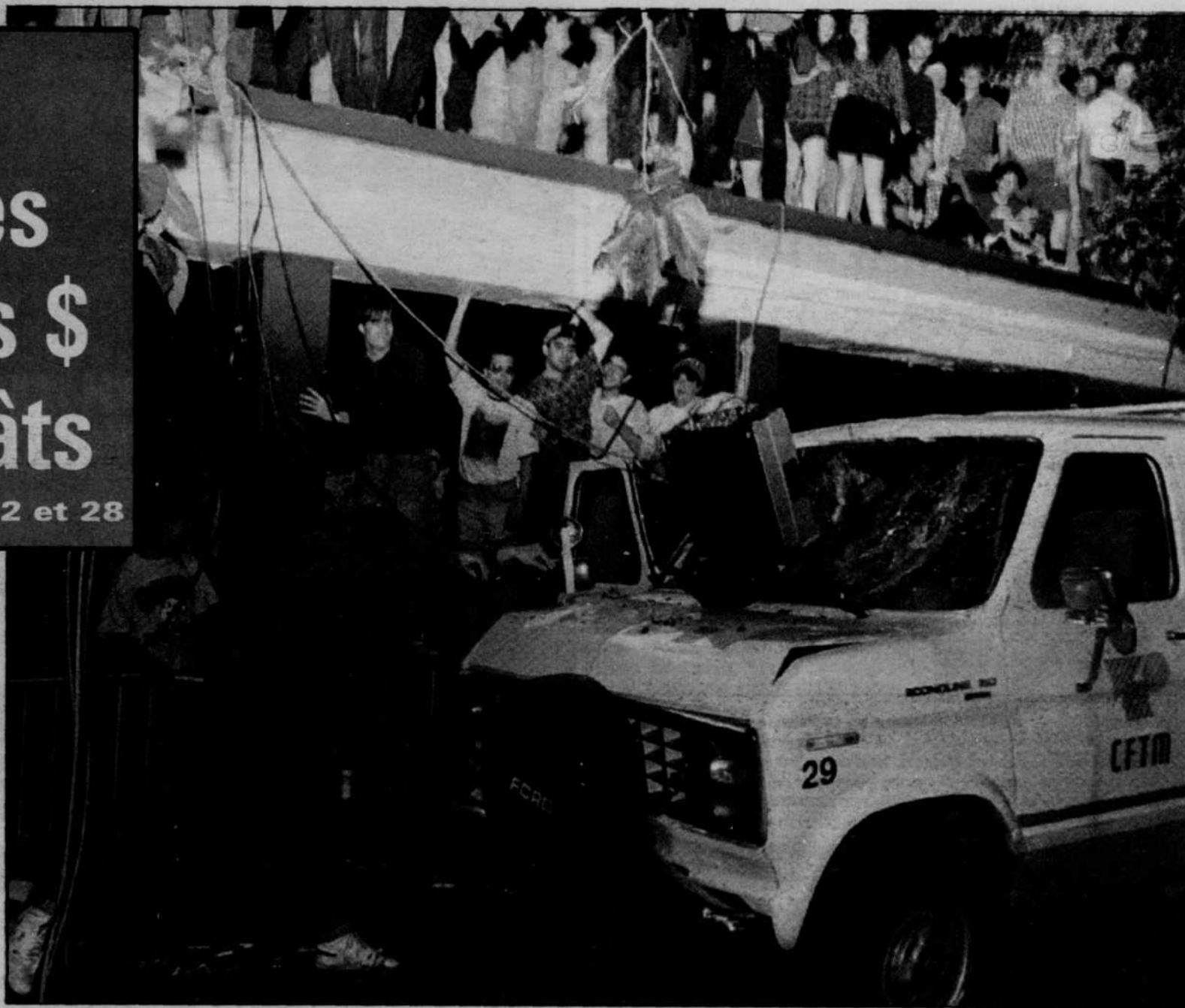
— page 3

La folle
nuit: des
millions \$
de dégâts

— pages 2 et 28



Sylvie Bernard:
de la visite rare
— page 8



Pour votre pelouse,
vos arbres, etc.

AGRONOMES ET EXPÉRIENCE
À VOTRE SERVICE

Engrais • Herbicide • Insecticide
Meilleur rapport QUALITÉ / PRIX /
SERVICE

HERBU

les arrosages

MARION

1025 Dufferin, Granby
378-7133 L-100285

Montréal a la victoire triste

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

Le directeur du Service de police de la CUM Alain St-Germain constate sans le dire expressément son impuissance à contrôler des émeutes telle que celle qui est survenue après la victoire de la Coupe Stanley. Doubler les effectifs policiers n'aurait rien changé, cela aurait même eu un effet provocateur, croit-il.

«Notre stratégie a réussi jusqu'à un certain point. Mais je suis le premier à être déçu de voir les résultats. On n'aurait pas pu faire mieux, même avec le double d'effectifs.» Son expérience lui enseigne qu'avec plus de policiers, «il y aurait eu une confrontation.»

Le chef de police a dû s'expliquer, hier en conférence de presse.

Au début, 600 policiers avaient été prévus aux abords du forum, une fois la partie terminée. Voyant les effets de débordement et la foule qui se dirigeait rue Sainte-Catherine, le effectifs ont vite été augmentés à 800, puis 980.

Ce sont «1500 tout-croches» qui ont tout gâché, déplore-t-il, «des bums qui se sont retrouvés dans le centre-ville» et qui «n'ont aucun respect pour la vie ou la propriété».

L'émeute

Le centre-ville a en effet revécu au cours de la nuit de mercredi les heures sombre de 1986.

Des groupes de manifestants se sont adonnés, pendant plus de quatre heures, à des pillages, actes de vandalisme et violence.

Les montres de plusieurs dizaines d'établissements commerciaux de la rue Sainte-Catherine, entre les rues Atwater, dans l'ouest, et Amherst, dans l'est, ont été fracassées et plusieurs véhicules en stationnement — dont au moins 20 voitures de police et des cars de reportage de réseaux de radio et de télévision — ont été renversés sur la rue Sainte-Catherine.

Comme un feu d'essence, le pil-

lage et les actes de vandalisme se sont ainsi propagés à une vitesse effarante dans le centre-ville, alors qu'une police visiblement débordée cherchait à reprendre le contrôle du centre-ville.

Avant même que la sirène n'annonce la fin du match aux 20 000 spectateurs massés autour de la patinoire du Forum, l'ouest de la ville avec déjà pris l'allure d'un champ de bataille.

Plusieurs vitriers étaient déjà à l'oeuvre au lever du jour. Outre les bris de vitres, on rapportait plusieurs vols.

Peu de temps après la victoire du Tricolore sur les Kings de Los Angeles, la police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) signalait déjà de nombreux actes de vandalisme alors que des milliers de manifestants déambulaient dans la rue Sainte-Catherine en direction est laissant derrière eux un spectacle de désolation.

Plusieurs personnes ont été blessées alors que la foule brisait des vitrines.

Des fourgons de police ont transporté des dizaines de détenus vers les postes de police débordés du centre-ville.

Des individus se sont aussi livrés au pillage de plusieurs établissements.

Des bouteilles et d'autres objets ont aussi été lancés dans la foule et vers les policiers chargés d'intervenir.

Un groupe d'une cinquantaine de jeunes gens a emprunté la rue Sainte-Catherine vers l'est, abattant systématiquement les vitrines des établissements commerciaux, alors qu'un propriétaire de magasin tentait de défendre son bien en menaçant les vandales de son fusil de calibre .12.

Rue Bleury, des commerçants poursuivaient des voleurs à pied.

Ailleurs, on tentait d'allumer des incendies. Quelques cabines téléphoniques flambaient.

■ Voir autres textes en page 28



photos PC

CE QU'ILS ONT DIT

Brian Mulroney, premier ministre: «Ce n'est pas les gens de Montréal, cela. On ne peut pas généraliser pour parler des Montréalais. Il s'agissait d'un petit groupe de voyous. C'est tout. Les Montréalais ne se comportent pas comme ça. Ce sont des gens civilisés. Ce fut une victoire si merveilleuse pour le Canadien qui a été ternie par des gestes aussi irresponsables, c'est un événement très décevant et que ne méritait pas Montréal».

Claude Ryan, ministre: «Les policiers avaient pris des dispositions spéciales mais ils ont été débordés. Cette bande de voyous — je n'hésite pas à les qualifier de ce terme — avait préparé son action des heures et des jours auparavant et l'a exécutée avec brutalité, violence et agressivité».

Pierre Blais, ministre: «Des événements comme ceux-là sont tout à fait déplacés, et je déplore ce qui est arrivé après la victoire des Canadiens, hier soir. Que ce soit à Montréal ou ailleurs au pays, c'est absolument déplorable».

Alain Saint-Germain, directeur de police: «Nous avons pris les mesures que nous croyions appropriées. La stratégie est d'éviter toute confrontation. Si on n'avait pas utilisé notre stratégie, je n'ose même pas me poser la question de ce qu'aurait été le centre-ville.»

Des Granbyens plus civilisés

GRANBY RG

Dans la région, les festivités entourant la conquête de la fameuse coupe n'ont pas engendré le chaos. En fait, il n'y a qu'à Granby que les fêtards ont fait connaître bruyamment leur joie.

Et encore, cela fut de courte durée.

Étroitement surveillés par les policiers, les joyeux lurons déambulaient en chantant. Ceux qui avaient une voiture défilaient sur la rue Principale en klaxonnant.

On a bien sûr vu quelques huberlus accrochés à des lampadaires et vu quelques poteaux de signalisation affaissés. Quelques troubles domestiques ont aussi éclaté durant la partie de hockey, mais sans plus.

Plus tard dans la nuit, ici et là, quelques vitres de voitures ou de commerces ont volé en éclats, mais il a été impossible de savoir s'il s'agissait là de l'oeuvre de fêtards ou des habitués vandales des nuits chaudes d'été.

Les patrouilleurs municipaux n'ont effectué aucune arrestation. Si la fête avait dégénéré, on avait prévu demander aux patrouilleurs du soir de poursuivre quelques heures leur travail.

Mais l'orage a vite noyé la poursuite des festivités nocturnes.

LA QUOTIDIENNE

613
6880

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-100868

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	27
Économie	18
Jeux	22
À ne pas répéter	12
Petites annonces	21
Sports	28
Statistiques	30

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

■ Aujourd'hui: nuageux avec éclaircies.
■ Samedi: ensoleillé avec passages nuageux.
■ Soleil: lever à 5h05; coucher: 20h43.
■ Pleine lune
Max.: 22 Min.: 11

Congédié en 1990, Luc Laurin obtient 107 000 \$ du Cégep de Granby

GRANBY



Benoît Lapierre

Le Cégep de Granby Haute-Yamaska n'aura pas congédié il y a trois ans son directeur des services de formation, Luc Laurin, sans en payer le prix.

M. Laurin, qui contestait la décision du collège et qui s'en était remis à la justice pour forcer le cégep à le reprendre, a finalement accepté les termes d'un règlement hors cour. À l'issue d'une longue négociation, le cégep a accepté de lui verser une prime de séparation de 107 500 \$, somme qui comble ce

qu'il a perdu en salaire à la suite de la rupture de son contrat et qui comprend aussi le montant des honoraires qu'il a versés à son avocat, soit 13 500 \$.

Luc Laurin avait été remercié de ses services en août 1990, alors qu'il restait une année et demie à son contrat; il lui était reproché d'avoir mal piloté certains dossiers.

Sans travail depuis son renvoi du collège en août 1990, Luc Laurin se dit malgré tout assez satisfait de l'entente qu'il a pu conclure avec le Cégep de Granby, où il a passé 20 ans de sa vie. «On m'a aussi donné une belle lettre de référence, en échange de ma promesse de ne pas postuler au Cégep de Granby», a-t-il précisé, d'un ton ironique.

Mais il prétend toujours avoir été remercié sans raison valable et rappelle qu'une clause très impor-



Luc Laurin a gagné sa bataille qui l'opposait au Cégep de Granby. Il n'a pas été réintégré, mais a obtenu plus de 107 000 \$.

tante de son contrat n'a pas été respectée. C'est celle qui stipulait que s'il devait, pour une raison ou pour une autre, laisser ses fonctions de directeur des services de formation — il s'agit du poste le plus important dans la structure administrative du cégep après celui de directeur général — on devait lui assigner une autre tâche dans le collège.

Il a noté aussi que dans cette histoire, personne n'a défendu l'intérêt public, que tout le monde avait laissé le cégep se payer le luxe d'entretenir deux DSF durant un an et demi...

Remboursement demandé

Ce règlement de 107 500 \$ survient au moment où le Collège doit trouver le moyen de sabrer 200 000 \$ dans son prochain budget, résultat de compressions dé-

crétées par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science.

Mais le directeur général du cégep, Yvan Vaillancourt, assure que ce manque à gagner n'a rien à voir avec le dénouement de l'affaire Luc Laurin, même si la prime de séparation versée a dû être puisée dans le budget du collège.

Toutefois, M. Vaillancourt a laissé entendre qu'il avait bon espoir que le collège obtienne un remboursement du gouvernement. «Nous sommes en droit de demander d'être accompagné dans ce dossier», a-t-il dit.

Luc Laurin était entré au Cégep de Granby 1970 pour y enseigner l'histoire et les sciences politiques. Il avait accédé au poste de directeur des services de formation en 1988, poste aujourd'hui occupé par Pierre Falardeau.

Le Groupe Gagnon poursuit Provigo pour concurrence déloyale

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Propriétaire de quatre supermarchés Provigo, le Groupe Gagnon, de Granby, a en assez de la concurrence déloyale... de Provigo.

Et pour y mettre le holà, il n'a pas hésité à porter ses doléances devant la Cour supérieure. Le Groupe espère décrocher une injonction pour faire cesser la concurrence déloyale que lui livre le géant de l'alimentation.

L'audition de cette injonction permanente a débuté cette semaine à Montréal devant le juge Diane Marcelin et devrait se poursuivre jusqu'à la fin du mois, comme le rapporte le quotidien *La Presse*. Il a été impossible jusqu'ici d'obtenir les commentaires d'un des membres du Groupe Gagnon.

L'injonction déposée devant la Cour supérieure vise à ralentir

l'expansion des magasins-entrepôts de Provigo, Héritage et Maxi, mais les Gagnon, qui possèdent trois établissements à Granby et un quatrième à Cowansville, réclament également des dommages de quelque 8,5 millions \$.

L'histoire remonte aussi loin qu'en 1972 avec l'ouverture par Provigo d'un AVA (Aux vraies aubaines), où les consommateurs pouvaient se procurer des surplus de marchandises. Selon la requête, ce magasin, bien que situé dans le voisinage immédiat d'un des établissements du Groupe, ne représentait pas une menace.

En 1983, changement de cap, AVA disparaît du décor, Héritage le remplace, mais ce n'est qu'en 1989 que la sauce s'est vraiment gâtée. Provigo annonce des travaux d'agrandissement et de rénovation à son magasin Héritage, le Groupe Gagnon répond par un projet d'expansion à son

supermarché de la rue Évangéline.

À partir de ce moment-là, toujours selon la requête, la chaîne d'alimentation devient de plus en plus «agressive dans la commercialisation de son magasin Héritage et ce, à tous les niveaux, soit prix, produits, publicité, promotions, etc...». Ce qui n'a pas manqué de susciter des réactions de la famille Gagnon. Elle s'est plainte de la situation auprès de Guy Lessard, qui à l'époque occupait la vice-présidence de la section détail affilié et corporatif.

En 1991, le groupe rencontrait la direction de Provigo à Montréal et à cette occasion, ils lui ont fait part des pertes de volumes de plus en plus importantes qu'ils accusaient, démontrant que le magasin Héritage vendait à des prix nettement inférieurs à ceux affichés par Provigo et parfois même en dessous des prix coûtants.

Mairie de Granby: Michel Choinière sera candidat

GRANBY
BL

L'ex-président des Loisirs de Granby, Michel Choinière, annoncera officiellement la semaine prochaine qu'il sera candidat à la mairie aux élections municipales de novembre, à Granby.

M. Choinière vient de convier les journalistes à une conférence de presse qui aura lieu à la Pointe St-Jacques le mardi 15 juin à 10 h 30. Le carton d'invitation ne précise pas quel est l'objet de cette rencontre, sauf que les desseins de M. Choinière sont connus depuis longtemps.

Au mois de mars, il avait laissé entendre qu'il était très intéressé à faire campagne dans le but de devenir le prochain maire de Granby. Lors de la dernière assemblée générale annuelle des Loisirs de Granby, il n'a d'ailleurs pas sollicité un nouveau mandat d'administrateur.

M. Choinière deviendra donc le deuxième citoyen à annoncer qu'il sera candidat à la mairie. Le premier à l'avoir fait est Carl Bour-



Michel Choinière

que, qui avait été défait dans le district 2 aux élections de 1989.

GRANBY EN BREF

Visite du Palace et des installations de traitement des eaux

GRANBY — La Ville de Granby, en collaboration avec les Loisirs de Granby clôtureront la

Semaine de la municipalité en offrant aux citoyens une visite guidée du théâtre Palace, du réservoir Lemieux et de la Centrale de traitement des eaux, le dimanche 13 juin, de 10h à 15h30. Les citoyens sont invités à se rendre au

théâtre Palace (stationnement du côté de la rue Victoria), où des visites de groupe auront lieu toutes les trente minutes. C'est de là qu'ils pourront ensuite s'embarquer pour une visite des installations du réservoir d'eau brute de la ville et de la centrale de traite-

ment, visite qui durera approximativement deux heures et qui aura lieu, beau temps mauvais temps. Les départs vers les installations de traitement des eaux s'effectueront au rythme de un par demi-heure.

Histoire de rire

Un notaire à la famille du défunt: «Le défunt a transformé tous ses avoirs en chèques de voyage et les a emportés avec lui».

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
ÉPHARMAPRIX
Galeries de Granby

L101095

Benoit Lapierre

GRANBY

Les deux anciens ponts ferroviaires qui ont été transportés au lac Boivin il y a trois ans pour qu'ils soient éventuellement placés sur le parcours du circuit cyclable qui ceinturera le lac ne seront finalement pas utilisés.

Plutôt que de se servir des gros ponts ferroviaires, la Ville fera construire trois ponts légers mais suffisamment solides pour supporter le poids d'une camionnette, de façon à ce que les véhicules d'entretien et d'urgence puissent se rendre n'importe où sur la piste.

Ces trois ponts, qui seront construits cet automne, permettront de traverser la partie nord du lac en passant par la digue du réservoir Lemieux et par deux îlots réunis par une digue et d'atteindre le boulevard de l'Estrie et le parc Daniel-Johnson. Quant au quatrième pont, il s'agira plutôt d'une longue passerelle qui enjambera la rivière à l'est du pont de la rue Church. Grâce à cette passerelle qui sera réalisée au printemps 1994, les cyclistes pourront compléter le circuit ovale de sept kilomètres et revenir à la piste l'Estrie sans passer par le pont Church.

Si la Ville a abandonné l'idée d'utiliser les deux ponts de fer, c'est qu'il lui en coûterait trop cher pour les faire installer. Le plus bas soumissionnaire qui a répondu à l'appel d'offres concernant les ponts, la firme Spécialités B-Pro, proposait à la Ville de compléter la structure des deux ponts ferroviaires, d'en construire un troisième et de les installer pour la somme de 377 605 \$, si les tabliers étaient faits en bois, ou de 403 233 \$, s'ils étaient en béton. Voyant cela, le conseil a décidé lundi d'y aller d'un nouvel appel d'offres, cette fois pour la

Le tour du lac à vélo: Granby construira quatre petits ponts

Les anciens ponts ferroviaires ne seront pas utilisés

construction d'ouvrages moins imposants.

Le directeur des services techniques, Serge Robert, a expliqué que c'était la lourdeur et la dimension des deux ponts qui rendaient leur réutilisation coûteuse. Le plus imposant est celui qui traversait la Yamaska tout au bout de la rue Albert: il mesure environ 106 pieds de longueur et pèse 200 tonnes. Quant à l'autre, qui se trouvait sur le terrain de l'usine Stedfast, rue St-Charles sud, il est long de 46 pieds et pèse 50 tonnes. Effectué en 1990, le transport de ces deux structures jusqu'au réservoir Lemieux avait coûté 45 000 \$.

Afin de pouvoir réaliser la piste cyclable autour du lac Boivin, la Ville adoptera bientôt un règlement d'emprunt de 515 000 \$, qui s'ajoutera à un autre de 250 000 \$ déjà adopté pour de multiples aménagements près du lac Boivin et de la piste l'Estrie. Par exemple, dans le but de décharger la circulation sur la piste, un sentier pédestre sera aménagé juste à côté, du pont Church jusqu'au réservoir Lemieux.



Granby a dépensé en pure perte 45 000 \$ pour déplacer deux lourds ponts ferroviaires, car elle ne s'en servira finalement pas.
photo Michel St-Jean

À la défense des «Cantons de l'Est»

La région tient à cette appellation «qui nous distingue»

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

L'autoroute des Cantons de l'Est lève de plus en plus d'adeptes dans la région. Les gens du coin tiennent à cette appellation, pas question de la troquer pour une autre, surtout s'il s'agit du vocable Estrie.

Le débat ne date pas d'hier, mais il a sérieusement repris du poil de la bête lorsque la Société St-Jean-Baptiste de Sherbrooke a décidé de frapper à la porte de la Commission de toponymie du Québec. L'objet de cette requête? Rebaptiser l'autoroute 10 du nom d'autoroute de l'Estrie.

À l'appui de sa demande, la SSJB affirme que le terme Estrie, dont elle aime la brièveté, est maintenant couramment utilisé que ce soit par les médias comme par la population en général. Il n'en fallait pas plus pour que la Commission de toponymie se jette dans une vaste consultation à travers tout le territoire s'étendant du Pont Champlain à Sherbrooke.

Les réactions ne se sont pas faites attendre. La Chambre de commerce de Granby a mis un comité ad hoc sur pied, en lui confiant le mandat de collectionner à l'échelle de la région les apuis en faveur de la dénomination Cantons de l'Est.



L'autoroute des Cantons de l'Est conservera son nom, s'il n'en tient qu'aux gens de la grande région de Granby.
photo d'archives

De leur côté, les organismes locaux de tourisme n'ont pas hésité longtemps à s'enrôler sous la bannière des Cantons de l'Est. «Par sentiment de fierté et d'appartenance à nos origines... Ça représente bien notre région, son patrimoine. Conservons ce cachet unique qui nous distingue des autres régions du Québec», lance Sylvie Vandal, directrice générale de Tourisme Bromont Inc.

«Les Cantons de l'Est signifient beaucoup plus à nos yeux en terme de patrimoine et dans ce sens, la conservation de ce nom d'origine nous apparaît essentielle», renchérit Sylvie Baril, directrice de Tourisme Granby.

Même réaction du côté de Tourisme Waterloo, Serge Poirier réaffirme son attachement «à la richesse de notre histoire ainsi qu'à celle de notre nom d'origine».

Quant aux conseils municipaux, à l'exception de celui de Farnham qui s'est carrément prononcé en faveur de la dénomination Estrie, ils favorisent le statu quo, s'appuyant également sur le contexte historique. Et les résolutions n'arrêtent pas de rentrer, la région semble vraiment s'être mobilisée pour défendre le statu quo.

Blessé dans une embardée en moto

GRANBY
RG

La belle saison aura été de courte durée pour un motocycliste granbyen, hier soir, sérieusement blessé dans une embardée, boulevard David-Bouchard. L'accident s'est produit vers 19h30 entre le boulevard Industriel et la rue Cowie.

L'homme, âgé dans la trentaine, a perdu la maîtrise de sa rutilante Yamaha 1000 cc. alors qu'il se dirigeait vers la rue Principale.

Le puissant engin s'est écrasé dans un champ, à plus de 200 pieds du point initial du dérapage.

Quant à son conducteur, il a subi des éraflures sur 75% du corps en glissant longuement sur le bitume.

Des marchands de Roxton Falls se font refiler de faux 50\$

ROXTON FALLS
RG

Une demi-douzaine de marchands de Roxton Falls ont été royalement bernés, mercredi soir, par un couple de faux-monnayeurs.

L'homme et la femme, âgés dans la vingtaine, ont pu écouler six faux billets canadiens de 50 \$ avant qu'un des commerçants se rende compte de la fraude.

Contrairement aux voleurs qui préfèrent la quiétude des lieux avant d'agir, le couple choisissait un moment d'affluence pour flouer les commis des dépanneurs visités.

Le couple a acheté essence, vin, denrées diverses pour refiler un billet contrefait au laser. Pour le profane, ces billets avaient tout des vrais. Ils étaient même d'excellente qualité.

Après avoir ainsi écumé le vil-

lage, le couple s'est volatilisé quand il s'est rendu compte qu'une caméra l'avait filmé. La scène a d'ailleurs été diffusée hier sur les réseaux de télévision, question de permettre l'identification des faussaires.

Amorcée par la SQ de Granby, l'enquête a plus tard été refilée à la GRC.

Outre les biens remis en échange du 50 \$, les marchands perdent aussi ce montant.



D'excellente qualité, les faux 50 \$ pouvaient aisément bernier le profane.

photo Alain Dion

REMERCIEMENTS

Vous souvenez-vous d'un accident de vélo survenu le dimanche 23 mai sur la rue Maple à Sutton.

J'étais l'accidentée. Je remercie toutes les personnes qui m'ont aidée, en particulier 2 infirmières et un homme qui n'ont pas hésité à prêter leur précieux secours. Merci pour votre gentillesse et votre générosité humaine. Je vais maintenant beaucoup mieux et je me suis acheté un casque.

L101774

Avis



Mario Pollender tient à aviser sa distinguée clientèle qu'il continuera à la servir à l'avenir au 633, rue Dufferin à Granby. Pour le rejoindre, composez le 372-5896.



633 Dufferin, Granby
372-5896 L102020

Disco-Mobile

Ghislain Choquette

Réceptions
de tous genres

C.P. 201, Dunham, (QC) J0E 1M0

295-2771

Télécopieur : 295-3544



L100465

VIPER

Le meilleur système
d'alarme sur le marché
GARANTI À VIE

BOUTIQUE
autosport
DIVISION PARE BRISÉ

872 Dufferin, Granby 372-1787



L100852

LOU-TEC
Experts en location

Ulysse et Réjeanne
Gauthier, prop.

527 Cowie, Granby
372-4488

**ÉQUIPEMENT
U. GAUTHIER LTÉE**

Location
Vente - Service
Articles de réception (tables,
chaises, accessoires, etc.)

Kubota
POMPE - GÉNÉRATRICE

L100668

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes



378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac, Granby

Pour le plus beau choix de cadeaux pour papa !

Bienvenue aux touristes

Mercerie
Jules Demers
17 Centre,
Granby 372-4645

LE Centre-Ville GRANBY

L100459

FÊTE DES PÈRES

le dimanche 20 juin



LE GRAND BUFFET

de l'Érablière de la Chute
sera servi de 11 h à 21 h.
Plus de 40 plats chauds et froids.
Cocktail offert à tous les papas.

PROMOTION

SOYEZ l'heureux papa du jour
et obtenez **UN FORFAIT-THÉÂTRE**
FANTÔME À LA CARTE pour 2
(d'une valeur de 60 \$)
(Présenté du 1er au 31 juillet)



MAINTENANT:

Service de traiteur.

Grand buffet à l'année tous les dimanches de 16 h à 20 h

L'ÉRABLIÈRE DE LA CHUTE

Linda et Christian Côté, propr.

2 salles de réception • Entièrement climatisées
pouvant recevoir 600 personnes

1275 Penelle, Upton
Inf.: (514) 793-4295

L102023

LOCATION DE TENTES

pour mariage ou tout autre réception

Tables, chaises, vaisselle, cafetière, réchaud, fontaine

LA MAISON DU PARTY



125 Hanson, Cowansville
263-1313

NETTOYAGE DE STORES PAR "ULTRASON"

Fait sur place à l'intérieur d'une unité mobile (environ 15 minutes par store)

SATISFACTION GARANTIE

PRIX TRÈS ABORDABLES



Informez-vous

266-0925

151 Adamsville, Bromont II

Le CLSC Haute-Yamaska veut sa part des millions consacrés à la prévention dentaire

Karim Benessaïeh

Granby

Le CLSC Haute-Yamaska entend bien profiter de la subvention de 4 millions de dollars en prévention dentaire, annoncée mardi dernier par le ministre de la Santé et des Services sociaux.

«Nous avons de nombreux besoins à combler, a affirmé hier le directeur général du CLSC, François Blais, quelques heures après l'annonce de la subvention. Avec un bassin de population de 75 000 personnes, un autre poste d'hygiéniste dentaire serait nécessaire.»

Les modalités de répartition de cette importante somme n'ont toutefois pas encore été précisées. Le ministre Marc-Yvan Côté a souligné que les 4 millions de dollars permettraient la création de 100 postes d'hygiénistes dentaires d'ici septembre 1993, avec un accent particulier mis sur les régions les plus défavorisées.

«Chez les enfants des CLSC les plus pauvres, 67 p. cent sont à risque très élevé de carie, a expliqué le ministre. Il y a actuellement 26 CLSC sans hygiéniste dentaire et la majorité de ces CLSC sont situés soit en milieu défavorisé, soit en milieu rural.»

Avec ses trois hygiénistes à temps partiel, l'établissement de Haute-Yamaska ne semble pas à plaindre. Pourtant, M. Blais estime que les chances de recevoir une part de subvention sont bonnes: «On va sûrement en profiter. La plupart des CLSC de la Montérégie ont également des hygiénistes, et nous ne sommes pas plus favorisés qu'eux.»

La répartition des fonds gouvernementaux sera confiée aux Régions régionales; celle qui inclut la Haute-Yamaska tiendra une réunion le 17 juin prochain, au cours de laquelle on définira une méthode de répartition. François Blais s'y rendra avec sa demande,

l'ajout d'un poste d'hygiéniste à temps plein. «Ça nous permettrait d'avoir une politique de prévention plus efficace», affirme le directeur, qui rappelle que c'est dans cet esprit que le ministre Côté a octroyé la subvention.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux s'est en effet donné comme mission de réduire de 50 p. cent le niveau de carie chez les enfants du Québec. On estime que la meilleure façon d'y parvenir demeure encore la prévention. À cet égard, le ministère veut renforcer l'éducation, favoriser une meilleure alimentation, de saines habitudes d'hygiène buccale ainsi que l'usage de fluorures.

Avec cet ajout de 4 millions, ce sont plus de 12 millions au total qui seront consacrés annuellement à la prévention dentaire. «L'effort est important si l'on considère les restrictions budgétaires imposées dans tous les secteurs», a commenté le ministre.



Tirage du 93-06-09

18 27 28 34 38 45

Numéro complémentaire: 19

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 2	1 154 884,70 \$
5/6+ 9	76 992,30 \$
5/6 205	2 704,10 \$
4/6 13 442	79,00 \$
3/6 264 502	10,00 \$

Ventes totales: 16 143 464,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$
Prochain tirage: 93-06-12



Tirage du 93-06-09

NUMÉROS	LOTS
363028	100 000 \$
63028	1 000 \$
3028	250 \$
028	50 \$
28	10 \$
8	2 \$



Tirage du 93-06-10

2	8	12	17	20
25	30	32	33	34
38	45	47	50	57
60	61	63	68	70

Prochain tirage: 93-06-11

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

SURVOL

Collectes de sang à Marieville et Bedford

MARIEVILLE — Deux collectes de sang se tiendront bientôt dans la région. La collecte du maire Armand Gladu se tiendra à Marieville le vendredi 18 juin, de 14h à 20h30, à la salle de l'Âge d'or, 400 rue Dr Poulin. À Bedford, les organismes communautaires organiseront une collecte de sang le mardi 22 juin, de 14h30 à 20h, au centre Georges-Peron, 14 rue Corriveau.

Autographe

VALCOURT — Une autre opération «autographe» sera tenue le dimanche, 13 juin, entre midi et 16 h, au poste de police de Valcourt. Le

burinage des vitres des véhicules est fort utile dans la lutte contre le vol d'auto. La réalisation de ce travail ne nécessite quelques minutes et est offerte gratuitement, grâce à la collaboration de la firme Duro. Premier arrivé, premier servi.

Modification au schéma

FARNHAM — Farnham demandera à la MRC Brome-Missisquoi de modifier le schéma d'aménagement du territoire pour y inclure le prolongement de la voie de contournement (route 235). Ce projet est inscrit dans le plan d'urbanisme de la Ville, mais pas dans le schéma d'aménagement de la MRC. Farnham espère toujours convaincre le ministère des Transports de la perti-

nence de prolonger la voie de contournement pour détourner le trafic lourd qui traverse actuellement la Ville.

Portes ouvertes

SAINT-HUBERT — Les explosifs, la plongée sous-marine, les chiens policiers, les patrouilles hélicoptères, les recherches en forêt, les interventions policières, cela vous intéresse? Dans l'affirmative, l'opération portes ouvertes de l'Unité d'urgence de Montréal est un rendez-vous à ne pas manquer, le dimanche, 13 juin, à compter de 10 h, aux locaux de l'Unité, 3131, 2e rue, Saint-Hubert. Diverses démonstrations ont été inscrites à l'agenda de la journée. Les profits réalisés seront remis à la Fondation Mira.

PROJECTION 7 SOIRS/SEMAINE DU 11 AU 17 JUIN

WHOOPI GOLDBERG TED DANSON

100% AMÉRICAIN

VERSION FRANÇAISE DE MADE IN AMERICA



À la banque de sperme, elle avait demandé qu'il soit grand, intelligent et noir.

Un sur trois, pas si mal...



Ouverture à 18 h 30
La projection débute au crépuscule

NOUVEAU
Son FM Dolby Stéréo

Ciné-parc Bromont



Sortie 78,
Autoroute des Cantons de l'Est
534-3245

MARDI ET MERCREDI
4\$

Admission:
Adulte: 7 \$
Enfant 7 à 12 ans: 2 \$
Et moins de 6 ans: GRATUIT



4,8%
POUR 48 MOIS

Sur approbation de crédit sur tout achat d'Integra 93 en inventaire, plan assistance routière Acura disponible.



Elegance ACURA

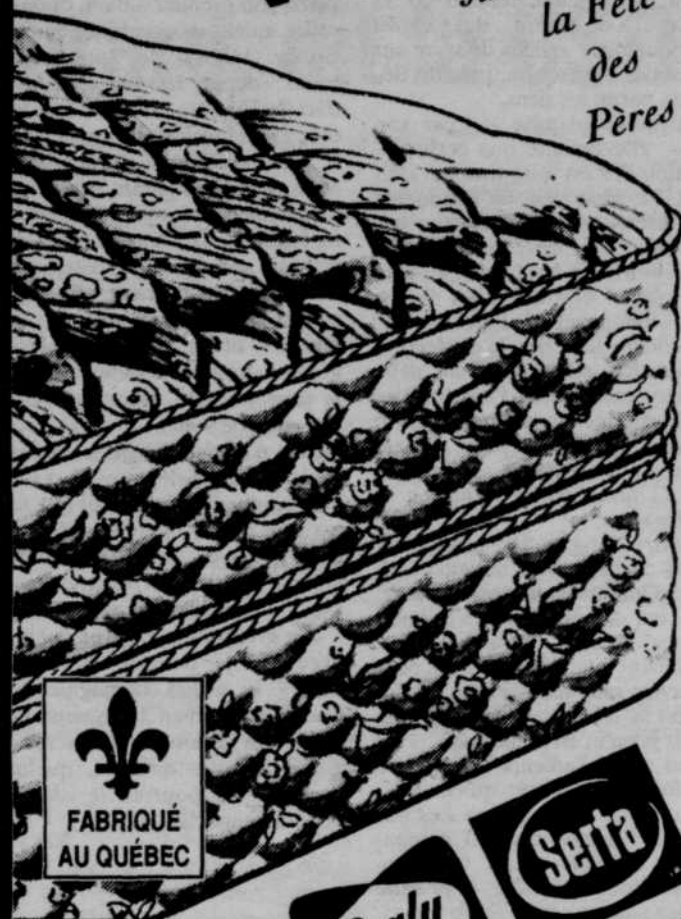
1325 Principale, Granby
378-4969

L-101343

L-100477

SUPER VENTE

Juste à temps pour
la Fête
des
Pères



DISTRIBUTEUR:



MATELAS SIMPLES	À PARTIR DE 69 \$
MATELAS DOUBLES	169 \$
ENSEMBLES SIMPLES (MATELAS ET SOMMIER)	175 \$
ENSEMBLES DOUBLES (MATELAS ET SOMMIER)	259 \$

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.

* LES TAXES SONT INCLUSES DANS NOS PRIX.

Certains matelas et
ensembles réduits
jusqu'à **50%**

* MATELAS SUR MESURE

* NOUS VOUS DÉBARASSONS
DE VOS VIEUX
MATELAS.

L.E.
Centre-Ville
GRANBY

Nouveauté:

Matelas Santé magnétique

Physiomed

La santé par la puissance
de l'énergie

* Livraison
gratuite Granby
et environ

181, rue Principale,
Granby (face à la Pharmacie
Jean Coutu)
Tél.: 777-1721

Donnez
un Charme à
votre demeure
avec des
meubles en
Rotin

MATELAS

Céleste

Des nouveautés
continuellement!

Plusieurs autres modèles
en magasin.



Sylvie Bernard ou l'obsession d'aimer

La chanteuse fait Les 400 coups à Frelighsburg

Anne Normand

FRELIGHSBURG

Entre ciel et enfer, la chanteuse Sylvie Bernard vit sa vie au temps présent. Cinq minutes «high», cinq minutes «down».

Consolation: les creux de vague, avec elle, ne durent jamais longtemps, garanti!

«J'ai l'impression d'avoir choisi le métier le plus difficile pour moi», affirme-t-elle au bout du téléphone. «J'aime vivre pour le présent, et il faut planifier à long terme, être responsable. Ce que j'aime le plus, c'est le monde, m'amuser. Et c'est un métier où il faut avoir les deux pieds sur terre!»

Alors, pourquoi l'avoir choisi? «Je ramène ça tout le temps à l'amour...»

Thème bien galvaudé, hélas! mais qui dans la bouche de cette vibrante interprète, en ce matin clair, semble prendre pour une fois tout son sens. Car Sylvie Bernard ne joue pas à la star. Et quand on lui rappelle qu'un critique du *Devoir* l'a comparée un jour à Janis, à Billie Holiday et à Piaf, elle rétorque qu'«on sait comment elles ont fini, celles-là...»

«La comparaison est assez flatteuse, ce n'était pas des deux de pique. Et ça donne de quoi s'accrocher. Mais c'est facile de mettre des gens sur un piédestal... Elles ont fait une vie assez pénible», dit-elle.



La sienne n'est sans doute pas non plus de tout repos. Forcément, quand un simple regard, un sourire vous bouleverse... et qu'on a, comme elle, cette espèce d'obsession d'aimer. Et pas juste ceux qui l'aiment parce que ça, c'est facile... «J'aimerais être plus généreuse encore, plus

sensible. Mais je m'aperçois que j'ai des limites», soupire-t-elle.

Fierté métisse

Non, les Sylvie Bernard ne courent pas les rues. Et malgré des criti-

ques dithyrambiques, ce n'est pourtant pas elle qu'on voit le plus souvent, cette jeune femme de 33 ans aux yeux de renard... qui a choisi depuis quelques années de vivre sur une réserve abénaquise, près de Bécancour, parmi les siens.

À demi-abénaquise — par son père —, elle raconte que cette implantation-là s'est faite tout naturellement. Le papa tient un commerce sur la réserve, sa grand-maman habite à deux pas de chez elle, son frangin itou... Et la chanteuse, elle, prend plaisir à cultiver ses fleurs, tout en «mangeant» de l'artisanat.

L'enfilage de perles, la confection de mocassins, elle connaissait déjà. S'ajoutent maintenant l'histoire, les racines: une recherche sur la nation abénaquise, qu'elle prépare en vue d'un projet de spectacle, auquel participe l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Et oui, le sang métisse transparait dans ses chansons (car la dame écrit aussi). «Quand un Québécois écrit, on ne lui demande pas s'il puise dans ses racines!», s'insurge-t-elle. Du moment que j'écris, il ne peut pas y avoir plus métisse que ça. La fierté est là, d'être métisse et québécoise, et je ne m'en cache pas.»

Il en sera d'ailleurs question à l'occasion du spectacle qu'elle présentera demain soir, au bar *Les 400 coups* de Frelighsburg, en compagnie du musicien Jean Garneau. Spectacle tout intimiste — la salle

contient 80 places —, qui réunira des chansons de *Marcher sur du verre*, son premier album, et de nouvelles, quelques classiques comme le *Bobby McGee* de Joplin qu'elle traîne «depuis 100 ans!», le *Métisse d'ici* de Virginia Poméléo Bordeleau et le *Lac Huron* de Francis Cabrel...

De la visite rare, elle le reconnaît. Mais voilà: sans gérant depuis un an, l'ancienne lauréate du Festival international de la chanson de Granby n'a pas, non plus, la grosse machine de l'industrie derrière elle. Quand son prochain album sortira, c'est le mystère, et en attendant, plusieurs grosses stations de radio refusent de la faire tourner, parce qu'elle n'est pas «dans le son»...

«Je n'ai rien contre le son radio. Mais ce que je déplore, c'est le rouleau compresseur, qui fait que le son est toujours le même», affirme l'artiste, qui se décrit par ailleurs comme une fille «pas très malléable». Intègre, dirions-nous.

Le gros rêve, «trouver quelqu'un avec qui je pourrais m'amuser à créer». Et si une compagnie de disques lui dénicherait ce fameux partenaire qui serait sur la même longueur d'ondes qu'elle, quelqu'un avec qui elle pourrait se «défoncer», ce serait super!»



LA VOIX DE L'EST — vendredi 11 JUIN 1993

Le sculpteur Yves Gendreau présentera Chantier 359 lors du Symposium en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue.

photo Michel Saint-Jean

Une oeuvre de Gendreau au Symposium de Val d'Or

Anne Normand

ROXTON POND

Ceux qui suivent depuis un moment la trajectoire du sculpteur Yves Gendreau le savent: l'artiste roxtonais est un habitué des «événements spéciaux». Qu'on pense seulement à *L'art et l'eau*, qui faisait flotter des oeuvres sur le lac Boivin, à *Tétra*, qui prenait d'assaut un centre commercial, etc.

Ils n'ignorent pas non plus que l'oeuvre de M. Gendreau s'est, avec les années, comme rongée, grugée, un peu, tiens, à la façon d'une mine. Il est souvent question dans sa démarche, par exemple, de *coquilles percées*...

Deux très bonnes raisons, en somme, pour participer au 2e Symposium en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue, qui se déroulera du 11 au 25 juin à Val d'Or sous le thème «Terre Minée: la fin serait-elle un commencement?»

«Je n'ai pas eu à modifier ma démarche: ça convenait numéro un à mes affaires», racontait-il vendredi dernier, peu avant son départ pour l'Abitibi, où il allait rejoindre 13 autres exposants du Québec, de l'Ontario et du NouveauBrunswick, adeptes comme lui de l'art actuel — et choisis, pour la plupart, au terme d'un vaste concours, dont le jury était présidé par Francine Paul, fa-

meuse historienne d'art.

Yves Gendreau ne connaît pas vraiment Val d'Or — son seul séjour làbas remonte déjà à belle lurette —, mais il se dit déjà certain que sa pièce aura des liens avec l'endroit. «On m'a dit que làbas, il se passait des grosses affaires, mais qu'il n'y avait pas nécessairement de suivi. Moi, je présente une grosse structure, mais c'est très léger en-dessous, comme s'il n'y avait pas de fondations...»

Chantier 359, que ça s'appelle...

Non, il n'y en a pas eu 358 autres avant! (deux ou trois, au plus). Mais le sculpteur-installateur, qui aime beaucoup l'idée de chantier, de ce qui est «en construction», non fini — et donc ouvert à toute une série d'interprétations — s'est imaginé un jour, par jeu, que des projets semblables, un peu fous, levaient de terre un peu partout dans les villes...

Interprétations de l'oeuvre

S'inspirant d'un des thèmes du colloque — le sous-sol, le sol, le construit — *Chantier 359*, qui sera créé sur place, au Centre d'exposition de Val d'Or, en reprend en fait les grandes lignes.

Le sous-sol, c'est tout un assemblage de baguettes qui supportent la structure, donnant l'apparence d'un

bien fragile échafaudage (M. Gendreau, en passant, aime bien entretenir le doute là-dessus). Le sol, une «croûte terrestre» à l'allure de pierre — mais à l'allure seulement — perforée, grugée, rappelant une mine. Et le construit, une série de petites cabanes, alignées en rangs d'oignons, «comme un quartier ouvrier»...

«C'est comme si toute l'économie était basée sur la mine. Si la mine s'effondre, tout lâche!», affirme l'artiste de 37 ans.

Voilà une explication possible. Une autre, qui revient souvent dans son oeuvre, c'est qu'on travaille beaucoup «en haut» plutôt qu'à la base en société, qu'il n'y a pas de valeurs communes, de fondations solides, qu'on s'attarde aux apparences... Edifice précaire!

«Ça peut se rapporter à tout: à la fragilité du couple, de l'être humain, etc.» ajoute Gendreau, qui qualifie ses oeuvres d'«universelles», mais ne se pose pas en contestataire. «Je ne pars pas en guerre, je suis un observateur. Comme un miroir, un reflet...»

De quoi lancer bien des discussions sur le terrain avec les visiteurs... et le symposium en attend 10 000.

Gel des salaires: une position imprudente de Girard, dit la CSD

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Catégoriquement opposée au projet de loi 102, la CSD juge prématurée la réaction du maire de Granby, Mario Girard, en faveur du gel des salaires des employés municipaux.

«Sa démarche aurait gagné en sérieux s'il avait fait preuve de prudence et attendu que la loi soit adoptée pour émettre ses commentaires. Entre la présentation d'un projet de loi et l'adoption de la législation, il y a parfois tout un monde. M. Girard semble l'oublier», indique Réjean Audy, conseiller syndical CSD.

La centrale n'a pas l'intention de réagir comme tel aux propos tenus en fin de semaine par le maire de Granby, à l'occasion d'une consultation menée par *La Voix de l'Est* auprès des maires de la région. «On va attendre que la loi soit adoptée, si elle l'est... Mais dans un cas comme dans l'autre, on aura des choses à dire à Mario Girard», souligne-t-il.

La CSD représente les cols blancs de la Ville de Granby, les cols blancs et bleus de la Ville de Waterloo ainsi que le personnel du centre d'hébergement, Villa Bonheur.

«Nous avons entrepris une campagne d'information auprès de nos membres tant sur le contenu même de la loi que sur les implica-

tions qu'elle pourrait avoir sur leurs conditions de travail», note-t-il. Une action soutenue par la distribution d'affiches, de macarons et chaque membre a également reçu une carte postale qu'il doit retourner signée au président du Conseil du Trésor, Daniel Johnson.

«Le message que nous véhiculons est clair. Nous sommes contre la loi 102, l'attitude gouvernementale est révoltante. Nous avons l'intention de tout faire en notre pouvoir pour ramener le droit à la négociation pour nos membres et c'est dans l'intérêt même de la population qui a droit à des services de qualité», affirme-t-il. Avec le projet de loi 102 et le dernier budget québécois, on serait porté à croire, selon la CSD, qu'on est coupable de travailler quand on vit au Québec.

Dans une prochaine étape, la CSD envisage localement la possibilité de se regrouper avec d'autres syndicats du coin. À titre d'exemple, dans le secteur des Affaires sociales, il pourrait y avoir un rapprochement entre Villa Bonheur et le Centre d'accueil Rouville à Marieville. «C'est une voie que nous allons développer au cours des prochaines semaines. Une autre façon de développer des solidarités», conclut Réjean Audy.

VENTE DE LIQUIDATION

Jusqu'à épuisement des stocks
Jeudi et vendredi de 16 h à 21 h
Samedi et dimanche de 10 h à 18 h

AU 1135 MAGENTA, FARNHAM
(ANCIENNE SUCRAFT)

VOISIN DE



ALPHA VICO INC.

Mobiliers de patio, tables, parasols, chaises, fauteuils, coussins, nappes, dessertes, balançoires pour enfants, chaises pliantes et empilables, etc. Aussi, rayonnage métallique de rangement. Meubles avec légères imperfections.

**PAYEZ
ET
EMPORTEZ**



L-101822

Notre circulaire Botanix regorge d'attrayants spéciaux en vigueur jusqu'à dimanche. En voici quelques uns:

Caragana Walker
sur tige
34⁸⁸\$
en pot 125 cm de hauteur
Rabais de 38 %

Cèdre Globe "Wood Wardii"
25⁹⁹\$
en pot de 3 gallons 50 cm de hauteur
2 pour 1

Génévrier "Whichita Bleu"
32⁸⁸\$
en pot 90 cm de hauteur
Rabais de 18 %

**PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD**



605 Principale, St-Paul d'Abbotsford
379-5777

NOS HORTI-TRUCS REPRENENT DE PLUS BELLE

À la demande de notre clientèle:

**chaque samedi et dimanche entre
10 h et 10 h 30 Voici les prochains sujets:**

12 et 13 juin
Les nouvelles variétés de plantes
19 et 20 juin:
Les plantes aquatiques et les bassins d'eau.
Exceptionnellement samedi à 14 h. Présentation par M. Jean Pichette, spécialiste pour Hamlet et Garneau.
26 et 27 juin
La taille des conifères

3 et 4 juillet
La taille des arbustes
10 et 11 juillet
L'utilisation rationnelle et sécuritaire des pesticides.
17 et 18 juillet
La fertilisation



LA VOIX DE L'EST — vendredi 11 JUIN 1993

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Triste spectacle

Alors que le bilan de la nuit d'enfer vécue au centre-ville de Montréal n'était pas encore complété, les forces policières élaboraient leur stratégie en vue du défilé d'aujourd'hui.

Les Québécois, particulièrement ceux de la région montréalaise, avaient le cœur à la fête mercredi soir et avec raison. Le retour de la coupe Stanley à Montréal en cette année du centenaire du vénérable objet après des séries enlevantes méritait à lui seul que les bouchons sautent et que la joie éclate chez les partisans.

Mais voilà, les manifestations entourant cette 24e victoire des Glorieux ont été entachées de violence au centre-ville de Montréal. La police de la Communauté urbaine de Montréal en a eu plein les bras: 115 arrestations, 267 méfaits, 168 blessés dont 49 policiers, 6 feux, des dizaines de véhicules endommagés, huit autos-patrouille envoyées à la casse, etc.

Bref, un bilan lourd guère flatteur pour les Montréalais. Évidemment, ces actes de violence sont le fait de groupes soit organisés ou de voyous qui profitent de toutes les occasions pour faire du grabuge.

Comme toujours, c'est la minorité qui prend le haut du pavé et les médias en ont été les témoins, même les victimes dans plusieurs cas. Plusieurs journalistes de la télévision ont eu la peur de leur vie, ce qui explique l'attention accordée par leurs médias respectifs. On est cependant bien loin de la Bosnie, il faut le reconnaître. Il faut donc replacer les événements dans leur contexte.

Au lendemain de cette nuit chaude, au sens propre et au sens figuré, tous les regards se dirigeaient vers les policiers. Assez, pas assez, trop conciliants, pas assez agressifs? Fallait-il charger la foule? Sortir les canons à eau et les gaz lacrymogènes?

L'analyse faite par la police de Montréal apparaît assez juste. Les policiers, selon ce qu'a affirmé hier leur directeur Alain St-Germain, avaient ordre de ne pas chercher la confrontation. Il croit que son service n'aurait pu faire mieux avec le double des effectifs. Devant une intervention policière agressive, le centre-ville aurait été selon lui à feu et à sang.

Pas simple d'assurer l'ordre dans de telles circonstances. Les forces de l'ordre ont agi avec prudence et il en est bien ainsi. Pas certain qu'une foule en délire puisse être contrôlée sans la force, à moins évidemment de sortir l'artillerie lourde.

À moins de changer les mentalités et ce n'est pas demain la veille que cela se produira, nous sommes condamnés à vivre pareilles situations. La même explication est valable pour les records de vols par effraction qui sont enregistrés les soirs d'Halloween. À la faveur de la nuit, derrière des masques, se cachent des voyous dont l'intérêt est bien calculé.

Cela ne rend pas la chose acceptable pour autant. Les 115 personnes arrêtées l'apprendront à leurs dépens, mais les centaines d'autres qui ont échappé à la vigilance des policiers ou à l'œil des caméras ne sont pas moins coupables pour autant. On se demande d'ailleurs si les forces policières ne seront pas tentées de mettre la main sur les bandes vidéo des stations de télévision afin d'identifier des vandales. Les stations de télévision qui ont filmé la destruction de leurs véhicules et de leur matériel pourraient se retrouver dans une drôle de position. Déjà, on peut anticiper des débats sur la liberté de presse et les intérêts privés des médias.

Par ailleurs, dans le contexte économique actuel, la frustration est grande chez les jeunes. Des vandales ont même clamé devant les caméras qu'ils avaient pillé des magasins en réaction à l'imposition de la TPS.

Faut-il hausser les épaules en remplaçant les carreaux brisés. Ce serait trop bête et déprimant. Le respect est une valeur fondamentale qui se perd, chacun doit faire son petit bout pour la préserver.

Les villes de la région préparent la Fête nationale

Nicole Paquette

FARNHAM

Les célébrations de la Fête nationale prendront de l'ampleur, cette année, dans la région. Après quelques années d'absence, un comité de la Fête nationale a vu le jour à Farnham et dans les municipalités avoisinantes, proposant des activités échelonnées sur plusieurs jours. Quant aux Marchands unis de Saint-Césaire, ils présentent une programmation plus élaborée qui divertira la famille toute la journée.

À Farnham, le comité organisateur a préparé un programme d'activités de plusieurs jours, en collaboration avec Saint-Ignace, Sainte-Sabine et Rainville. Les réjouissances se dérouleront dans l'une ou l'autre de ces municipalités, du 20 au 26 juin.

Tout au long de la semaine, les municipalités s'affronteront dans des parties de ballemolle amicales. Le coup d'envoi sera donné le dimanche 20 juin à Saint-Ignace, à 13h.

Le 23 juin, il y aura levée du drapeau, souper BBQ et musique au Foyer de Farnham.

Sainte-Sabine sera l'hôte des festivités le 24 juin, avec joutes de balle-molle et dîner au spaghetti à compter de 13h. Le vendredi 25 juin, ce sera au tour de Rainville d'être en fête avec un souper aux hot-dogs sur charbon de bois à 18h, suivi de balle-molle, de musique sous la tente à 20h et d'un feu de joie à 22h.

Une journée complète d'activités viendra clore en beauté cette semaine de réjouissances, le samedi 26 juin. Farnham sera l'hôte de la fête, qui débutera à 10h au parc Bourbonnais par un discours en plein air de M. le curé, suivi d'un pique-nique familial, d'une tombola et, à 13h, d'un spectacle de parachutisme.

À 16h, les rues de Farnham s'animeront avec le traditionnel défilé de chars allégoriques et de fanfare.

À 19h, la population est invitée à se rendre au terrain de balle pour la partie des Champions. Une équipe composée de personnalités du monde du spectacle, de la chanson et du sport viendra affronter l'équipe locale composée de joueurs des diverses municipalités avoisinantes. Les profits de la partie iront à la Fondation des maladies du cœur.

Ceux qui préfèrent les activités culturelles pourront assister à une pièce de théâtre à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand, à 20h. Une danse du 3e âge débutera à la même heure au centre d'art de Farnham.

Enfin, toute la population est attendue dans le centre-ville, à 22h30, pour un feu d'artifice sur la rivière Yamaska.

Saint-Césaire

À Saint-Césaire, les Marchands



Saint-Jean-Baptiste et son mouton étaient au rendez-vous l'an dernier, pour le retour de la Fête nationale à Saint-Césaire. Cette année, le comité organisateur propose une journée complète d'activités le 24 juin.

photo photo d'archives

unis, qui avaient remis la Fête nationale à l'honneur l'an dernier, ont ajouté cette année de nouvelles activités pour une journée complète de festivités en famille, le 24 juin.

La journée débutera à 9h30 par une messe en plein air, devant l'église. On fera ensuite revivre les anciennes traditions de la corvée, de la rafle et de la criée, sur le parterre de l'église à 10h30. On procédera ensuite à la plantation d'un arbre souvenir, en face de l'aréna, suivi d'un pique-nique sur le terrain du centre Val-Joli.

À 13h30, la population est attendue devant l'aréna pour le salut

au drapeau et les discours patriotiques, suivis du grand défilé de chars allégoriques à 14h.

La population pourra ensuite entendre un spectacle de cors et clairons à 16h, avant de passer à table pour le traditionnel souper de spaghetti. Il y aura ensuite un spectacle folklorique suivi d'une danse avec discothèque.

À 23h, petits et grands sont invités sur le terrain de la polyvalente P.G. Ostiguy, où le feu d'artifice viendra clore la Fête nationale. Les activités sont maintenues en cas de mauvais temps, sauf le défilé qui aura alors lieu le dimanche 27 juin.

SURVOL

Bérêts blancs: Rougemont pourra en appeler

ROUGEMONT — Le village de Rougemont pourra en appeler d'un récent jugement de la cour du Québec, qui reconnaissait les Pèlerins de Saint-Michel comme une institution religieuse devant être exonérée d'impôts fonciers. Les Bérêts blancs ont tenté de bloquer cette démarche, mais en vain. Ils ont demandé à la cour de rejeter la demande d'appel, affirmant que Rougemont n'avaient pas de motifs sérieux pour en appeler. Mais les juges Claude Vallerand, Marie Deschamps et Jacques Delisle en ont décidé autrement, à la mi-mai. Ils ont rejeté la requête des Bérêts blancs et entendront donc la cause de Rougemont. Mais l'audition n'aura sans doute pas lieu avant un an, précise-t-on à

l'hôtel de ville.

Inauguration de la maison de jeunes

SAINT-CÉSAIRE — La maison de jeunes des Quatre-Lieux, située à Saint-Césaire, sera officiellement inaugurée le mercredi 16 juin, à 19h. L'organisme tiendra par la même occasion son assemblée générale au cours de laquelle on procédera à l'élection du conseil d'administration et à la ratification des règlements généraux. L'ouverture de la maison de jeunes est le résultat de plusieurs années de travail de la part d'intervenants de Saint-Césaire et des environs. La maison des Quatre-Lieux veut réunir les jeunes de Saint-Césaire, Rougemont, Ange-Gardien et Saint-Paul, qui fréquentent tous la polyvalente P.G. Ostiguy.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thoun
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

NOUVEAU

SEAU À GRAND FORMAT

hth
CHLORE SEC

en granules,
disponible en format
nouveau de 20.4 kilos.

COUVERCLE
SÉCURITAIRE

FACILE À
TRANSPORTER

CONTENANT
DE
PLASTIQUE
ULTRA-
RÉSISTANT



TASSE À
MESURER
GRATUITE À
L'INTÉRIEUR

5999\$

HTH™ à dissolution plus rapide rend votre eau de piscine
étincillante de propreté. Enfin, une plus grande quantité
de votre marque de chlore préféré, dans un contenant
facile à manier.



Maître piscinier
116 Robinson Sud, Granby
375-5225

Paiement direct
Desjardins

Lun., mar., mer.:
9 h à 18 h
Jeu., ven.: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 11 h à 16 h

SOLDE SUR MAYTAG

FAITES VITE !

PRIX SPÉCIAUX
SUR MODÈLES DE
RÉFRIGÉRATEURS
DISCONTINUÉS!



MAYTAG... LES GENS FIABLES



S. SETLAKWE

MEUBLES LTEE

LA TRADITION DES **VRAIS** BONNS PRIX !

1204 Principale, Granby 378-9049

SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG CE N'EST PAS DU MAYTAG!

Cinéma FLEUR DE LYS

**75 RUE ROBICHAUD,
GRANBY, 776-6908**

**SPÉCIAL
LUN. MAR. MERC.:
4.00\$**

Une Aventure Qui A Pris 65 Millions D'Années À Se Réaliser.

UN FILM DE
STEVEN SPIELBERG



LE PARC JURASSIQUE

version française de
JURASSIC PARK

UNIVERSAL
AN MCA COMPANY

11 juin: 7h10 - 9h35 12-13: 12h00 - 2h20 - 4h50 - 7h10 - 9h35
14 au 17 juin: 7h10 - 9h35

LAISSEZ - PASSER REFUSÉS

MICHAEL J. FOX

Lui est impresario.
Elle, c'est une voleuse
Apparemment, ils ont déjà
quelque chose en commun



L'Enfance de l'Art

11 juin: 7h00 - 9h00 12-13: 1h00 - 3h00 - 5h00 - 7h00 - 9h00
14 au 17 juin: 7h00 - 9h00

WHOOPI GOLDBERG TED DANSON

100% AMÉRICAIN

VERSION FRANÇAISE DE MADE IN AMERICA

À la banque de sperme,
elle avait demandé qu'il soit
grand, intelligent et noir.

Un sur trois, pas si mal...



11 juin: 7h15 - 9h30 12-13: 12h45 - 2h50 - 5h00 - 7h15 - 9h30
14 au 17 juin: 7h15 - 9h30

LA VOIX DE L'EST - vendredi 11 JUIN 1993

11

Huguette Boulais prend toujours quelques minutes pour assister aux auditions du Festival de la chanson de Granby. Semble-t-il que les concurrents sont de bon calibre et que le choix du jury ne sera pas si facile que ça! La 25e édition arrive à grands pas!

Tout le monde savait que Jean-Charles Lajoie avait des amis... Mais depuis qu'il fait partie d'une organisation théâtrale, il ne cesse de remettre (ou vendre) à l'occasion des billets pour cette fameuse pièce. Jean-Charles devrait se poser une question: est-ce que les gens veulent «le voir» ou être près de la talentueuse comédienne Judith Bérard.

Plusieurs jeunes de Granby ont célébré la victoire du Canadien sur la rue Ste-Catherine mercredi soir. Parmi ce groupe, Dominique Parent, partisan inconditionnel des Canadiens, est revenu tard, tard de la métropole... Il avoue cependant que son groupe n'a rien brisé... mais du monde... y'en avait!

Yves Bélanger se tourne-t-il lentement vers une nouvelle carrière et désire-t-il se perfectionner pour améliorer son jeu de communicateur?...

Collaborateur bénévole à la télé-communautaire, ce même Yves Bélanger se promet bien d'attaquer la prochaine saison du bon pied. A-t-il l'intention de se lancer dans ce beau grand monde des médias électroniques?

Voici une façon nouvelle d'attraper un coup de soleil. Vous avez rendez-vous avec une journaliste de la Floride et vous l'attendez à une jolie terrasse, admirant le panorama, prenant quelques cafés... Quelques heures plus tard, le soleil vous a chauffé les bras, la journaliste ne s'est pas pointée et vous en avez marre du café... Demandez la suite à Sylvie Vandal.

Toutes les raisons sont bonnes pour passer devant les autres. Ghislain Allard se sert probablement de son statut de journaliste pour aller faire des photos de pe-

tites ballerines! Il était d'ailleurs à plat ventre sur la scène... On peut imaginer que sa fille étudie à l'Académie de ballet de Michèle Denault.

Pour rester chez les Denault, Michel et Michèle, avaient de quoi être fiers samedi dernier, puisque le récital annuel de l'Académie de ballet avait été préparé en très grande partie par leurs deux filles, Valérie et Véronique. Une famille pleine de talent!

Il y a des gens qui travaillent, et d'autres qui travaillent très fort. C'est justement le cas de Raymond Héroux qui pour se récompenser, vient de changer sa voiture contre une autre encore plus belle. Y'en a qui sont chanceux ou qui le méritent!

Après la tuyauterie de la rue Principale, c'est la tuyauterie d'André Cyr qui a été réparée, avec succès d'ailleurs. Bravo, et prompt rétablissement. On te prépare un fauteuil confortable pour la vente-trottoir!

À la garderie Les Petits Farfades, on est optimiste! Malgré la mauvaise température, on répare les moustiquaires!

Si vous rencontrez Paul Labrecque en train de déjeuner dans un restaurant, assurez-vous qu'il ne mange pas un «muffin». Si oui, rappelez-lui que ça lui cause des maux de tête — il l'a peut-être oublié!

La victoire du Canadien de Montréal, qui a remporté sa 24e coupe Stanley mercredi soir, a produit d'étranges réactions chez certains amateurs de notre sport national. Ainsi, certains prétendent que Ben Banachowski a décidé de s'initier au naturisme depuis cette éclatante victoire.

Si vous invitez Gaétan Laverrière à votre table et que vous lui demandez de mettre la bouteille de vin dans un sceau à glace, assurez-vous de bien lui expliquer comment faire, sinon, il videra carrément la bouteille dans le sceau. Marie-Sylvie Touchette devrait parfaire l'éducation de Gaétan.

Inauguration du motel industriel

La Ville de Cowansville a inauguré, mardi, son motel industriel construit au coût de 913 000 \$. Il s'agit d'une bâtisse de 31 000 pieds carrés, de 20 pieds de hauteur située sur la rue Miner et qui a été conçue pour être facilement divisée selon les besoins des industriels intéressés à s'y installer. Déjà, un première entreprise, Les Manchons MPG, fabricant de joints d'étanchéité, a commencé ses activités dans le nouveau motel industriel de Cowansville où trois employés sont à l'œuvre depuis le 1er juin. Ce projet, réalisé par l'architecte de Granby Denis Favreau, a été mis de l'avant en juillet 1992 afin de favoriser l'implantation de nouvelles industries à



Cowansville. Plusieurs des personnes impliquées dans ce projet ont assisté à l'inauguration dont Denis Favreau, Jean-Jacques Cardinal, directeur général de

la SODÉCRI, Pierre et Maurice Giard, propriétaires de Les Manchons MPG et Jacques Charbonneau, maire de Cowansville.

photo Michel Saint-Jean

AGENDA

Aujourd'hui

Soirée de danse de la Légion royale canadienne, section Cowansville, à 20h30, au 120 Boul. Davignon.

Orchestre: Double Take.

Assemblée des Dames auxiliaires de la Légion canadienne, section Granby, à 19h30, au 172 Court.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Ste-Cécile de Milton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Messe au local du MAHG à 13h45.

Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

À venir

Rencontre du

Regroupement des gens en recherche d'emploi, le mardi 15 juin à 19h, au CLSC HauteYamaska. Inf.: 375-1442.

Souper communautaire organisé par les Aidants naturels de Granby, le mardi 15 juin à 17h30, au CLSC Haute-Yamaska. Inf.: 375-1442.

Voyage d'Antan St-Eustache et Terrebonne organisé par le Club des Amis, le jeudi 8 juillet. Inf.: 469-3904.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Grégoire-le-Grand, le samedi 12 juin à 20h, au 45 ave de la Montagne, Mont St-Grégoire. Orchestre: Duo Danse Action.

Vente de garage au profit d'Amnistie internationale, le samedi 12 juin et le dimanche 13 juin de 10h à 16h, au 1614 route 241, Canton de Shefford. Inf.: 378-2091 et 539-2501.

Vente de vêtements usagés par le Centre de dépannage de Ste-Brigide, le samedi 12 juin de 9h à 11h30, au Centre municipal.

Vente de vêtements usagés par les Filles d'Isabelle de Farnham, le samedi 12 juin de 8h à 11h, au sous-sol de l'église St-Romuald.

Assemblée générale du RePAS, le mardi 15 juin à 19h, au 16-A, rue Centre, Granby.

Assemblée générale des membres de l'AFEAS Immaculée-Conception, le mardi 15 juin à 18h30, au local.

Assemblée d'Épilepsie Granby et région, le lundi 14 juin à 19h, au CLSC, 294 Déragon, local 108, Granby.

Assemblée et élection des Filles d'Isabelle de Granby, le lundi 14 juin à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ 6h00 - 9h00: Vaut mieux en rire! avec Daniel Nadon.

■ 9h00 - 10h00: «Magazine A.M.» avec Gilles Dion. Invitée: Claire Bonneau, astrologue.

■ 10h00 - 11h30: Magazine Plus avec Michel Benoit.

■ 11h30 - 14h30: Le journal du midi avec Gilles Proulx.

■ 14h30 - 15h00: Quizz-express avec Gilles Dion.

■ 15h00 - 18h00: «Retour Express» avec Claud Gravel. Invitée: Anne Normand, spectacles.

■ 18h00 - 19h00: Magazine Plus en rappel avec Michel Benoit.

11 JUIN:

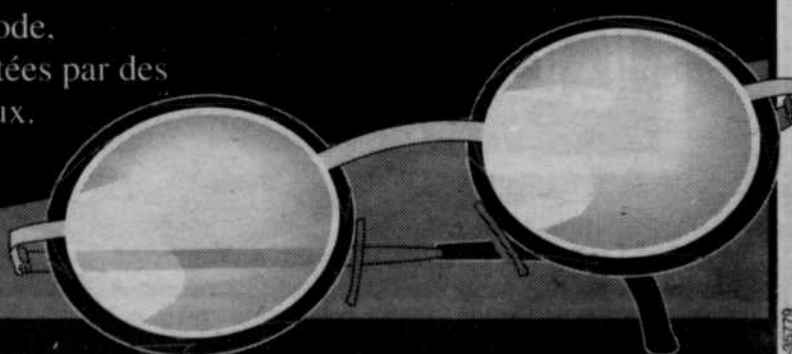
- Aldéa Gervais, 103 ans;
- René Laflamme;
- René Frenette;
- Maryse Beauvais;
- Andrée Ouellet;
- Lucie Giard;
- Marc Lacroix, 38 ans;
- Jean Lajeunesse, 70 ans;
- Marie-Berthe Gosselin, 80 ans;
- Anik Viens;
- Dominique Blais, 36 ans;
- Pauline Labrecque, 62 ans;
- Marie Eve Couture, 11 ans;
- Julie Racicot, 29 ans;
- Madeleine Vincent Nadeau;
- Mance Fournier;
- Lise Martin;
- Rolande Cordeau;
- Josée Plante, 14 ans;
- Gaétan Gauthier, 37 ans;
- Hélène Champagne, 60 ans;
- Jean-François Lamarche, 9 ans;
- Richard Morin, de Fulford, 40 ans;
- Pierrette Gelineau;
- Lucette Lévesque;
- Pierre Michel Lacroix, d'Adamsville, 6 ans;
- Rolland Charron, 66 ans;
- Fernand Dubuc;
- Martin Hamel, de St-Alphonse;
- Geneviève Racine, 16 ans;
- Laurette Bessette, 80 ans;
- Clément et Emilienne Lessard, de St-Alphonse, 38e anniversaire de mariage;
- Étienne et Claudette Langlais, de Waterloo, 5e anniversaire de mariage;
- Manon Fleury, Mario Brunelle, 5e anniversaire de mariage.

BOUTIQUE
OPTO
LUNETTERIE

Un

choix complet de montures à la mode, économiques, à votre goût et ajustées par des professionnels de la santé des yeux.

La boutique **OPTO** plus que du 2 pour 1



76, rue Court • 372-1031

Les enfants Mulroney, des mordus de la politique

OTTAWA — L'intérêt pour la politique «circule dans les veines» de toute la famille Mulroney. C'est l'épouse du premier ministre, Mila, qui l'a révélé, jeudi, au cours d'une émission de télévision.

«Je le constate chez nos enfants, a-t-elle déclaré. Nos enfants adorent la politique. Je ne serais pas surprise si l'un d'entre eux se portait candidat un jour, même après s'être fait dire que c'est difficile, que c'est exigeant.» Interviewée à «Canada AM», au réseau CTV, Mme Mulroney a nié avoir agi comme «directrice des opérations» pendant les neuf dernières années du gouvernement conservateur. «Je crois que Brian est

beaucoup plus intelligent, beaucoup plus fort, beaucoup plus en possession de ses moyens que cela, a-t-elle noté. «Oui, j'ai été sa compagne, sa femme, son amie et son 'cobaye' pour les idées. Mais il en a été de même pour plusieurs autres personnes et c'est ce qui explique, je crois, la force du caucus et la présence de personnes comme Don Mazankowski et Benoît Bouchard.»



ANDRÉ LAMONTAGNE
Représentant

1991
MEMBRE
PROFESSIONNEL



Shefford ★
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

Depuis 30 ans
dans la vente
automobile



**SOUPERS-
SPECTACLES
À VENIR**

2-3-4 JUILLET
MARIE-CLAIRE SEGUIN
15 \$

SOUPER-SPECTACLE
35 \$
(taxes incluses)

11-12-13 JUIN "Une VOIX un PIANO"
JOHANNE BLOUIN 22 \$

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

L-100499

5330 Foster, Waterloo 539-3150



**ASSOCIATION des
CHASSEURS et
PÊCHEURS de
l'Estrie inc.**

**Nos remerciements aux commanditaires
POUR LA REUSSITE DU TOURNOI DE PÊCHE
du 30 mai dernier**

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| • CHEF ET LA VOIX DE L'EST | • ÉRABLIÈRE BERNARD |
| • VILLE DE GRANBY | • CAMÉRA EXPERT |
| • AGROPUR | • RAINVILLE PROPANE |
| • MOLSON O'KEEFE | • ICG PROPANE |
| • TREBOR | • AUBERGE DU GRAND LAC |
| • BARCANA | • FER ORNEMENTAL |
| • J.L. DE BALL | • ANDRÉ PELCHAT |
| • JARDIN DUMONT | • MONSIEUR PIZZA |
| • CANADIAN TIRE | • RESTAURANT TRUDEAU |
| • DISTR. EMBLÈME
(MODAUCOTON) | • RÔTISSERIE CHEZ PAT |
| • GILLES GOYETTE | • SALON OLYMPIQUE |
| • GARAGE LEMAY | • SEARS |
| • MICHEL PICARD | • ARC PLUS |
| • LA FABRIQUE DE VIN | • BERNARD LECLERCESSO |
| • MARCHAND GÉNÉRAL | • CANTINE ITRI |
| ROBERT TOUCHETTE | • FRITO-LAY |
| • DOMAINE LA DÉTENTE | • MERCERIE |
| • SALON BILLARD LA 8 au coin | JOS LAMQUEUX |
| • GARAGE RAYMOND AUCLAIR | • LA BOÎTE À LUNCH |
| • STEPHAN GOYETTE ET | • AUDIOTEC |
| JEAN-GUY LABRIE | • LANGLOIS CHASSE |
| • IMPRIMERIE DEBESCO | ET PÊCHE |
| • TWINPAK | • CHEVRONS RIVARD |
| • STEDFAST | • GRAND DUC SPORT |
| • CLAUDE AUGER | • ARCHERIE DE |
| • LOU-TEC ÉQUIPEMENT | L'ESTRIE |
| GAUTHIER | • NUTRI CONCEPT |
| • MONSIEUR PROPANE | • P.M.H.Y. |
| • HÔPITAL DE L'AUTO | • PICARD MARINE |
| • ESSO BERNARD ROBERT | • DÉPANNEUR |
| • GARAGE FAUSSE INC. | BROUILLARD |
| • ÉCONO SERVICE 724 | • VÊTEMENTS |
| • PRODUCTION RANGER | SAVRORLTÉE |

L102012

100 MINUTES GRATUITES PAR MOIS

**MAINTENANT,
VOUS
POUVEZ
RELAXER
QUAND
ON
VOUS
APPELLE!**



Quand on vous appelle sur votre téléphone cellulaire, vous n'aimez pas bousculer la conversation. Maintenant, Cantel vous permet de relaxer lorsque vous recevez des appels locaux, grâce à son nouveau programme Répondez cent limite. En vous abonnant à ce programme pour un terme de 12 mois, vous obtenez 100 minutes gratuites d'appels entrants par mois moyennant des redevances mensuelles de 24,95 \$ - un total de 1 200 minutes en un an.

Pour tout savoir, venez nous voir. Et offrez-vous un téléphone cellulaire à un prix vraiment abordable. Nous serions franchement heureux de vous rencontrer.

SERVICE et PIÈCES

CANTEL

LE POUVOIR DU RÉSEAU

CELLCO Communications inc.

cellulaire • télécopieur • CB • walkie talkie

675 Dufferin, Granby

372-4546

Non, on ne vous réserve aucune surprise de dernière minute! Le tarif habituel de temps d'antenne est de 50 ¢ par minute. Certaines conditions s'appliquent. Et les taxes, frais annuels d'accès au système et frais de mise en service sont en sus. Hâtez-vous, car cette offre, conditionnelle à l'approbation de crédit Cantel, prend fin le 30 juin 1993.

CANTEL

AGENT
AGRÉÉ

L101776

Impôt rétroactif: Parizeau demande à Bourassa d'intervenir

QUEBEC
Presse canadienne

Le chef de l'Opposition, Jacques Parizeau, a demandé, hier, au premier ministre Robert Bourassa d'intervenir auprès de son ministre des Finances, Gérard D. Levesque, pour suspendre, «pour une couple de mois», les mesures de taxation rétroactives contenues dans le budget.

Citant le nouveau guide des retenues à la source qui vient d'être transmis aux employeurs par le ministère du Revenu, M. Parizeau a tenté de convaincre M. Bourassa de revoir les calculs et les mesures qui touchent davantage les citoyens à faibles revenus.

Document en main, M. Parizeau a démontré, entre autres exemples, qu'à compter du 1er

juillet, un célibataire ou un contribuable vivant en couple et gagnant 30 000 \$ se verra enlever à la source une tranche additionnelle de 13,25 \$ par semaine.

«Puis-je demander au premier ministre, a dit M. Parizeau, s'il accepte de demander à son ministre des Finances, la semaine prochaine, de suspendre tout ça pour une couple de mois jusqu'à ce que l'exercice soit refait et jusqu'à ce

qu'on repense les augmentations d'impôts de façon à dégager un certain nombre de gens qui ne devraient pas subir ces hausses de taxes?»

Pour toute réponse, et pendant que le ministre des Finances lui passait des tableaux pour étayer son argumentation, M. Bourassa a accusé le chef de l'Opposition de passer son temps «à fouiller dans

les annexes du discours sur le budget pour essayer de trouver ça et là des aspects négatifs».

«Je lui dis qu'il est capable, en fouillant dans les annexes, en prenant des cas limites ou frontières, sans tenir compte du contexte, qu'il peut toujours trouver un cas particulier... On n'a jamais prétendu que le budget était facile ou populaire», a expliqué M. Bourassa.

Sunbeam PAPA LE MÉRITE BIEN!

169⁹⁵

40 000 BTU
4 tablettes

Très performant
144 BTU po.ca.

- Vitre pleine grandeur
- 1 brûleur de qualité en acier inoxydable
- Grande surface de cuisson de 504 po.ca.
- Grille de porcelaine
- Indicateur de température
- Allumeur automatique



10-5
2

ANNEES
DE GARANTIE

10 ans boîtier
5 ans brûleur
2 ans complets

15.95 \$

Jeu
d'ustensiles en
acier inoxydable



18.95 \$

Plaque
de cuisson
oeufs et bacon
anti-adhésive



21.95 \$

Tournebroche
électrique de luxe
avec dispositif
de sécurité



209⁹⁵

40 000 BTU
très performant
sans roches volcaniques

Brûleur
latéral

- Plaque Flaremaster
- Vitre pleine grandeur
- 2 brûleurs de qualité en acier inoxydable
- Grande surface de cuisson de 563 po.ca.
- Grille de porcelaine
- Indicateur de température
- Allumeur automatique



10-5
2

ANNEES
DE GARANTIE

10 ans boîtier
3 ans brûleur
2 ans complets

Livraison et
assemblage possibles

Pourquoi choisir

LAMOUREUX

- 13 ans d'expérience
- Garantie prolongée
- Service sur place
- Accessoires, pièces de toutes marques
- Vente et service
- Petits appareils électriques
- Barbecue au propane
- Aspirateurs
- Outils électriques

C'est tellement plus facile!
LAMOUREUX
servicentre
185, boul. Boivin, Granby
378-4438

LE ROI DE LA PIZZA

16, boul. Pie IX (angle boul. Boivin), Granby

Spécial

POUR
UN SERVICE
RAPIDE

**MAINTENANT
5 VOITURES
POUR LA LIVRAISON**

**PIZZA
MOYENNE**

TOUTE GARNIE

727\$ Prix rég.:
tx en sus 10.35\$

**LIVRAISON
777-4950**

L102015

La meilleure
en ville

LES LIONS DE KNOWLTON OFFRENT DEUX JOURS DE MUSIQUE ET DE CHANT!

COUNTRY BLUEGRASS Festival Juin 19 & 20

TERRAIN D'EXPOSITION BROME-BROME, QUÉ., CANADA

en Vedette "Bob Paisley et les Southern Grass" et "Appaloosa" et avec

Northwind Silverado The Gibson Brothers
Barbara Cosgrove & The Ridge Runners
R.P.M. et les toujours populaires Rainbow Country Cloggers

Dance Folklorique dans un arena - Samedi soir, 2100 hrs
Musique: Wayne Durrell et la Cie "Country" et R.P.M.

"Weekend" payé à l'entrée	\$16.00
Samedi, seulement	\$11.00
Dimanche, seulement	\$8.00
Samedi, Danse (à partir de 1800 hrs)	\$6.00
Enfants, moins de 12 ans	Gratuit

- Estrades et Gradins Couverts • des kiosques sur place • Bienvenue aux musiciens amateurs dans le stationnement • Apportez votre chaise pliante • Camping sur place • Surveillance 24 heures S.V.P. pas d'alcool, ni d'animaux sans laisse.

Envoyez votre cheque ou mandat au CLUB LIONS DE KNOWLTON - information/reservations. TEL. (514) 243-6920 C.P. 783, LAC BROME, QUÉ. JOE IVO entre 1300h et 2200h.



L-100278

Fonction publique: les négociations reprennent

QUEBEC
Presse canadienne

Les négociations ont repris hier soir entre le gouvernement et les syndicats qui représentent 265 000 travailleurs du secteur public mais personne n'a vraiment cédé sur le fond.

Lors d'une rencontre qui a duré plus d'une heure, le président du Conseil du trésor, le ministre Daniel Johnson, a présenté une "contre-proposition" aux demandes syndicales du 7 juin dernier.

"Les grands objectifs du gouvernement demeurent mais nous devons trouver des formulations, des façons d'atteindre les objectifs plutôt que de les imposer", a déclaré M. Johnson à sa sortie de la rencontre.

M. Johnson et ses principaux adjoints ont eu une rencontre avec cinq représentants syndicaux, soit Fernand Daoust de la FTQ, Lorraine Pagé de la CEQ, Daniel Giroux du Syndicat des professionnels du gouvernement (SPGQ), Danielle-Maude Gosselin du Syndicat de la Fonction publique (SFPQ) et Ginette Guérin de la CSN.

La proposition gouvernementale répète que les salaires des employés du secteur public seront

gelés jusqu'au 30 juin 1994 mais ouvre la porte à une renégociation salariale pour l'année 1994-95 "dans la mesure où les gains de productivité fixés par le gouvernement sont atteints". Originellement, le gel des salaires devait durer jusqu'à juin 1995.

Ce gain de productivité réclamé par l'Etat représente 170 millions. Si jamais cet objectif n'est pas atteint, le gouvernement imposera trois jours de congé non payés à ses 325 000 employés.

Du côté syndical, la présidente de la CEQ, Lorraine Pagé, a souligné que la proposition est "plus une réécriture de la proposition gouvernementale".

"Mais tant que le gouvernement ne nous dit pas que sa proposition est finale, nous continuerons à négocier", a dit Mme Pagé.

Elle se réjouit du fait que le gouvernement semble maintenant ouvert à la négociation, comme en fait foi une nouvelle rencontre qui a été programmée entre M. Johnson et les leaders syndicaux pour lundi prochain.

AVIS DE CORRECTION

L'erreur suivante s'est glissée dans les éditions française et bilingue du cahier intitulé 'Partez à l'aventure pour beaucoup moins'.

Page 1:A
Le jeu de 18 clefs annoncé 'Mastercraft' (58-8563-2) n'est pas de marque 'Mastercraft'. Nous regrettons tout inconvénient que ceci peut vous avoir causé.



Galerias de Granby
378-9884

UN REPAS GRATUIT
pour ton anniversaire
minimum 2 personnes

348 Principale, Granby 378-2874

GAÉTAN LACOSTE enr.
Plomberie et chauffage

Pour tous vos travaux de réparation et rénovation à des prix compétitifs

Résidentiel commercial industriel
262 Trois-Pistoles, Granby 378-5056

La Jeanserie

198 Principale
Granby
777-1596

J'ai trouvé le cadeau idéal pour éblouir papa...
...des jeans de la Jeanserie!

Y'en a pour tous les goûts et de toutes les grandeurs à tous les prix!

Bienvenue à tous les touristes!

LE Centre-Ville
GRANBY

AVIS DE CORRECTION

Dans le cahier 'Électronique Sears' de 12 pages placé à l'intérieur de la circulaire Sears 'Mon papa', insérée dans La Voix de l'Est du 3 juin, 1993, veuillez noter qu'en page 8, le combiné stéréo Sanyo No 20282 offert à 89.99 \$ ne possède pas de correcteur. On aurait dû lire 'ondes courtes' fonctionnement sur 110-220 volts'.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle

SEARS

L101861



Nom.....
Adresse.....
Ville.....Code postal.....
Téléphone.....

Postez à:
FÊTE DES PÈRES EN PHOTOS
CHEF RADIO
76 Dufferin
Granby
J2G 9L4

Konica
PHOTO MINUTES

LA FÊTE DES PÈRES EN PHOTOS

du 8 juin au 17 juin '93

«Jouez à 8 h 35» avec Daniel Nadon et gagnez un appareil photo Konica EFP-20

OU

Remplissez le coupon ci-joint et vous pourriez gagner une appareil photo à 16 h 45 au «Retour Express» de Claud Gravel

CHEF
AM
1450

SEARS SUPER

SAMEDI ET DIMANCHE

**LES 12 ET
13 JUIN 1993,
2 JOURS SEULEMENT!
À PARTIR DE
SAMEDI 8 H 30!**

Sauf avis contraire, dans la
limite des stocks disponibles



RABAIS ADDITIONNEL

*Sauf marchandise en réclame,
cosmétiques et fragrances Prestige,
articles des boutiques Le Château
et Sung Express

250%

**sur tous les articles à prix déjà
réduits des rayons vêtements
pour hommes, femmes et
enfants, accessoires de mode
et chaussures de la collection
printemps-été pour toute la famille**

SEARS

Attendez-vous à plus^{MC}

**SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT**

**SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA**

**LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA**

**LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.

Aucun paiement avant janvier 1994

2
JOURS
SEULEMENT

**L'offre "ni paiement" s'applique aussi aux articles en réclame.
Pas d'intervention d'un tiers pour le crédit. Utilisez votre carte
Sears. Pas de taxes à payer à l'avance. Détails en magasin.**

Aucun paiement avant janvier 1994 sur approbation du service du crédit. Il y a des restrictions.

Tout est en solde!
Tous les appareils Kenmore^{MD}
à encastrer*, hottes, congélateurs,
sécheuses et presse à ordures...

**RABAIS
JUSQU'À 50\$**

Tout est en solde!
Tous les lave-vaisselle, micro-ondes,
réfrigérateurs, laveuses et
cuisinières Kenmore^{MD}...

**RABAIS
JUSQU'À 100\$**

Tout est en solde!
Tous les aspirateurs — verticaux, traîneaux,
ou systèmes d'aspiration centrale Kenmore^{MD};
en plus des machines à coudre et à surjeter
Kenmore^{MD}...

**RABAIS
JUSQU'À 200\$**

**Tous les fauteuils
berçants, inclinables,
à oreilles et suspendus...**

RABAIS 30\$ À 50\$

**Tous les canapés
de style contemporain,
traditionnel, en cuir ou
à sections inclinables...**

RABAIS 50\$ À 200\$

**Tous les mobiliers
de salle à manger de style
traditionnel, contemporain
ou campagnard...**

RABAIS 50\$ À 400\$

**Tous les mobiliers
de chambre de style campagnard,
traditionnel, contemporain ou
pour enfants...**

RABAIS 100\$ À 500\$

**Tous les ensembles
de matelas
Sears-O-Pedic^{MD}**

RABAIS 45\$ À 50%



Super samedi et dimanche, 12 et 13 juin 1993

SEARS

Attendez-vous à plus^{MC}

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Frédéric Tremblay

MONTREAL
Presse canadienne

Le président du Conseil du patronat du Québec, Ghislain Dufour, met en doute l'efficacité de la stratégie des grappes industrielles du ministre Gérard Tremblay.

En conférence de presse hier à Montréal, M. Dufour a fait remarquer que les grappes constituaient «un beau concept», mais que deux ans après leur élaboration, «on est loin des résultats escomptés».

Le président du CPQ, qui avait convoqué la presse pour dévoiler un plan en quatorze points pour stimuler l'emploi au Québec, estime que le temps est venu de faire un bilan de la stratégie industrielle du ministre Tremblay.

M. Dufour croit que l'une des faiblesses de la stratégie des grappes est sa trop grande dispersion.

«Avec treize grappes industrielles, on a vu gros. C'est beaucoup»,

Grappes industrielles: Tremblay a vu trop gros, estime le CPQ

opine M. Dufour, jugeant qu'il serait peut-être aujourd'hui plus approprié de diriger les efforts vers les secteurs de l'économie québécoise les plus naturellement performants.

Le président de l'organisme patronal ne croit pas que le Québec dispose des ressources nécessaires pour travailler au développement simultané de treize secteurs différents.

De l'avis de Ghislain Dufour, l'aérospatial et la pétrochimie font partie des quelques secteurs forts de l'économie du Québec qui mériteraient d'obtenir un soutien particulier du gouvernement.

«Ce n'est pas vrai qu'on peut être bon partout à la fois dans une période relativement courte», soumet le président du CPQ.

Ghislain Dufour se garde cependant de condamner globalement la stratégie industrielle du ministre Tremblay, d'autant, dit-il, que les «idées sont tellement rares par les temps qui courent».

M. Dufour a fait savoir que certains membres du CPQ ne croyaient pas du tout à la stratégie industrielle du ministre Gérard Tremblay.

Création d'emplois

D'autre part, le président du CPQ a dévoilé hier un plan en

quatorze points pour relancer l'emploi au Québec.

Plusieurs des mesures contenues dans ce programme ont déjà été rendues publiques par l'organisme patronal au cours des derniers mois.

Le Conseil du patronat suggère entre autres le démantèlement des barrières au commerce interprovincial, l'abaissement des taux d'intérêt réels (taux moins inflation) et la réduction de la taille de l'Etat.

Au sujet de ce dernier point, Ghislain Dufour s'est dit très déçu de l'absence totale de mesures dans le dernier budget Levesque

visant à couper les dépenses du gouvernement.

M. Dufour a qualifié de «catastrophe» ce budget, et a précisé avoir demandé à rencontrer d'urgence le ministre des Finances au début de la semaine prochaine.

Outre l'absence de moyens énergiques pour couper dans les dépenses gouvernementales, le président du CPQ entend aussi insister au cours de cet entretien avec le ministre sur la décision d'imposer une hausse de taxe rétroactive; un geste à son avis, «immoral et très pénalisant pour la reprise de l'économie».

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
A à B																																									
ADS	5000	90	90	90			Camco	44300	120	20	20			Matco	1000	112	112	112			Richmont	44705	430	405	-20		EDC note	920	111	11	11			Freewest	12100	275	270	275	-10		
Aur Res	7100	420	405	405	-15		Caribou	2000	96	6	6	+5		Mazur	106652	179	170	175	+3		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Total Sales	20.620						Globex	7500	54	46	46	-7	
Abi Pro	550	114	14	14			Camp Res	23364	112	106	108	-3		Methanex	5800	93	9	9			Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	0	427.50	27.50	27.50	+0.50		Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6	6	+4		Metro R.A.	6396	110	10	10	-		Rio Alga	5300	118	18	18	-		Partially Paid	500						Globex	2200	314	13	14	+1	
Agrio	5200	111	11	11	-		Caribou	47000	96	6																															

Bombardier investit 41 millions en Ontario

TORONTO
Presse canadienne

Avec l'aide du gouvernement ontarien, la compagnie Bombardier investira 41 millions \$ pour moderniser son usine de matériel de transport en commun à Thunder Bay en Ontario.

Cet investissement permettra la création de plus de 400 emplois additionnels aux installations de Thunder Bay d'ici 1995-96.

«Dès le début de 1994, nous rappellerons 200 employés qui avaient été mis à pied. Et en 1995, nous embaucheront entre 200 et 250 nouveaux employés», a expliqué hier M. John Walker, le directeur de l'usine.

Les travaux de modernisation sont déjà entrepris et ils devraient s'achever en septembre 1994.

Bombardier a décidé de donner de l'expansion à cette usine de Thunder Bay — l'ancienne usine de la société UTDC — parce qu'elle a besoin d'une plus grande capacité de production pour répondre à une demande croissante de commandes.

Récemment, elle a eu une commande de un milliard \$ en wagons de métro pour la Corporation de transport en commun de Toronto.

L'usine embauche actuellement 500 personnes.

Le gouvernement de l'Ontario investira 11 millions \$ dans le projet par le biais de prêts et de subventions: le ministère des Transports octroiera une subvention de 6 millions \$ tandis que le Fonds du patrimoine du nord de l'Ontario fera un prêt de 5 millions \$.

L'annonce de cet événement a fait l'objet d'une cérémonie officielle qui avait lieu, hier, à l'usine de Thunder Bay en compagnie de ministres et de hauts-représentants de Bombardier.

Heureux, John Walker a qualifié le projet «d'investissement majeur qui démontre la confiance de Bombardier en nos employés et qui permet à l'usine de se maintenir».

L'usine de Thunder Bay est la dernière venue dans l'empire Bombardier après avoir appartenu à UTDC, une filiale de Lavalin.

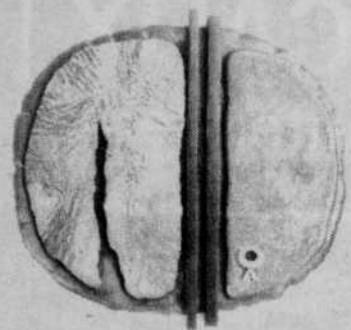


Venez rencontrer les gestionnaires des plus importants fonds de placement du Canada pour connaître leurs vues sur le marché et les occasions de placement dans les années 90 au FORUM FONDS COMMUNS DE PLACEMENT, parrainé par SCOTIAMCLEOD. C'est peut-être la seule chance que vous aurez de voir tous ces groupes réunis sous le même toit!

Le Groupe 20/20 •	AGF •	Fonds Scotia •
Stratégie Globale •	Templeton •	Guardian •
Bolton Tremblay •	Fidelity •	Mckenzie •
Spectrum Bullock •	Talvest •	Groupe Canadien
Dynamic Funds •	Trimark •	International •

Pour obtenir plus de renseignements ou pour réserver des places à l'une des 14 conférences, communiquez avec un représentant en placements de ScotiaMcLeod au :

(514) 287-3600 ou sans frais au 1-800-361-1858



LE MÉRITE BARREAU DU QUÉBEC

En reconnaissance du dévouement et des efforts dont ces personnes ont fait preuve au sein des comités du Barreau depuis 25 ans, à une époque ou à une autre, pour permettre la réalisation de ce grand projet qu'est la réforme du Code civil.

Paul P. Carrière

Paul P. Carrière
Bâtonnier du Québec



Barreau du Québec

Montréal, le 11 juin 1993

Me Jacques-I. Ancil
Me Nabil S. Antaki
Me Micheline Audette-Filion
Me Daniel Barbeau
L'hon. Jean-Louis Baudouin, j.c.q.
Me Édouard Baudry
Me Jean Beauvais
Me Claude Bédard
Me Jean Bélanger
Me Charles Belleau
Me Daniel Bénéay
L'hon. Claude Bénéay, j.c.s.
Me Alexis-Pierre Bergeron
Me Jean-Guy Bergeron
M. le bâtonnier Viateur Bergeron, c.r.
L'hon. Bruno Bernier, j.c.s.
Me Max R. Bernard
Me Jean Bernier
Me Louis Bertrand
Me Paul-Émile Bisailon, c.r.
Me Alain F. Bisson
Me Paul-Émile Blain, c.r. (décédé)
Me Albert Bohémier
L'hon. Raymond Boily, j.c.q. (décédé)
Me Claude Boisclair
Me Edith Bounot
Mme la bâtonnière Sylviane Borenstein, c.r.
Me Lucien Bouchard
Me Jean-Pierre Boucher
Me Réginald Boucher (décédé)
Me Omer Boudreau
L'hon. Pierre Boudreau, j.c.s.
L'hon. Claude C. Boulanger, j.c.q.
Me Monique Bourgon

Me Gérard Boyer
Me Jacques Brien
Me John E. C. Brierley
Me Eric Brisson
Me Jacques Cantin, c.r.
Me Jean-Maurice Cantin, c.r.
Me Madeleine Cantin Cumyn
Me Pierre C. Caion
Me Yves Carrière
Me Frédéric L. Carley
Me Jacques Cartier
Me John G. Chamberland
Me Jacques Chandonnet
M. Michel Charlebois
Mme Micheline Charrand
Me Viateur Chénard
Me Pierre Cimon
Me Richard J. Clare
Me André-J. Clermont, c.r.
Me Émile Colas, c.r.
Me Gaspard Côté, c.r.
Me Pierre-André Côté
Me Pierre G. Côté
Me Serge Crochetière
L'hon. René Crochetière, j.c.q.
L'hon. Oscar D'Amours, j.c.q.
Me Daniel Alain Dagenais
L'hon. Léo Daigle, j.c.s.
Me Marie-Michèle Daigleault
Me Pierre de Grandpré, c.r.
Me Jean Delouis
L'hon. Jacques Delisle, j.c.a.

Me Paul-M. Demers
Me Jean-Pierre Desjardins
Me Michel Deschamps
L'hon. Jules Deschênes, c.r.
Me Richard F. Dionne
L'hon. Monique P. Dubreuil, j.c.q.
Me Léo Ducharme, c.r.
Me Richard Dufour
Me Jacques Dufresne
Me Mario Dussault
Me Gilles L'Écuyer
Me Georges Emery, c.r.
Me Bernard Faribault
Me Denis Ferland
Me Luc Fleurant
Me Laurent Fortier
Me L. Yves Fortier, c.r.
Me Pierre A. Fournier
Me Mortimer G. Freiheit
Me Robert P. Gagnon
Me Roger Garneau
L'hon. Françoise Garneau-Fournier, j.c.q.
Me Serge Gaudet
Me Nahum Geller, c.r.
Me Claude Gendron
Me Marc Germain
Me Claude Girard
L'hon. Jean-F. Girouard
Me Robert H. Glenn
Me Robert P. Godin
Me Alan Z. Golden
M. Maurice M. Goulet
Me Aline Grenon

Me Ethel Grouffier-Atala
Me Benoît Groleau
Me E. Leslie Grouzman
Me J.F. Serge Guérette
Me Jean A. Guibault
Me Nicole L'Heureux
Me Jean-Jacques L'Heureux, c.r.
Me Michael E. Hickson, c.r.
Me Richard B. Holden, c.r.
L'hon. Maurice Jacques, j.c.a. (décédé)
Me Monique Jarry
Me Pierre-Gabriel Jobin
Me Odette Jobin-Laberge
Me Daniel Jutras
Me Vincent Karim
Me Jean-Paul Lacasse
Me Denis Lachance
Me André Lacombe
Me Serge Laflamme
Me René Lagacé
L'hon. Jacques Lamarche, j.c.q.
Me Luc L. Lamarche
Me Angèle Larouche
Me Maurice Laurendeau
Me André Laurin
Me Gilles Lebeau
Me Robert Max Lebeau
L'hon. Louis LeBel, j.c.a.
M. Yvon Lefebvre
L'hon. Jean Legault, j.c.s.
Me Walter C. Leggat, c.r. (décédé)
M. Pierre Legrand

Me Jacques LeMay
Me Pierre Lesage
L'hon. Bernard Lesage, j.c.q.
Me Raymond Lessard
Me Alain Lévesque, c.r.
Me Michael D. Levinson
M. Marcel Lizée
Me Roderick A. MacDonald
Me Michael Marchand
Me Paul R. Marchand
Me Jean Marier
Me Paul M. Martel
L'hon. Claude Martin, j.c.q. (décédé)
M. Pierre Martineau
Me Claude Masse
Me Georges Massol
Me Paul Mayer
Me Michael Mc. Auley
Me Marie-M. Carron
Me Jean McNeill
L'hon. Perry Meyer, j.c.s.
Me Gilles Michaud
L'hon. Pierre-A. Michaud, j.c.s.
Me F. Jean Morel
Me Francine Monney
Me Benoît Morin
Me Fernand Morin
Me Jean M. Morin
Me Yves-Marie Morissette
Me Gaston Nadeau
Me Richard Nadeau
Me James O'Reilly
Me Jocelyne Olivier

Me Monique Ouellette
L'hon. Albert Ouellette, j.c.q.
Me Armand Pagé, c.r. (décédé)
Me Adrien R. Paquette, c.r.
Me André Paquette, c.r.
Mme Luce Palenaude
Me Daniel W. Payette
Me Louis Payette
Me François Pelletier
M. le bâtonnier Guy Pepin, c.r.
Me J.-Lucien Perron
Me Claudette Picard
Me Marilyn Ann Piccard-Roy
Me Daniel Picotte
Me Mariette Pilon
Me Élisabeth Pinard
Me Luc Plamondon
Me Marion Pomerleau
Me Louise Poudrier-Lebel
Me Olivier Prat, c.r.
Me André Prévost
Me Marc Prévost
Me Mathieu Proulx
Me Richard Proulx
Me François Rainville
Me Roger Reinhardt
L'hon. Louis Rémillard, j.c.q.
Me Michael L. Richards
L'hon. Michèle Rivet, j.c.q.
Me François Rouette
Me Marie-Josée Roux-Fauteux
Me André Roy

Me André Roy
Me Jean-Claude Royer
L'hon. André Ruffo, j.c.q.
Me Hélène Sainte-Marie
Me Michel Sainte-Marie
Me Nathaniel H. Salomon
Me Ernest Saunders, c.r. (décédé)
Me Marc Sauvé
M. le bâtonnier Pierre Sébastien, c.r.
Me Louis Séguin
Me Yves Séguin
Me Jean-Pierre Sénécal
M. Savio Sharpe
Me André Simard
Me Josée-Anne Simard
L'hon. André Simos, j.c.q.
Me Kevin Smyth
Me Charles Stein, c.r.
Me Marie-Suzanne Raymond
Me Georges Taschereau
Me Douglas H. Tees
Mme Jeannette Tellier-Cormier
L'hon. Claude Tellier, j.c.s.
Me Eugène Thérien (décédé)
Me Claude Thivierge
Me Desmond W. Thomas, c.r.
L'hon. Christine Tourigny, j.c.a.
Me Anne-Marie Trahan, c.r.
Me Marcel Trudeau, c.r. (décédé)
Me Alain Turgeon
Me Suzanne Vadboncoeur
Me Guy Vaillancourt
L'hon. Louis Vaillancourt, j.c.q.
Me Lawrence R. Wilson

Les Québécois plus taxés que l'ensemble des Canadiens

Les contribuables commencent à travailler pour eux-mêmes aujourd'hui

Michel Hébert

OTTAWA
Presse canadienne

Le fardeau fiscal sera en moyenne plus élevé au Québec qu'au Canada en 1993, selon une étude rendue publique hier à Ottawa.

Le niveau moyen de taxation sera de 44 pour cent au Canada alors qu'il sera de 47 pour cent au Québec cette année, selon une étude menée par l'Institut Fraser, un établissement indépendant de Vancouver.

Cette étude établit également

qu'à partir d'aujourd'hui, le 11 juin, les familles canadiennes commencent à travailler pour elles-mêmes.

Du 1er janvier au 11 juin, soit durant près de six mois, leurs revenus auront servi à payer diverses taxes: leurs impôts, leurs taxes sco-

laire et municipale, la taxe de vente, la TPS, etc.

Au Québec, le salaire familial moyen sera de 48 487 \$ cette année. Les familles québécoises devront toutefois soustraire 22 793 \$ de leurs revenus, soit 47 pour cent, pour payer leurs taxes.

Les perceptions nécessaires à payer les prestations de Bien-Être social et le système de santé totaliseront à elles seules 4271 \$, soit 19 pour cent du total des taxes perçues auprès des contribuables québécois, souligne l'étude de l'institut.

En Ontario, le salaire familial moyen sera de 59 580 \$ en 1993, soit 11 093 \$ de plus qu'au Québec. Les Ontariens devront payer 27 233 \$ de taxes, seulement 4440 \$ de plus que les Québécois.

C'est d'ailleurs en Ontario que le revenu moyen est le plus élevé au Canada. Il est le plus faible en

Nouvelle-Ecosse, où le revenu familial moyen est de 42 164 \$.

Le salaire moyen au Canada est de 51 797 \$ tandis que le fardeau fiscal moyen est de 22 946 \$, selon l'Institut Fraser.

Par rapport à 1992, le fardeau fiscal a augmenté de 611 \$ en moyenne au Canada. Au Québec, la hausse est de 603 \$ alors qu'en Ontario, l'augmentation est de 726 \$.

Le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique sont les provinces qui imposent le plus lourd fardeau fiscal à leurs contribuables.

L'Institut Fraser souligne que ces trois provinces ont également les plus hauts niveaux de dépenses gouvernementales par personne.

En tête du palmarès, le gouvernement québécois dépensera 5862 \$ per capita cette année.

André Décor

Stores, draperies, couvre-lits, papiers peints

Dépositaire des toiles
Sunscreen • Sheerweave



STORES VERTICAUX

faits pendant que vous attendez

Ensembles
Douillettes et cache-oreillers
5995\$
Grandeurs double et queen

bain +
EN FÊTE
10 à 50 % de rabais
sur rideaux de douche, plastique
et tissu imperméable
15 % de rabais
sur toutes
marchandise
en magasin
50 % de rabais
sur pôles et acces-
soires muraux
discontinues

STORES
VERTICAUX
pour porte patio
75x84 en PVC 3 1/2
4895\$

Tous nos
modèles sont
pour les portes patio
EN VENTE

Un seul prix
incroyable

STORES
HORIZONTAUX
1" ou micro
35 %
de rabais

Département
de confection

Tous les modèles sont
faits sur mesure.
Laissez-nous vous con-
seiller ou apportez-nous
vos modèles.



573, boul. Boivin, Granby 378-4596

Le **19**
Principale
à Granby
Boutique Erofile
(1976) enr.

Vente et location
de vidéocassettes
VHS ADULTES XXX

Revue - Accessoires - Huiles de
massage - Condoms - Maillots de bain
(pour elle et lui) - Lingerie érotique -
Revue "Swingers Contacts" - Fameuses
bandes dessinées québécoises
"CARMEN" et européennes

Bienvenue...
Venez nous visiter!
2 BOUTIQUES
pour mieux vous servir

9 Place du Marché
(centre-ville)
St-Jean-sur-Richelieu

19 Principale
(haute-ville)
Granby

L-100496

PARIS+QUÉBEC
Cuisine française
(Sonnenhof)

**FESTIVAL DU
HOMARD**



ET DE LANGOUSTINES

Choix de menus
servis avec
potage, choix d'entrées,
café et dessert.

Pour ne pas être déçu, il serait
préférable de réserver.

378-7531
1560 Principale,
Granby



Exceptionnellement!

BLUES ETC...

avec
**MICHEL
BESSETTE**

vendredi
le 11 juin
Samedi
le 12 juin

LA CAGE AUX SPORTS
750 Principale, Granby 777-1106

ANNONCES

PETITES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- A VENDRE: 620 ANNETTE: 3 c.c., sous-sol fini, solarium, terrain magnifique. En bas de l'évaluation municipale.

- 270 ROY: libre, beaucoup de potentiel.

- DUPLEX rue Albert, à bas prix.

Re/max Prof., 378-4120

Murielle Poulin, 378-1254 soir ou fin sem.

BUNGALOW 1957, en brique, 5 1/2 + salles de couture et de jeu au 2e étage, garage double, terrain 120 pi. de profond.

IMM. FÉDÉRON ctr. 375-2176
 CANTON DE GRANBY: jolie québécoise 1981, brique, garage attenant, chauffage électr. et bois, terrain 26,000 pi.ca., taxes 980\$. Inf. Imm. Fédéron ctr. 375-2176

LES AFFAIRES IMMOBILIÈRES

LE FIDUCIAIRE COURTIER



Confiez-moi vos besoins, je vous confie ma réputation.

Michel Godbout 375-4309, 777-7047

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON: À qui la chance? Reprise de finance. Bung. 90, 3 c.c., grande s. de bain, grand terrain dans cul-de-sac.

GRANBY: Reprise de finance. Nouveau prix de vente très très réduit. Venez visiter et faites votre prix. Très vendeur.

CARMEN DUHAMEL,

375-7652 ou 378-8085,

Le Permanent Estrie

MAISON POUR PERSONNE de toute catégorie. Chalets ou autres, piscine, 41 acres. Prendrait échange 4 ou 6 logis. 372-1428

MAISON SPLIT '92 à vendre, dans secteur recherché, 2 c.c., grande cuisine très spéciale avec îlot, grande s.bain avec podium, coiffeuse. Plusieurs extra. C'est à voir! 539-4434 après 17h30.

- MAISON À LA CAMPAGNE, sur un terrain de 60,000 pi.ca, plusieurs bâtiments, garage 30x65, 10 minutes de Granby, 79,000\$.

- TERRAIN avec accès au lac Roxton, prêt à construire, 15,000\$.

- 2 TERRAINS dans le canton, 9e Rang, 17,500\$ chacun.

- MAISON rue Laurent, libre à l'acheteur, 79,000\$.

- BAR À LOUER, à proximité de Granby.

- MAISON à Roxton Pond, 2 c.c., terrain 190x100, garage 24x24 isolé, 59,000\$.

- 5 ACRES de terrain à vendre, zonés blanc, 13,500\$

Renaud Béliveau 378-4120

Re/Max Professionnel ctr.

PAR LE PROPRIÉTAIRE maison moderne, Villa Fortier, 3 grandes c.c., superbe s. bain, pl. bois franc, asp. cent., s-sol fini, garage, remise 14x16, piscine h.t. 27' chauffée, grand patio 30x25, beaucoup d'inclus, faut voir. Prix très abordable (transfert) 379-9515

PAR LE PROPRIÉTAIRE A Waterloo, 4 1/2, + 2 chambres et salle de jeu au sous-sol, très bien entretenue, très propre. Cause: déménagement. 539-2494 ou 539-1999

PAR LE PROPRIÉTAIRE, haut de la ville, au 419 Louis Hébert, semi-détaché, brique et alum., 3 c.c., 2 s.b., s-sol fini, près de tout. Inf: 378-2596

REPRISE DE FINANCE

GRANBY: Beau terrain privé, entouré de haie de cèdres, avec grands pins. Franc sud très vitrée, 3 c.c. grandes fenêtres au sous-sol. Dans les 60,000\$. VISITE LIBRE DIMANCHE LE 13 JUIN, AU 851 MARCIL, de 14h à 16h.

PIERRE BRISSETTE, 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

SPACIEUSE MAISON, MONTAGNE SHEFFORD, près pentes de ski. Prendrais échange avec maison de ville, une jumelée ou petit bloc. Inf. 539-5128

SPÉCIAL! SPÉCIAL! RÉSIDENCE SECONDAIRE

ROXTON FALLS: 2 maisons sur un terrain de 49,140 pi., au bord de l'eau, loin des voisins, entourées d'arbres. Idéal pour bricoleur. Prix demandé 23,700\$.

MONT ORFORD: chalet double, avec revenu, au bord de l'eau, secteur paisible, vendu meublé, très propre. Cause: maladie.

MICHELLE BROUILLETTE

Rés. 777-2564 Bur. 378-8085

Le Permanent Estrie Inc. ctr.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

GRANBY: triplex, revenu 1025 \$ / mois. Prix demandé 69 900\$

★ ★ ★ FAITES VITE ★ ★ ★

DUPLEX COMMERCIAL: rue Guy, revenu 905 \$ / mois, sous-sol fini, avec sortie ext. par s-sol.

Huguette Brosseau, 378-8461

La Capitale, maître courtier inc.

Dès 8 h,
 jusqu'à 17 h 30,*
 composez
 375-8888
 * avant 16 h.
 pour publication
 le lendemain

HUGUETTE BROUSSEAU



Dynamique
 et
 efficace!

375-0768

378-8461

201c19018

La Capitale

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AUBAINE! 5 logis, brique, bons revenus. Pour seulement 6 fois les revenus.

CURTIS SKINNER, 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

LIBRE IMMÉDIATEMENT: maison mobile 14x60, terrain loué 80x100', évaluation 24,500\$ et on demande 22,500\$. A qui la chance?

Re/max Prof., 378-4120

Murielle Poulin, 378-1254 soir ou fin sem.

MAISON MOBILE 64 x 12, pour être déménagée, très facile à déplacer, idéale pour chalet. Prix: 9,000\$. 248-7170

MAISON MOBILE RENOVÉE, 14x64, avec grand terrain, remise 12x24 isolée, patio 16x16. Inf. 372-1628

208 TERRAINS À VENDRE

A TRÈS BON PRIX. Service de la ville rendu, vue sur Waterloo, 3 beaux terrains à partir de 5 500 \$.

RUE TOURNESOL: près de l'autoroute, 43 000 p.c., boisé, 12 000 \$.

PRÈS DE LA RIVIÈRE: Brigham, 3 grands terrains à partir de 5 000 \$. 0.40 \$ le pied, prêt à construire. Boul. P. Laporte.

210 RIENDEAU: aucun besoin de remplissage, prêt à construire, 37 400 p.c. Faites une offre.

Huguette Brosseau, 378-8461

La Capitale, maître courtier inc.

929- CANTON GRANBY, rue St-Jude & Yvon, 90,000 p.c. commercial, pour tout genre de commerces. Prendrait échange immeuble à revenus.

942- GRANBY, rue Principale, terrain commercial de 71,000 p.c. situé face aux Galeries Granby, adjacent à l'hôtel Le Castel avec services. Endroit stratégique. Possibilité d'être divisé.

127- CANTON GRANBY: Terrain commercial. PRIX DEMANDÉ 1\$/p.c. 33,000 à 66,000 p.c. disponibles.

186- BROMONT: Terrain de 63,000 p.c. commercial, voisin des Versants de Bromont, incluant un bungalow brique, beaucoup de possibilités. Faites une offre.

200- CANTON: Terrain de 537,000 p.c. en partie commerciale. BEAUCOUP DE POSSIBILITÉ. PRIX ABORDABLE.

241- CANTON: Terrain entièrement commercial de 131,000 p.c. avec 280 pi. de façade sur la rue Principale au club de golf de Granby-St-Paul. Il y a sur le terrain une petite maison pouvant être louée à 400\$/mois. Endroit stratégique.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



On parle toujours de richesse en se servant du vert AVOIR, mais la vraie richesse ne se conjugue qu'avec le verbe ÊTRE.

CLAUDE FOURNIER
 La Capitale, ctr **378-8461**

C19033

Pour toutes vos transactions immobilières contactez-moi

MES PREUVES SONT FAITES

FRANCINE LÉGARÉ

378-8461

La Capitale Maître ctr.

C19034

208 TERRAINS À VENDRE

★ Domaine Acrotère ★

20,000 pi.ca. prêt à construire. Prix 19,000\$. Inf. 378-3472 ou 375-7055

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

TERRAIN avec vue sur Orford, 15 minutes de Granby, 7 1/2 acres, boisé et prairie, endroit tranquille. 17,500\$. Inf. 539-2793

211 COMMERCES À LOUER

CANTINE À LOUER, cause: maladie. Inf. 777-7010

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A EASTMAN: roulotte Fleetwood, 1992, 37', air clim., tout équipée, patio 27x12, remise 8x12, 21,500\$. 1-667-3632

À LOUER

20 TENTES-ROULOTTES avec réfrigérateur, très propres, à la semaine. Situées à Richelieu, sortie 29 de l'autoroute 10 (voisin du St-Hubert B.B.Q.) 447-6786

GLENDETTE 1986, de luxe, tip-out, pleine longueur, 12' x 36', 18,500\$. 297-0497 ou 372-0817

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

RÉPARATION-VENTE, RÉFRIGÉRATEUR AU PROPANE PEU IMPORTÉ LA MARQUE AUSSI FOURNAISE-POÊLE-LAMPE MR PROPANE, 124 MARTIN, 378-9687

TENTES ROULOTTES à louer et à vendre, très propres, frigo, chauffage. OUVERT 7 jrs. Face Camping Tropicana. 378-0149

222 ARGENT À PRÊTER

ARGENT À PRÊTER sur 1re et 2e hypothèques, prêts partout, avons peut-être, la solution à vos problèmes d'emprunt. Inf. Badeau et Fils 819-564-1454, acceptons frais d'appel

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 77.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

INSÉCURITÉ D'EMPLOI

Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnels et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet. Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.



SECTEUR DE PRESTIGE



CANTON, ce cottage prestigieux de 7 pces vous procurera plusieurs heures de détente avec toutes ses commodités. SI VOUS VIVEZ INTENSEMENT, VOICI TOUT L'ESPACE DONT VOUS RÊVEZ!



PRÈS DU LAC BOIVIN: 11 grandes pces, beaucoup de rangement et d'inclusions: four encastré, plaque chauff., lave-vaisselle, comb. lente: sur un superbe terrain. SI VOUS EN VOULEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT!



VOUS EN AVEZ ASSEZ... d'entendre vos amis parler de leur maison? Elle est très chère dedans, avec ses belles boiseries et dehors avec ses pierres. Mieux encore... elle pourrait être à vous.



BOUL. PIERRE-LAPORTE, très grande maison de 10 pièces, portes en pin et boiseries naturelles. INCLUS: piscine 27', remise, ventilateurs, lustres, asp. central, etc. MAISON CHALEUREUSE À GRANDS ESPACES. PRIX: 99 500 \$. 201-C19287

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
 LE SERVICE AVANT TOUT



Un conseiller en
ACTION
 et efficace
 qui a du temps pour
VOUS...

Marcel Guindon
378-8461 534-4499

La Capitale

MAISON INC. COURTIER INC.

2014-17004



241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres imméd. Réservez pour 1er juillet. Meublé, chauffé, éclairé à nos frais. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2, 360\$. Ménage fait à neuf. Service de conciergerie. Pas d'enfant, ni d'animaux. 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAAAA À LOUER 3 1/2 semi-meublé, 260\$ et 285\$/mois, rue Drummond près du centre ville, libres 1er juillet. Demandez Carole, 375-1747, 372-0667

AAA- AVEC CÂBLE (ÉTAT NEUF).
Meublés 1 1/2, 250\$-280\$; 2 1/2, 295\$, chauffé, éclairé; 3 1/2 colonial, 295\$-325\$, 4 1/2, 340\$-395\$. 3 1/2 moderne, 340\$. 3 1/2 de LUXE, poêle, réfrig., lav. séch., 395\$, meublé mélamine à 435\$. 378-4121

AA- IMMÉD.: LE PLUS BEAU 3 1/2 EN VILLE. 66 St-Charles S., qualité supérieure, bien éclairé, lavevaiss., bain-tourb., 380\$, 1 MOIS GRATUIT. Pour 1er juillet: 1x3 1/2, 360\$; 1x4 1/2, foyer, 445\$. 777-0244 ou 372-1636

APP. RUE DES JARDINS 4 1/2, chauffé, quartier tranquille, près des services, conciergerie. 372-7829

APP. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, asp. central, centre-ville. 250\$/mois. 378-6814

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, situé centre-ville.
Inf. 378-6340 ou 378-4890

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés. 777-3561

APP. 2 1/2 PCES, libre imm ou 1er juillet. 359 boul. Leclerc, (voisin Rita Fleuriste), meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav. séch. central, 305\$/mois. 372-3837 ou 378-3810.

APP. 3 1/2 meublé ou semi-meublé, libre imméd., au 645 Ste-Catherine. 372-7633

APP. 3 1/2 ménage fait à neuf, haut d'un duplex, stationnement au bas de l'escalier, meublé au 3/5, près du parc industriel, 300\$ par mois. Libre immédiatement. 777-3499

APP. 3 1/2, semi-meublé, 270\$/mois, près centre-ville, dans quartier tranquille de Granby. Inf. 535-6585

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine, bain solaire.
Au 11, rue CHAMPLAIN. 514-534-3513

A GRANBY: rue Cédar, coquet 2 1/2, meublé, ch. séparée, 295\$. Attrayant 4 1/2 non meublé, au 2e, 390\$. 539-1385 / 2833

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2, MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf. 375-6495

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire
3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
378-1328, 469-0089

2 1/2-3 1/2 meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, situés face au Dunkin' Donuts (bas de la ville). 378-1772, 375-7055

C'est le printemps !

C'est le temps des :

VENTES DE GARAGE MARCHÉS AUX PUCES...

Pour un succès assuré...

Annoncez-le dans les :

ANNONCES
La Voix de l'Est

Plus

en composant le : **375-8888**

avant 16 h pour une parution le lendemain.

L-33575

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Abandonnez-vous sans arrière-pensée à vos sentiments amoureux. Une nouvelle fort agréable vous attend. Ne craignez pas d'aller au devant des événements. La personne qui vous aime a besoin de tendresse.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Très affectueux, vous serez capable d'un jugement subtil et fin; vous serez un honnête critique d'autrui mais quel dommage que vous ne le soyez pas pour vous-même; ceci vous éviterait un échec amoureux.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

De l'affection, de l'amitié, des joies amoureuses seront votre lot. Vous serez émotif mais de façon constructive, en apportant votre collaboration, discutant, dialoguant avec la personne aimée sur des sujets qui vous intéresseront.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

On vous admire mais on ne vous comprendra pas. Vous semblerez concentrer vos efforts vers un seul et unique but; ceci ne vous ressemblera guère, vous qui aimez la dispersion.

LION

du 23 juillet au 23 août

Ayez plus de personnalité et de courage; ne vous laissez pas aller. Vous pourriez obtenir tellement de choses en démontrant une belle joie de vivre. La personne qui vous aime aura besoin de dialoguer, d'échanger des idées.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Avant de blâmer autrui, pensez à vos propres faiblesses, à vos propres torts. Demain, vous aurez peut-être à faire face à une certaine hostilité, mais cela devrait être de fort courte durée. Soyez confiant.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Sur le plan du cœur, vous traverserez des moments de calme. Vous vous entendrez bien avec un être qui vous aime mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme, de dynamisme.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous inspirez confiance à la personne aimée. Il faudrait l'aider à vaincre sa sensibilité car cette personne souffre pour ce qui s'est passé, pour ce qui se passe ou pour ce qui risque de se passer, pour les chômeurs, pour les guerres, etc.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Sachez prendre les décisions qui s'imposent et faites preuve d'initiatives. Méfiez-vous des nouvelles connaissances; certaines manquent de sincérité et de franchise.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vous vous montrerez plus exigeant qu'à l'ordinaire sur le plan sentimental et vous aurez raison. Vous agirez avec diplomatie, avec tact, et la personne qui vous aime vous comprendra.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Bonne journée pour vous. Il y a de meilleurs atouts dans votre jeu et vous feriez bien d'en profiter. C'est le moment d'agir. Faites du bien autour de vous. Les démarches seront un peu plus difficiles.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Des contradictions possibles dans le domaine sentimental. Vous courez certains risques dans votre vie sentimentale: il se peut que l'être aimé témoigne d'un certain manque de confiance à votre égard.

MOT MYSTÈRE

902 10 lettres Le mot clé: la suprématie

absolu	code	géant	mené	réunion
acquitter	dictateur	gens	merci	shah
agha	décret	haut	négus	sommer
apartheid	défendre	joug	obligé	subir
autorité	dirige	juré	ordre	supérieur
avisé	docile	domine		
bey	doyen	laird		tête
boss	droit	légal	pacha	valet
but			papauté	
chah	entériner	magnat	patron	
chef	exiger	maire	prieur	
		maître	puissant	

Solution du problème précédent: formidable

H	A	U	T	S	O	D	E	F	E	N	D	R	E	O
E	D	V	H	T	U	B	J	I	C	R	E	M	P	R
T	L	A	I	L	E	S	L	U	O	P	T	R	E	D
U	H	I	O	S	S	U	B	I	R	E	I	I	M	R
A	L	S	C	S	E	P	T	A	G	E	L	A	A	E
P	B	A	D	O	Y	E	N	I	U	E	I	E	D	M
A	G	N	I	B	D	R	R	R	S	R	T	O	E	M
P	S	U	P	R	D	I	U	I	E	I	C	N	A	O
A	U	T	O	A	D	E	M	N	R	U	E	G	A	S
R	G	I	N	J	T	U	I	O	E	D	N	E	M	A
T	E	N	S	A	O	R	T	E	O	A	V	I	F	G
H	N	G	T	S	E	U	O	M	T	A	H	E	O	E
E	A	C	I	T	A	G	I	N	L	E	H	C	C	N
I	I	H	N	X	E	N	Y	E	B	C	T	G	A	S
D	D	E	C	R	E	T	T	I	U	Q	C	A	A	P

MOTS CROISÉS

NO D-1020

HORIZONTALEMENT

- 1 - Choqué - Conifères.
- 2 - Échoue - Marteau de tailleur de pierre.
- 3 - Qui recherche avidement - Fl. d'Italie - Berge.
- 4 - Actinium - Esprit de basse soumission.
- 5 - Pied de vigne - Qui sont très emportés.
- 6 - Vêtement qui permet de se déguiser en un personnage - Récipient de laboratoire.
- 7 - Pouffé - Riv. de l'est de la France.
- 8 - Double coup de baguette frappé sur un tambour - Béryllium - Fait connaître par un récit.
- 9 - Débarrassa de son humidité - Centrale.
- 10 - Range - Zéphyr.
- 11 - 25 décembre - Choisie par la voie des suffrages - Utile en couture.

SOLUTION DU PROBLÈME D-1019

1	E	C	T	R	O	P	I	O	N	T	I
2	M	O	R	I	B	O	N	D	D	U	R
3	B	U	I	R	E	E	I	R	E	R	
4	A	L	A	D	O	R	E	E	D	E	
5	R	O	I	I	N	T	U	I	T	I	F
6	R	I	N	C	E	S	S	I	E	U	
7	A	R	I	A	N	E	E	S	U	T	
8	S	T	C	R	E	S	U	S	E		
9	S	U	I	V	E	N	T	S	E	C	
10	A	S	E	R	E	R	R				
11	N	E	A	S	S	E	R	V	I	E	S
12	T	E	R	C	E	T	S	A	N	T	E

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

12 - Personne qui intervient en faveur d'une autre personne.

VERTICALEMENT

- 1 - Relatifs à l'odorat - Nickel.
- 2 - Obliger - Avertissement.
- 3 - Déguerpi - Le Saint-Esprit.
- 4 - Arbre de Malaisie - Six - Bruni par le soleil et l'air.
- 5 - Moutarde - Couvre la jambe.
- 6 - Cordage qui sert à hisser - Dry.
- 7 - Coutumes - Donna sa voix dans une élection - Affl. de l'Oubangui.
- 8 - Entassions - Usages.
- 9 - Elle causa la mort d'Héraclès - Ingénues.
- 10 - Pron. pers. - Enfermé dans une prison.
- 11 - Caresse - Arrivé à destination.
- 12 - Qui s'enroule vers la gauche (zool.) - Trois fois.

241 APPARTEMENTS À LOUER

LIBRE IMM. OU PLUS TARD: 2½ rénove, meublé, inson. remise, s. lavage, près lac Boivin. 2½-3½ super grands, meublés, chauffés. Grands, luxueux 3½-4½, meublés ou non, mélamine, (6 logis récent, style condo), beaucoup rangement. 375-7735

STUDIO meublé, chauffé, éclairé, balcon, porte-patio, piscine, aspirateur, salle de lavage, libre 1er juillet, 335\$/mois. 777-6161 ou 777-1474

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966 ou 776-7302

3½ près des Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, accès lav.-séch., libre 1er juillet, 335\$/mois. 378-0619

3½ **FRAIS PEINT**, poêle et réfrigérateur disponibles, situé rue Bell à Cowansville. 777-8872 le soir.

3½ & 2½, **A PARTIR DE 275\$**, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, stationnement, buanderie sur place, autobus à la porte. Secteur boisé. Inf. 378-1624

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

PARTAGERAIS CHALET en retour de légers services. Devra avoir une auto et payer ses propres dépenses. 1-548-2095, Gabv

243 MAISON À LOUER

JUMELÉS 4½ et 5½, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

MAISON À LOUER, ou à vendre, située 2042 de l'Église, Lawrenceville (5 min. de Valcourt), coin tranquille. 325\$/mois. Prix de vente 29,800\$ (PAS D'AGENT).
Inf. 548-2588 ou 263-8169

MAISON COMMERCIALE À VENDRE OU À LOUER 6½, sur 2 étages, foyer, 3 c.c., 1657 Principale, Granby. 378-4996

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA

4½, 325\$

5½, 375\$

JUIL. AOÛT

frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
Au 175 BOUL. FORTIN #4, 217 GROULX.
Concierge: 777-7058, proprio: 375-9858

SUPER SPÉCIAL DU SERVICE...

Beau grand 5½
avec ou sans foyer, impeccable, service de qualité aux locataires. Rue Fernandel.

777-7204

244-C19272

Très grand 3½
dans maison victorienne

405 \$ / mois

libre 1er juillet

372-1649

244-C19273

Super Spécial du service...

Granby 5½
Super propre immeuble récent, libre immédiatement. Site paisible avec boisé et jardin.

777-7204

244-C19274

GRANDS 3½ - 4½ - 5½
AVEC ASCENSEUR

1 MOIS GRATUIT

Immeubles neufs

Très éclairés

Prêts pour mai, juin, juillet

777-9543 777-6356

375-7428

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA 5½ TRÈS GRAND, situé rue St-Urbain, libre 1er juillet. 378-8557

AAAAA ENTRE 1 ET 3 MOIS GRATUITS

4½, impeccable, meublé ou non, dans un petit immeuble, près des Galeries. Possibilité de conciergerie. FAUT VOIR! Inf. 777-5419

AAAAA 4½-5½, très beaux logis, dans plusieurs bons secteurs de Granby. 375-5148

AAAAA GRAND 4½ IMM. ou JUIL. Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA LOGIS 4½, situés Av. du PARC, STÉTHÈRESE, DRUMMOND et BELCOURT, AVE DES PINS. Inf. 378-8557

AAAAA RUE LEROUX: Gr. 4½, fr. peint, 1er ou 3e, concierge, 1 MOIS GRATUIT. CENTRE-VILLE, 3½ semi-m ou non, 4½, fr. peint, gr. balcon, A VOIR. 372-0659 ou 777-0730 après 17h

AAAAA A LOUER 5½, rue Drummond, dans un bas grand terrain sur le bord de l'eau, chauffage électr. 395\$/mois, libre 1er juillet. Demandez Carole, 375-1747 ou 372-0667

AAAAA GRANDS 5½ à louer pour juillet, près parc et aréna, au 482 Fournier, ventilateur, améliorations. S'adresser au concierge app. 4, 375-3454.

AAAAA 2½-3½-4½-5½, secteur lac Boivin. VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 379-5957

AAAA 2½-3½ COMME NEUFS
Centre-ville. Inf. 776-0344 ou 375-9415

AAAA 5½ 1ER ÉTAGE et 3½-4½, grands logements repeints, pour 1er juillet, 1 mois gratuit, 1010 Le Corbusier. Inf. 375-0023

AAA 1er JUILLET, SECTEUR HAUTE ville: qualité supérieure, 1-4½, 480\$. 4½ avec garage, 530\$. 1-5½ ds demi-s-s, ds duplex, foyer, asp., patio. Imm.: 4½, foyer, lave-vaiss., puits de lumière, 17 Church, 440\$, 1 MOIS GRATUIT. 777-0244 ou 372-1636

AA 2 MOIS GRATUITS: bail 2 ans, chauffé, eau chaude fournie, dans un 6 logements, plancher marquetrie, 390\$ et 365\$. Au 159, bl. Fortin. 777-0244 ou 372-1636

★ AA 3½-4½, semi-meublés, LIBRE IMM. 5½ à sous-louer, juillet gratuit
Visite libre de 12 h à 18 h et de 19 h à 21 h
124 Laurent, 265 Simonds, 467 Fournier
Inf. 41-51 PINARD, app. 207. 372-2474

AA★3½-4½ MODERNES★
secteur résidentiel
semi-meublé ou non
libre imméd. à partir de 375\$

Choix de modèles, armoires mélamine blanche, salle à manger, salon à aire ouverte, grandes fenêtres, style condo, emplacement pour micro-ondes, comptoir-lunch, hotte ext., aspirateur central, inst. lavséch dans 3½, stationnement pour 2 autos
124 LAURENT - 265 SIMONDS
Inf. 41-51 PINARD app. 207. 372-2474

ABORDABLE 6 LOGIS RÉCENT
Imm., juil., août. SPACIEUX 3½-4½ style condo, inson., asp. cent., intercom, rangement, inst. lavséch., grand patio. Meublé mélamine ou non, tranquille. 375-7735

AH SI TU LE VOYAIS!

Logement de qualité à louer, 4½ très très grand, propre, case de rangement, intercom, stationnement privé et pour visiteurs. Au 60 Leroux app. 202, 375-0035 ou 375-9868

ATTENTION! OFFRE SPÉCIALE pour personnes sérieuses, grand logement 5½ presque neuf, dans un haut, belle vue extérieure, libre 1er juillet, 1 mois gratuit et stores complets gratuits, porte-patio triple, secteur parc industriel. 375-9417 ou 375-3952

ATTENTION - ATTENTION très bon spécial DANS IMMEUBLE NEUF grand 4½, ascenseur

Inf. 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

AU 208 RUE COURT 2½, semi meublé, bas de duplex, stationnement, salon et cuisine, cabanon, personne tranquille. Inf. s'adresser rue Court. 1-656-6488

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

A-4½ FRAIS PEINT, bas de duplex, bien situé, entrée privée, armoires et couvre-planchers neufs, 55 rue Guy, 350\$/mois.
375-6491 ou 776-6611

A GRANBY, 242 Fréchette, 3½, avec sous-sol non fini, 1er plancher, très propre. 1-493-0779

A GRANBY: 166 Bourgeois, 4½ rénove, incluant 1 mois gratuit.
378-1456 ou 689-4254

A ST-ALPHONSE DE GRANBY: 4½, armoires mélamine, rangement, libre 1er juillet. 375-4053 après 17 h

A ST-CÉSARE: grand 3½ meublé ou non, libre 1er juillet. 469-3475

A SUTTON: LOGIS NEUFS À LOUER, style condo, vue panoramique, foyer, centre équestre, immense terrain. A voir! A partir de 700\$/mois. Au 410, ch. Dyer, 538-0762 ou Mtl: 849-1339

244 LOGEMENTS À LOUER

A SUTTON: LOGIS NEUFS À LOUER, style condo, vue panoramique, foyer, centre équestre, immense terrain. A voir! A partir de 700\$/mois. Au 410, ch. Dyer, 538-0762 ou Mtl: 849-1339

★ A 3½, 295 \$ ★

meublé, chauffé, éclairé

Libre, références exigées.

Au 175 boul. Fortin app. 4, Granby

375-9858 ou 777-7058

BEAU GRAND 5½, au 2e, dans un duplex de 3 ans, situé au 571 rue Vimy (coin Belcourt), sous-sol et stationnement. Inf. (819) 864-4208

BEAU 5½ PCES ensoleillé, 2e étage, libre imméd., près du Woolco, 390\$/mois.
372-2458 ou 1-508-222-7823

CENTRE-VILLE, 24 Johnson, spacieux 6½ sur 3 étages, 2 s. de bain, installation laveuse-sècheuse lavevaisselle, bois franc, 495\$. 777-8650

CENTRE-VILLE

Grand 4½, 1er et 3e étage, insonorisé, intercom, balayeuse centrale, porte-patio, endroit très paisible, propre, idéal pour personne tranquille. Libre en juil. 1 MOIS GRATUIT, bonnes références. Rens. 372-0610

CENTRE-VILLE, au 459 St-Denis, près école St-Eugène, 4½ frais peint, rangement au s-sol, 295\$/mois. Pour personne seule ou couple sans enfant. (514) 692-5985.

DANS UN DUPLEX, grand 5½, style condo, 2e étage, 540\$/mois. Au 426 Paul Comtois: 378-7886, 378-5844, 777-9511

GRANDS 3½ - ASCENSEUR

1 MOIS GRATUIT

POSSIBILITÉ DE SEMI-MEUBLÉ

Immeuble neuf, prêt mai, juin, juillet

Inf. 375-7428 ou 777-9543 ou 777-6356

GRAND LOGIS 7½ incluant sous-sol, plus garage et remise, libre 1er juillet, au 116 Adélaïde. Inf. 378-0553

GRAND 4½ près des Galeries
ménage refait à neuf.
378-4427 ou 263-7956

GRAND 4½ recouvrement de plancher à neuf, galerie et porte-patio, 2e étage, 2 locs, stationnement, déneigement, au 457 Reynolds, 385\$/mois. Inf. 378-6103

GRAND 4½ CHAUFFÉ, grand espace de rangement au s-sol, stationnement, 440\$, libre 1er juillet. Après 18h 378-2593

GRAND 5½ au 558 Cowie, Granby, haut de duplex, rénove, 430\$ par mois, libre 1er juillet. 1-975-7596

GRAND 5½ avec remise ext., 360\$/mois, situé au 80 boul. Fortin app. 3
Inf. 375-9530.

GRAND 5½ dans duplex, repeint, 1er plancher, avec sous-sol fini, plancher bois verni, cour arrière, près des services, libre imm., rue Denison Ouest. 379-5150

GRAND 5½ DANS HAUT DE DUPLEX situé près des Galeries, école, église, libre 1er juillet. Inf. 777-4805 après 16h

JARDINS DE L'ESTRIE rue Elgin, style condo, près de la piste cyclable, 4½ libres 1er juillet. Nous payons votre déménagement. Vous ferez vous-même votre prix du loyer. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. 372-9082, 372-0463, 372-9627

JUILLET '93

1 MOIS GRATUIT!

GRAND 4½, au 111 LEROUX, 6 logis, frais peints, asp. central, intercom, remise int./ext. lave-vaisselle inclus.
Inf. 777-6380 ou 379-5230

LE CAPITOLE

SOUS-LOCATION

5½ pces. Prix réduit.

Inf. P. Gobeil, 375-4555 ou 776-6488

LOGIS 3½, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. Inf. 372-3313 ou 372-4964

LOGIS 3½, à 2 pas de la piste cyclable, entrée lav.séch., entrée privée, rue sans issue, 350\$/mois. Jour: 375-7221

LOGIS 4½, au 185 St-Urbain; 3½ au 645 Ste-Catherine; et 4½ au 316 Lamoureux. Inf. 372-7633

LOGIS 4½, centre-ville, rue tranquille. Libre 1er juillet. 325\$/mois. Inf. 777-7542

LOGIS 4½ DANS UN 6 LOGEMENTS, libre 1er juillet 93, au 412 Belcourt app.6, 365\$/mois, lave-vaisselle et remise ext. inclus. 372-3425

LOGIS 5½, libre 1er juillet, non chauffé, non éclairé, au 497 Principale, 450\$/mois; **LOCAL COMMERCIAL** à louer au 7-9 St-Joseph, loyer à discuter. Inf. 378-4393 demandez Daniel.

LOGIS 5½, situé à Rougemont, libre 1er juillet ou août, 440\$/mois (un mois gratuit). Inf. 469-3735

MAGNIFIQUE 3½

RUE PAUL COMTOIS

2 min. des Galeries

Prix intéressant. 378-4021

POUR PERSONNES RETRAITÉES, centre-ville, 2½ et 3½ refaits à neuf, rue St-Louis, 372-8029 le jour, 378-7118 le soir

PRÈS DES GALERIES libre imméd., grand 2½, 3½, 4½, stationnement déneigé. Inf. 372-4964, 378-3313, 777-1600

244 LOGEMENTS À LOUER

PRÈS DES GALERIES, logis 4½, demi s-sol, maison unifamiliale, inst. lav-séch. Tapis mur à mur, entrée privée. Frais peint. Libre 1er juillet. Inf. 378-6635

PRÈS DU LAC BOIVIN,

de la piste cyclable et du centre ville:

4½-3½, libres imm. 776-0344, 375-9415

RUE DEMERS, beau grand 4½ moderne, immeuble récent, balcon, pièce de rangement, stat. pavé avec prise. 1 mois gratuit. 375-3882

SAINT-CÉSARE, 1060 NADEAU

Très grand 5½ dans un 6 logis, bien éclairé, inst. laveuse-sècheuse, secteur paisible, stationnement double, très grand terrain, libre 1er juillet. Inf. 293-7553

SECTEUR LAC BOIVIN: 4½ libre en juillet, au 201 Allan; 4½-5½ au 110 Swett. 777-5967 ou 372-6607

SERVICE GRATUIT! 2½-3½-4½-5½. Vous cherchez un logement, ne cherchez plus, contactez Info Location, 375-4636.

SPÉCIAL

SPACIEUX 4½, grand balcon, béton

Comptoir-lunch, bahut de coin

Ventilateurs salle à dîner et chambre

S. de bain communique avec chambre.

Situé au 714-718 La Volière

Prix: à partir de 375\$.

Inf. 372-0382

SUTTON, 3½-4½, idéals pour retraités autonomes, ascenseur, électricité, chauffage, poêle, réfrig. inclus. Inf. 538-8417 ou 1-659-7621

TRÈS GRANDS 5½, au 2e étage, dans duplex, libre 1er juillet, beaucoup de rangement, asp. central, 545\$/mois. 372-4731

TRÈS GRAND LOGIS 5½, dans un duplex. Désire couple tranquille d'un certain âge ou personne seule. Situé près église, caisse pop. et centre d'achats. 400\$/mois. Libre 1er juillet. Inf. 315 YORK, GRANBY, 372-9306

TRÈS GRAND 4½ route 112, chemin Waterloo, 2e étage, 420\$/mois, lave-vaisselle inclus, non meublé, non chauffé, libre 1er juillet. 372-4440, Mario ou Françoise.

TRÈS GRAND 4½, au 207 Court à Granby dans un bas de duplex, grand espace de rangement, libre 1er juillet. 372-8354

VILLAGE ST-PAUL

Grand 4½ refait à neuf, garage, remise, au 2e, 395\$/mois, libre 1er juillet. 379-9701

WATERLOO 6½, chauffé, garage disponible, très éclairé, 400\$ par mois. 375-2331

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2½ à 295\$; 4½ à 320\$; 5½ à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

2 GRANDS 5½ (DUPLEX), avec remise et stationnement. Au 78a ST-CHARLES Sud, Granby. Libres à partir du 1er JUILLET. 1er étage à 475\$, 2e étage à 450\$.
Inf. 375-7854 ou 378-0352

3½ dans duplex, installation laveuse-sècheuse, 23 Ste-Thérèse, 285\$ par mois, 378-1120 ou 372-1180 après 17 h

3½, **ANGLE BOUL. LECLERC** et St-Hubert: 330\$, eau chaude fournie. 777-8889 ou 378-8629

3½ **CENTRE-VILLE**, semi-meublé, eau chaude fournie, 2e étage, libre fin juin. 255\$/mois. Inf. 372-2879

3½ **LUXUEUX** avec foyer, endroit paisible, inst. lav.séch., chauffage électr., planchers bois franc, au rez-de-chaussée, 330\$. 777-5778 (le soir sur semaine)

3½ **MEUBLÉ:** 4½ libre imm., 3½-4½-5½ pour juillet, rues Fournier et
Simonds. Inf. 205 Simonds, app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3½ **SEMI-MEUBLÉ**, laveuse-sècheuse, poêle, frigo, dans triplex au 2e, rue Moreau, près de tous les services, porte-patio, balcon, stationnement, très propre. 378-4224 après 16h30.

4½ au rez-de-chaussée, marquetrie, libre 1er juillet, 370\$ / mois, près des Galeries Granby. 378-0619

4½, AU 125 St-Michel, piscine, grand balcon, bâtiment en béton, 482\$ par mois. 777-6161

4½ et 5½ A SOUS-LOUER,

au 439 FOURNIER, libres imm. ou juillet. Poss. 2 mois gratuits. Inf. 205 Simonds app.105. Inf. 378-8598 ou 375-4397

4½ à louer, situé Robinson Sud, libre 1er juillet, 301\$ par mois. Pour information 378-3002

4½ **PCES** dans 6 logis, face au parc, situé au 504 Fournier, 370\$/mois. Libre 1er juillet. 378-2201

544 MAISONNEUVE

4½ très très grand, 1er plancher, bien éclairé, case de rangement, aspirateur central, libre immédiatement. 777-7292.

5½ **DANS 6 LOGIS RÉCENT**, 585 Cowie, Granby, arm. mélamine, locker, intercom, remise, prise d'auto, 435\$. 375-2176

5½ **PCES** au 2e, près de l'Âge d'Or, du centre Frontenac et de l'église. Pour personnes du 3e âge. 378-4020

269 BATEAUX

AUBAINE! BATEAU PRINCECRAFT 12 1/2 pieds, moteur Mercury 35 forces, démarrage élect., batterie neuve, bonne toile et remorque, parfait état. 1,600\$ 375-2972

BATEAU EN FIBRE DE VERRE, 14', avec remorque, moteur Mercury 50 hp 1979, très propre. 1,800\$. 293-3022 après 17h ou laissez message.

PLANCHE À VOILE Bic Astro Rock, 125 L, 2 voiles lattées 5 et 6 m.c., 800\$; "Rack" pour auto avec gouttières, 40\$; "Weet suit" et bottes, 50\$. Inf: 372-5591

1989 THUNDERCRAFT 16 1/2 pi. open-deck, Mercury 90, tout équipé, skis nautiques. Condition A-1. Prix 9,500\$. 263-9422, 263-9375

270 VENTE DE GARAGE

AAAA - SUPER VENTE DE GARAGE 12 JUIN 93, de 8h à 18h. Au 576 ST-JACQUES, Granby. Linge à .25/mcx, vaisselle, divers. Bon bargain!

AU 312 ROBINSON SUD, Granby (voisin de l'Atelier du Vin), sam.-dim., 12-13 juin, de 8h à 17h. Vendons de tout.

A DUNHAM, Le Vignoble, Les Arpents de Neige, de 10 h à 17 h, les 12-13 juin. Nous avons un peu de tout.

BELLE GRANDE VENTE DE GARAGE les 12 et 13 juin, intérieur, extérieur, beau temps, mauvais temps, beaucoup de stock. Au 375 Principale, Ste-Cécile-de-Milton.

GRANDE VENTE DE GARAGE 24 Des Mésanges (Terrasse Bellevue), les 12 et 13 juin de 10 h. Il y a de tout à vendre!

GROSSE VENTE DE GARAGE à ne pas manquer! 3 familles se sont réunies pour vous offrir un très grand choix, au 86 Jeanne D'Arc (près du Bowling Denison), à Granby, les 12 et 13 juin de 8 h à 18 h.

GROSSE VENTE DE GARAGE, les 11-12-13 juin. Meubles, vaisselle, outils... Plusieurs articles non énumérés. Au 1698 rue St-Paul à St-Césaire, 469-3969.

GROSSE VENTE GARAGE, 12-13 JUIN Beaucoup d'articles dont un tracteur à gazon, tondeuses, trailer. Au 63 DESLANDES (chemin Roxton).

PLUSIEURS FAMILLES. Beaucoup de linge de bébé et d'enfant. Beau temps, mauvais temps. Les 12-13 juin, au 23, 9e Rang Ouest à Granby.

SUPER GROSSE VENTE DE GARAGE, les 12-13 juin, 3-4 familles se réunissent pour cette vente. Cadeaux faits à la main. Antiquité. Articles divers de la cave au grenier. On a de tout. Au 800, rg des Ecossais à Ste-Bridgette, 293-2483

SUPER VENTE DE GARAGE Samedi et dimanche 12 et 13 juin. Vaisselle, verre taillé, bibelots, Tupperware, draperies, poêle électrique, etc. au 63 Robinson Nord, coin Cabana, beau temps, mauvais temps.

SUPER VENTE DE GARAGE SAM.DIM. 12-13 JUIN. Articles de bébé, vêtements, plusieurs autres vêtements d'adulte, articles divers. Beau temps, mauvais temps. Au 30, rue CYR, GRANBY.

SUPER VENTE DE GARAGE, sam.-dim., 12-13 juin, au 488, rue Guy coin Robinson, de 9h à 17h. Meubles, stores verticaux, jouets, outils. Du presque neuf.

SUPER VENTE DE GARAGE, 8 FAMILLES De tout: antiquités. SAM.DIM. 12-13 JUIN Au 762 BEAUPORT, Canton Granby (arrière Rôtisserie Granby).

VENTE DE GARAGE, samedi et dimanche, 12-13 juin. Au 124 Adamsville, Bromont Il.

VENTE DE GARAGE plusieurs familles, 12-13 juin, à partir de 8 h, au 141 St-François, St-Pie. Nous avons de tout.

VENTE DE GARAGE multifamiliale, les 12 et 13 juin, au 310 Denison Ouest à Granby. Si il pleut, à l'intérieur.

VENTE DE GARAGE, sam.-dim., 12-13 juin, au 171 Sherbrooke, à Granby. Vaisselle, bibelots, lampes, etc.

VENTE DE GARAGE INT. & EXT. VENDREDI-samedi-dimanche 11, 12 ET 13 JUIN

Direction Ste-Cécile, 10e Rang Ouest Rang Réjean, 1504 Marie-Chantal. Tricycle pour adulte, remorque, 3 horloges, radio antique RCA, tondeuses, rouleau à gazon, 2 bureaux, ouvre-porte de garage, pneus divers (15-14-13), moulin à café, bibelots, articles de pêche, articles bébé; outils, 3 chauffeuses à gaz, outils de jardin. -- Inf: 372-7997 --

VENTE GARAGE, VEND.SAM. 11-12 JUIN Au 13, 1er RANG, ROXTON POND. Ens. de golf Ping Eye 2 et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Inf. 777-4821

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE: Meubles de bar ou restaurant: tables, chaises, caisse enregistreuse, réfrigérateur, verres, etc. ROULOTTE (petite env. 15 pi.), propre, peut coucher 4 personnes avec poêle, réfrig. évier, chauffage, 1,200\$. Inf. Daniel: 378-4393

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AIR CLIMATISÉ 6,000 BTU, modèle vertical, utilisé 1 saison, 250\$. Inf. 375-5201

ATTENTION SUPER NINTENDO

Très grand choix (200 cassettes). Prix de location pour 1 cassette Super Nintendo: 4.25\$ pour 7 jours 1.25\$ pour 1 jour. Aussi un appareil Super Nintendo + 3 cassettes à votre choix pour 7 jours 21.65\$. NOUVEAU: échange et vente de cassettes Nintendo et super Nintendo usagées.

LE TROC 338 Principale, Granby 777-2199 (ouvert 7 jours/semaine)

A VENDRE RÉFRIGÉRATEUR ET CUISINIÈRE, amandes, en très bon état, 700\$. 469-5190

CASSETTES ET DISQUES COMPACTS

Reprise de faillite ou d'occasion (qualité A1 seulement). Vendons à bas prix. Très grand choix dans tous les styles musicaux. Vendons toujours avec une garantie. Nouveautés à tous les jours.

LE TROC 338 Principale, Granby 777-2199 (ouvert 7 jours/semaine)

CÈDRES À VENDRE 2 à 3 pi. 1.73\$; 3 à 4 pi. 2.60\$; 4 à 6 pi. 4\$; 6 à 8 pi. 7.50\$, toutes taxes incluses; sapins, épinettes, pins 4 à 6 pi. 819-847-0646

GÉNÉRATRICE HONDA EB 5000X, 4.5 kw, 18.2 ampères, comme neuve. Inf. 539-2793

LAVEUSE et SÈCHEUSE Maytag, 100\$. 2 télécouleurs 20". Hitachi, avec meuble, 250\$ pour le tout. Réfrigérateur 16.5 pi.cu., Roy, amande, environ 5 ans d'usure, 300\$. Mob. de chambre 54 po., avec 2 tables de chevet, très propre, 150\$. Mob. de chambre pour enfant, 39 po., 100\$. Mob. de cuisine en érable, presque neuf, valeur 1,000\$, pour 625\$. Patins à roulettes (dame), presque neufs, 50\$. Chaise Baby Buttler, valeur 600\$, pour 225\$. Mob. de salle à dîner avec bahut, en chêne, 54" large X 72" haut, 525\$, très propre. Sylvain au 776-7469 ou 469-2557

LIT D'EAU queen, semi-vague, payé 500\$, laisserais à 125\$. Congélateur 21 pi.cu., 125\$; machine à coudre Singer avec meuble, 75\$. Monte Carlo 1981, 225\$. 379-9843

MEUBLES USAGÉS

En très bonne condition: mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Machine à coudre. Plan mise de côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR, 726 DUFFERIN, Granby 375-0517

MOBILIER de cuisine antique, en acajou, Flanier style Chippendale à pattes d'aigle, buffet et vaisselier bombé, table avec 6 chaises, 4 panneaux. Inf. 263-8143 après 17h.

MOBILIER DE SALON modulaire. 375-4092 après 16 h

NETTOYAGE LACHAPPELLE

Lavage de tapis et meubles, intérieur d'autos, fait à la machine et brossé à la main. Appelez Alcide au 372-2918

NETTOYAGE M.G. Inc.

Super promotion. Lavage de tapis.

18\$ par pièce de 12x14; divan, flûteuil, 60\$. Appelez dès maintenant pour réservation au 777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790. Aucuns frais de déplacement.

POÊLE & RÉFRIGÉRATEUR couleur gold, 450\$; Matelas pour lit 39", 50\$; Base de métal 25\$; Bureau de travail couleur noir, 50\$. Inf. 378-4325 ou 777-8044

SPÉCIAL!

LIT SUPERPOSÉ AVEC MATELAS, 259\$;
LIT CAPITAINE 3 TIROIRS, 89\$;
MATELAS, 49\$;
MOB. CUISINE, 199\$;
CAUSEUSES AU CHOIX, 199\$;
FLIP-FLOP, 299\$.

VENTE - ACHAT Entreprises J. Pontbriand enr.

2267 Ave. du Lac O.
Roxton Pond.
Inf. 372-2450 ou 378-2317

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR À GAZON Arien (Rider) 10 forces, avec démarreur, en parfaite condition, 3 étés d'usure, 1,200\$. 777-1200 Gilles.

271 DIVERS À VENDRE

VAISSELLE de restaurant

à vendre, à bon prix. Environ 90 couverts. 372-4534

1,300 BLOCS DE BÉTON usagés, 8x16, très propre. 372-1579.

2 BASSINETTES avec matelas. Inf. 469-4371

3 VENTILATEURS sur pied, avec moteur industriel, 6 mois d'usure, 175\$ chacun. Inf. 375-5201

273 MARCHÉ AUX PUCES

NOUVEAU MARCHÉ AUX PUCES DIMENSION SOLEIL

43 kiosques intérieurs, 30\$/jour
160 kiosques extérieurs, 9\$/jour
Tous ceux qui louent au mois à l'intérieur ont droit à un kiosque extérieur gratuit.
Table pour extérieur louée 3\$/jour et intérieur gratuit.

Au 1557 Principale à Granby
Ouverture le 1er juillet 93
Cantine sur les lieux.
Réservez dès maintenant.
Nouveau propriétaire Gilles Goyette de Méla-Meuble fabricant de meubles en mélamine et stratifié

375-8849
Nous demeurons sur les lieux pour plus de surveillance.

281 MACHINES À COUDRE

2 OVERLOCK 5 fils, Wilcox & Gibbs, presque neuves, 1000\$ chacune. Inf. 375-5201

282 VÊTEMENTS À VENDRE

BOUTIQUE CONSTANCE Linge pour enfants 0 à 16 ans. Grande vente de déménagement, presque tout à 50 %. Information 539-1999

ROBE DE MARIÉE, gr. 6-7 ans, Pronuptia, blanche. 378-8949

283 ANTIQUITÉS À VENDRE

ANTIQUITÉS: Gramophone; Mob. salon Queen Ann; Meubles; Bureau, etc.; Piano table 1864; Poêle à bois de cuisine; Traineau à chevaux; Camion cab, bon état, 350\$. Venez cueillir vos roches et rocaillies pour paysages. Inf. 378-4393 (Daniel).

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS TOUT GENRE de petits objets pour marché aux puces.
Inf. 375-3432

SI VOUS AVEZ DE LA MARCHANDISE À VENDRE, nous achetons de la cave au grenier. Inf. 375-9464 ou 375-5942

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A BROMONT Restaurant Le Champlain demande cuisinier(ère) d'expérience. Information: 534-3262 ou 777-4797 Mme Dagenais

A TEMPS PLEIN OU PARTIEL: personnes demandées pour informer clientèle commerciale et résidentielle sur un produit très avant-gardiste, possibilité de revenu 200 \$ à 600 \$ et plus / semaine; 25 ans et plus. Pour rendez-vous: 776-6987 entre 16 h 30 et 18 h

BARMAID demandée pour bar à St-Pie de Bagot. 772-5050

BARMAID demandée au Plaza 104, Ste-Bridgette, prendre rendez-vous l'après midi au 293-8511

BARMAID DEMANDÉE avec ou sans expérience. Inf. 293-3089

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé chez Provigo Gagnon, 320 boul. Leclerc. Demandez Benoit Gagnon.

BOUTIQUE SOPHISTIQUEE de vêtements de dame, recherche vendeuses avec expérience et bilingue, (dames responsables). 1-227-6200 ou 534-5262 demandez Esther ou Léa.

COIFFEUR (EUSE) à temps partiel, avec expérience. 469-0797, demandez Nancy ou Isabelle.

COUTURIÈRES à domicile, sur surjeteuse pour coton ouaté. Ouvrage à l'année. 774-9018

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur plain, 2 aiguilles et overlock. 375-5224

CUISINIER(E) demandé(e), minimum 2 ans d'expérience, pizza et mets canadiens. Temps plein. Livreur temps partiel. Inf. 375-0784 laissez message.

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) 40 heures par semaine, avec expérience, pour spécial du jour et déjeuner. Inf. Chantal: 375-5724

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) avec expérience. Si intéressé(e) appelez au 378-6000, Restaurant au Friand.

CUISINIER(ÈRE) avec minimum 3 ans d'expérience, inf. entre 14 h et 17 h, demandez Sylvie ou Fernand 777-3511

DÉBITEUR avec expérience en armoires de cuisine, sur une scie à table coulissante. 1-546-3351 ou 546-3361, Denis Durand

EN INVESTISSANT 175 \$, 12 mois plus tard, je gagne un revenu mensuel de 5,000\$. Vous le pouvez aussi. 1-345-5365

GROUPE TRÈS SÉRIEUX recherche chanteuse très sérieuse, entre 18 et 25 ans. Inf. 375-7594 demandez Mike ou Luc.

LAC BROME Restaurant des Érables recherche cuisinier(re) et serveuse. 242-8888

LE CHÂTEAU BROMONT recherche un ASSISTANT MAÎTRE D'HÔTEL.

Exigences demandées: diplôme d'école hôtelière, 1 an d'expérience dans un poste similaire, bilingue. Si intéressé, téléphonez à Danielle Surprenant au 534-3433

ON DEMANDE VENDEUR(SE), de meubles, avec expérience obligatoire. Bilingue de préférence. Envoyez votre C.V. au: CASIER #2283, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

PROVIGO GAGNON, boul. Leclerc demande COMMIS D'ÉPICERIE avec expérience, travail à temps partiel.

Se présenter au 320 boul. Leclerc, demandez Benoit Gagnon.

- PRÉPOSÉ AUX SALADES: doit être disponible en septembre, du lundi au dimanche inclusivement.

- RÔTISSEUR de fin semaine: doit être disponible sur semaine de soir et du vendredi au dimanche soir inclusivement.

- CUISINIER(E) fin semaine: doit être disponible sur semaine de soir et du vendredi au dimanche soir inclusivement.

- SERVEUR(SE) occasionnel(e): doit être disponible du vendredi au dimanche soir inclusivement.

- CAISSIER(RE) occasionnel(e) comptoir: doit être disponible de soir la semaine du vendredi au dimanche soir inclusivement.

POUR TOUTS CES POSTES DE PRÉFÉRENCE "PERSONNEL NE RETOURNANT PAS À L'ÉCOLE EN SEPTEMBRE"

Veuillez vous présenter au: **940 PRINCIPALE, GRANBY RÔTISSEUR ST-HUBERT**

(remplir demande d'emploi et remettre au responsable).

RECHERCHE PERSONNE avec petite voiture pour livraison de journaux, dans la région de Dunham et Sutton. Alain Ménard, 372-5232 entre 8 h et 16 h

RESTAURANT PIZZ est à la recherche d'un pizzaman. Pour entrevue, se présenter au 725 Principale, aux Halles de Granby, demandez Hervé.

URGENT! PAPA AVEC PETIT BUDGET cherche gardien (ne) à la maison de soir, de 16 h à minuit sur semaine. 378-8659 (laissez message si absent).

VOUS ÊTES ÉTUDIANTE, retraitée ou travaillez à temps partiel. Changez vos temps libres en \$ \$ \$ en vendant les produits "AVON". 372-4116

provigo

GAGNON

BOUCHER

D'EXPÉRIENCE

demandé

Vous présenter au

320, boul. Leclerc

Granby,

demandez Benoit Gagnon

301-C1939

323 COURS PRIVÉS

CAMP D'ÉTÉ MULTI-ART DE GRANBY
Du 5 JUILLET au 13 AOÛT 1993
UN ÉTÉ...

ARTISTIQUEMENTORDANT
ACTIVITÉS de 9h à 15h
Horaire flexible, prolongé selon exigences avec légers suppléments.

Places limitées
ÉCOLE DE MUSIQUE AUX PETITS OISEAUX
331 PRINCIPALE, GRANBY
378-0352

342 GARDERIES

GARDERIES ENFANTS
le soir et la nuit à votre domicile
777-7168

GARDERAI CHEZ MOI enfants 0 à 5 ans (petit compagnon-compagne pour mon garçon de 2 1/2 ans). Non-fumeuse. Du lun. au vend. 7h30 à 17h, (rue Laurent, près Simonds Sud). 777-1087, 372-3776

GARDERAI CHEZ MOI enfants 0 à 5 ans (petit compagnon-compagne pour mon garçon de 2 1/2 ans). Non-fumeuse. Du lun. au vend. 7h30 à 17h, (rue Laurent, près Simonds Sud). 777-1087, 372-3776

"La Garderie Bambin Club"

de l'Ange-Gardien

a des places disponibles

pour vos poupons dès maintenant.

Service chaleureux et de qualité

Personnel qualifié

293-2226

646C18046

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS
GÉRARD DESHAIES, PAYSAGISTE
Taille et pose de haies et arbustes, décoration, nivellement de terrain, tourbe, ensemenement, entretien. Installation de murs en roche, bloc ou dormant, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

CONSEILLER SPÉCIALISÉ 20 ANS D'EXPÉRIENCE

Essouchement, coupe d'arbre de toute grosseur et émondage. Tout genre de clôtures, frost et en bois traité, etc. Coulage de sonotube de ciment et trottoir. Outils spécialisés pour casser ciment et roc. Outils spécialisés pour faire trous de sonotube et poteaux de clôture, etc. Réparation de murs de maison en brique ou en pierre, de cheminée ou de murets. Travail soigné, assurance responsabilité, estimation gratuite.

378-0099

DRAINAGE ET FISSURES

Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparons et installation sumpbombe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplacements sumpbombe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

JOINTS, PEINTURE

Inf. 375-5066

RÉNOVATIONS en tout genre. Vous avez le goût de faire des changements dans votre maison, à bas prix. Appelez-nous: 777-1845, 375-1269, François ou Guy.

RÉPARATION DE MACHINES À COUDRE et d'aspirateurs. Achat & Vente. Estimation gratuite à domicile. Inf: 379-5412

Entreprises D.B. enr.

Entretien de pelouses



539-3553

343-C17901

343 SERVICES DIVERS

ENTREPRISE MARC AUDET

SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement.

COUPE & TAILLE D'ARBRES

Installation de:

POTEAU DE CORDE à LINGE

corde et fixations,

PATIO et CLÔTURE.

'en bois traité'.

TAILLE HAIES & ARBUSTES

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

362 TRACTEURS

TRACTEUR DAVID BROWN, original, 1954, avec équip., en bon état, à vendre 1850\$; ou échangerait pour auto, camion, chaudière ou autres. Cause: propriété vendue. 378-0522

363 ÉQUIPEMENT DE FERME

À VENDRE ÉQUIPEMENT DE FERME

1 "Haybine" de 10 pieds, 1 faneur; 1 râtelier de côté, une presse à foin, 2 charrettes à 3 raies, une de 12 pouces et l'autre de 18 pouces, 1 épandeur à fumier.

534-2780

363-C19333

370 AUTOS

BMW 325 IS, 1988, 13,500\$, bonne condition. 263-7630

CHEVROLET Celebrity 87, très propre, 3,000\$. Après 17 h, 372-3903

CHEVROLET CAVALIER 1988, 2 portes, 53,000km, autom. condition A-1, 5,200\$ taxes incluses ou meilleure offre.

CHEVROLET Z24, 1989, 2 portes, 44,000km, 5 vit. air clim. toit ouvrant, 7,850\$ ou meilleure offre.

Inf. 293-5207 ou 293-7112

FIREFLY 1987, grise, 98,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, 2,500\$. 379-9400

GOVERNEMENT SAISIE:

Ford, Chevy, camions, motos, bateau, à partir de 100\$. Inf. 1-514-851-0077

HONDA PRELUDE 1986, aut., stéréocassette, rouge, 66,000 km, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver, pour 4,995\$. 776-6758

JETTA 1990, 131,000km, mécanique A-1, peinture originale, 6,800\$. Inf. 297-4600

MAZDA 323 DX, 1988, gold, 81,000km, prix à discuter. Inf. 372-3257

MERCEDES 1982, 300 SD, turbo diesel, comme neuve. Inf. 378-5013

NEW YORKER 84 tout équipée, carrosserie en très bonne condition, mécanique A1, 4 pneus neufs, 140,000 km, 263-6351

OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME INT. 1989, tout équipée, ext. blanc, int. gris, 80,000 km, très propre, garantie GM 1 an. 538-0426 ou 538-4100.

PONTIAC PARISIENNE 1980, Brougham, monté sport, très propre, au propane. Prix à discuter. Inf. Richard 534-2066

RENAULT ENCORE 1985, bleu, aut., 4 portes, hatchback, 98,000 km, 975\$. 777-2575

SONATA 91, 59 000 km, aut., bleu-vert, radio AmFm cassettes, balance de garantie, excellente condition. Pas TPS, 8 995\$. 378-1457

TOPAZ GS 92 7,500 km, rouge, air, miroir et sièges élect., 7,900\$ nég. ou échange. Richard 1-546-4477

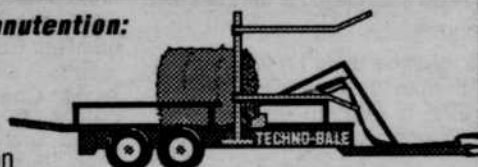
363 ÉQUIPEMENT DE FERME

* ATTENTION: tout pour vos BALLES RONDES

Transport et Manutention:

TECHNO-BALE

- Un seul homme
- Un tracteur
- Facile d'utilisation



Enrobeuse Beaudoin

- 60 balles à l'heure
- Grande économie de plastique (50%)

VENTE-LOCATION

(514) 534-2476

365 MOTOCYCLETTES

★★★★★★★★★★★★

ACHETONS MOTOS

Payons comptant
GRAND PRIX D.L.
RAMASSAGE GRATUIT
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21 h)

★★★★★★★★★★★★

HARLEY SPORSTER 883, 1993, super modifié, 12,500\$. 777-3831 le soir

HONDA TRX 250 R 1986, prix 2,500\$, pneus et pistons neufs, parfaite condition. 379-9400

HONDA 185 XL, 1987, trail et route, 1,400 km, propre comme une neuve. 1,500\$. 293-3022 après 17h ou laissez message.

SCOOTER YAMAHA 1990, Zuma II, en parfaite condition, 2,500 km, aucune offre raisonnable refusée. 539-2804

SUZUKI 750, 1984, peinture neuve, exhaussé de compétition, freins neufs, pneus neufs, 1650\$. 776-6758

VOUS AVEZ UN TOUT-TERRAIN 4 ROUES à vendre, en bon ou mauvais état, appelez Denis Moto Pièce le spécialiste du tout-terrain, à 375-3887, 419 Dufferin, Granby.

368 CAMIONS

CAMION GMC 1986, diesel, Sierra 1500, très propre, 162,000 km, pneus presque neufs, boîte fibre de verre, prix à discuter. 266-0899

DODGE COMMINS, 1992, 4x4, King Cab, 37,000km, garantie complète Plan d'Or. Inf. 378-5013

FORD ECONOLINE, 1988, fonctionne à l'essence et au propane, très économique, prix à discuter. 372-8354

371 MACHINERIES

NO. 268 N.H. PRESSE à foin avec lance-balles, 100 pi. monte-balles avec support, déflecteur et moteur 1 HP; 2 moteurs 5 HP. Inf. 514-534-3096

PRESSE

John Deere no. 336, avec lance-balles; en-daineuse Inter no. 230, avec conditionneur. Inf: 549-2382

ENCAN À GRANBY Pour Mme Germaine Delorme 407, rue St-Jean Granby (Québec) Le dimanche 13 juin à 10 h 30

Sera vendu: cuisinière blanche Bélanger; réfrigérateur blanc McCleary; ensemble laveuse-sécheuse blanc; réfrigérateur blanc; bibliothèque noire en mélamine; 3 tables de salon noires; 2 causeuses modernes soft touch; téléviseur noir 26 pouces avec télécommande; meuble de micro-ondes; micro-ondes; mobilier de cuisine point de diamant en chêne, bahut, 4 chaises, 2 parneaux; mobilier de chambre 7 morceaux; secrétaire; chaise à roulettes; calculatrice; lit en laiton; matelas; sommier; bureau; téléviseur couleur 20 pouces; bibliothèque amande; chaise à billes; machine à coudre; bibelots; lampe; pelles; outils; vaisselier; verrière; tondeuse; débroussaillier; ensemble de patio et beaucoup d'autres articles.
Cause: départ
Condition: argent comptant
Cantine chez Coco sur les lieux. Aucune visite et aucune vente ne sont permises avant l'encan.
Sous la direction des Entreprises R. Chase Enr. Info: 375-0501, 372-6839
Disponible pour tout genre d'encans. Service professionnel et courtois. A prix concurrentiel.
400C19305

commission scolaire régionale protestante du DISTRICT de BEDFORD DISTRICT of BEDFORD protestant regional school board

APPEL D'OFFRES

Projet:

Polyvalente Massey-Vanier à Cowansville
Ajout d'un système d'humidification à la vapeur et d'un système de contrôle à gestion centralisée

PROPRIÉTAIRE

Commission scolaire du district de Bedford

200, rue Adélard Godbout

Cowansville (Québec) J2K 3H2

INGÉNIEURS

CIMA+, Société d'ingénierie

3385, rue King Ouest

Sherbrooke (Québec) J1L 1P8

La Commission scolaire du District de Bedford, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux d'ajout d'un système d'humidification à la vapeur et d'un système de contrôle à gestion centralisée.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements seront disponibles, à partir du 14 juin 1993, au bureau de CIMA+, Société d'ingénierie et pourront être obtenus contre un dépôt de cent dollars (100 \$) qui sera remboursé au Soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les travaux pourront débiter vers le 2 août 1993.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 200, rue Adélard-Godbout, à Cowansville jusqu'à 14 h, heure en vigueur localement, le 8 juillet 1993 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de quinze mille dollars (15 000 \$) à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire du district de Bedford, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat. Les soumissions des Entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction (L.R.Q., c.Q-1).

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Une visite des lieux pour les Entrepreneurs est prévue le 21 juin 1993 à 15 h.

Le rendez-vous aura lieu au 200, rue Adélard-Godbout à Cowansville.

Donald W. Craig,
Régisseur des services
de l'équipement

N1762



PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. DE LA HAUTE-YAMASKA
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

EST, PAR LES PRÉSENTES, DONNÉ, par la soussignée greffière-adjointe de la susdite municipalité:

AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS AU RÔLE D'ÉVALUATION ET AUX LOCATAIRES INSCRITS À L'ANNEXE DE LA LISTE ÉLECTORALE D'UN IMMEUBLE SITUÉ DANS LA VILLE DE WATERLOO S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que lors de la séance régulière du 10 juin 1993, le conseil de la ville de Waterloo a adopté le règlement 93-592 intitulé "Règlement autorisant une dépense supplémentaire de 500 000 \$ afin de compléter les travaux prévus aux entrées / sorties de l'autoroute 10, sortie 88, à la hauteur du chemin Horizon relativement au règlement 92-558 et décrétant un emprunt de 250 000 \$.

L'objet du règlement 93-592 est de décréter des travaux de pavage et l'installation de la ligne électrique pour l'alimentation du système d'éclairage de l'autoroute 10, l'estimation des coûts s'élève à 500 000 \$ et sera financé de la façon suivante: la moitié du montant sera financé par le fond général de la ville en considération des sommes à recevoir au niveau des taxes fédérales et provinciales et d'une appropriation d'une partie du surplus de l'exercice financier 1992, la seconde moitié du montant sera financé par billets remboursables sur dix (10) ans.

Que les propriétaires visés peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin secret.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 532 à 559 de la Loi sur les élections et les référendum dans les municipalités et aux fins de laquelle procédure, les propriétaires et locataires habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9 h le 17 juin 1993 à l'Hôtel de Ville, 417 rue de la Cour, Waterloo.

Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que les règlements fasse l'objet d'un scrutin secret est de deux-cent quatre vingt-quatre (284) et à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que tout propriétaire et locataire habile à voter peut consulter les règlements au service du greffe de la ville de Waterloo aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé en la salle des délibérations du conseil le 17 juin 1993 à 19 h.

DONNÉ À WATERLOO, CE ONZIÈME JOUR DE JUIN MIL NEUF CENT QUATRE VINGT-TREIZE.

Denyse Bélanger
greffière-adj.

410-C19346

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD-Cowansville
COUR SUPÉRIEURE
NO. 455-05-000245-923

AVIS PUBLIC

IMMEUBLES A.C.A. L.TÉE Partie demanderesse
-vs- Partie défenderesse

MICHEL DION

Le 21e jour de juin 1993 à 11 h 00, au 137 des Rosignols, Sutton, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: MICHEL DION, saisi en cette cause, consistant en: Levier hydraulique sur roues (chèvre); ventilateur; chauffe-eau; mini-chauffe-eau d'auto; foute à gazon; fils d'extension; 1 lot d'acc. d'auto; scie à chaîne; étai; petits coffres d'outils; scie à main électrique; souffeuse à neige; tondeuse; balayuse; racks à ski; bureaux; table en bois; patins; chaises d'auto pour enfant; radioportatif et un lot d'outils divers.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISE.

Information: Daniel Dupont huissier (514) 378-1216

Brousseau, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS
58, rue Principale, bureau 200
Granby, Québec, J2G 2T4 410C19356



PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. DE LA HAUTE-YAMASKA
VILLE DE WATERLOO

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Ville de Waterloo demande des soumissions pour des travaux de peinture d'un réservoir d'eau de 206 pieds 6 pouces de circonférence et de 56 pieds de hauteur.

Les coûts devront inclure les travaux suivants:

- sablage au sable,
- fourniture et pose des couches d'apprêt
- pose de la peinture
- lettrage

Les soumissions devront être acheminées au Bureau du Trésorier au plus tard le 29 juin 1993, où elles seront ouvertes publiquement à 13 h 30.

HOTEL DE VILLE

Trésorier

417, rue de la Cour, C.P. 50

Waterloo (QC) JOE 2N0

La ville de Waterloo ne s'engage pas à accepter la plus basse ou aucune des soumissions reçues. 410-C19348

ENCAN PUBLIC

POUR JOHN GAUDET

320 SIMONDS SUD, GRANBY

LE SAMEDI 12 JUIN

À 11 H A.M.

SERA VENDU

Ensemble réfrigérateur et poêle Baycrest, couleur vert, très propre; laveuse Kenmore amande; sècheuse Baycrest jaune; et de cuisine moderne tubulaire, blanc et crème, 4 mois d'usage; congélateur Coldspot, blanc, 8 à 9 ans, 17 pi.cu.; 2 causeuses beiges, avec chaise; étagère de rangement en métal; bibliothèque pour T.V. et système de son; TV couleur Sanyo 21"; meuble pour four à micro-ondes; lave-vaisselle Kenmore, noir, 4 mois d'usage, état neuf; table téléphone; table à dactylo; système de son Toshiba SM 200 AM-FM cassette; 2 humidificateur Bionair; demi-lit 39" et matelas; lit queen; balayuse Kenmore 3500, avec balais; escabeau aluminium; ensemble salle de bain; cafetière Philips; pompe pour les bouteilles à eau; lots de disques; draps; couvre-lit; oreiller; lingerie, coutellerie; vaisselle; vaisselle antique; chaudière; mixette; crock pot; siller à sac; bureau Fanal Sears; petit buffet; classeur à vis; laveuse à tapis; et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

CANTINE SUR LES LIEUX.

Cause de l'encan:

Décès du conjoint - Départ à l'extérieur.

LES ENCANS RICHARD

TOUS LES VENDREDIS 19 H

au 50, rue Aristide, Granby

Inf. 372-8058 ou 378-6861

400-C19345

Donnez l'espoir
qui fait vivre.



LA FONDATION CANADIENNE
DU REIM

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Les attaques personnelles qui ont marqué les derniers jours de la campagne au leadership conservateur n'inquiètent pas le premier ministre Brian Mulroney.

A trois jours du vote final, M. Mulroney a déclaré à la Presse canadienne, lors d'une entrevue impromptue, qu'il croyait que le parti demeurerait uni.

«Ce que j'ai vu au cours des derniers jours sont des choses habituelles au cours de congrès au leadership. Je n'y voit rien de vraiment grave et surtout, je ne crois pas que ce soit assez pour miner l'unité du parti. Après le congrès, elle se fera immédiatement. Vous n'aurez pas à attendre», a-t-il déclaré hier.

A son avis, les militants conservateurs savent que le succès du parti dépend de son unité.

«L'un ne va pas sans l'autre et le parti le sait», a-t-il ajouté.

Le ministre de l'Environnement Jean Charest a tenté, pour sa part, d'atténuer l'impression négative laissée par les déclarations

L'unité du parti ne souffrira pas de la course à la direction, croit Mulroney

de certains de ses partisans.

«A la fin de campagne électorale ou au leadership, les gens deviennent partisans. De temps à autre, ils font des déclarations qui sont peut-être colorées. Ça ne reflète pas toutefois la campagne que nous avons faite», a-t-il déclaré hier matin.

La controverse a commencé avec le député Terry Clifford qui a déclaré appuyer le ministre Charest parce qu'il le croyait mieux placé pour défendre les familles canadiennes. Les partisans de Mme Kim Campbell y ont vu une attaque indirecte contre le statut matrimoniale de la ministre de la Défense.

Puis, le ministre de l'Énergie Bill McKnight a fait une analogie entre l'appui du parti à Mme Campbell et le suicide collectif de Jonestown.

Hier, M. McKnight a reconnu



Le premier ministre Brian Mulroney photographié à son arrivée au congrès conservateur. M. Mulroney se dit convaincu que le parti restera uni malgré le ton que prend la campagne des principaux candidats.

que son exemple était peut-être trop «dramatique» pour dire que M. Charest était le seul à pouvoir gagner la prochaine élection.

La ministre de la Défense, qui a reçu l'appui du quotidien Le Devoir hier, a soutenu que les attaques contre sa personne mon-

traient une certaine étroitesse d'esprit.

«La campagne que j'ai menée représente le changement. Ceci signifie rejoindre les gens et élargir la base de notre parti et peut-être que certaines personnes sont inconfortables avec cela», a-t-elle déclaré.

Mme Campbell a passé la journée d'hier à rencontrer des délégués au soutien plus fragile et à accorder des entrevues.

Quant à M. Charest, il a tenu hier son premier ralliement officiel sur une vaste terrasse extérieure au centre-ville d'Ottawa.

Entouré de jeunes enthousiastes qui s'époumonaient à crier et chanter son nom, il a annoncé l'appui d'un autre ministre, l'ontarien John McDermid, ministre d'État aux Finances.

De plus, un sondage publié hier dans le Globe and Mail révèle que M. Charest est plus populaire que Mme Campbell auprès des électeurs canadiens et des partisans conservateurs.

Mais le sondage ComQuest souligne aussi que le Parti conservateur arriverait nez-à-nez avec les libéraux de Jean Chrétien, peu importe que le chef soit M. Charest ou Mme Campbell.

M. Charest s'est comparé aux Canadiens de Montréal à qui personne, il y a six mois, ne prédisait la Coupe Stanley.

Il a dit qu'il suivrait l'exemple des Glorieux et gagnerait dimanche. Mais, pour y parvenir, il a invité ses supporters à poursuivre leur travail.

«Vous devez faire campagne comme si la victoire ne tenait qu'à un seul vote», a-t-il lancé, demandant à chacun de convaincre un autre délégué.

L'invasion de partisans conservateurs a commencé à laisser sa marque à Ottawa. L'équipe de Mme Campbell a installé un énorme chapiteau en face du Centre Civic où se tient le congrès. Le gros de ses troupes est logé à l'hôtel Westin et on y a organisé un kiosque et ouvert des locaux.

L'équipe Charest a, pour sa part, établi ses pénates dans un édifice doté d'une longue rampe d'accès qu'on a vite fait de décorer.

Prenant rien pour acquis, les partisans du ministre de l'Environnement ont installé des kiosques dans presque tous les gros hôtels du centre-ville, même le Westin.

Des deux côtés, on offre T-shirts, casquettes, boutons et sacs aux couleurs de son favori. Le blanc, le vert, le mauve et le bleu pour Jean Charest. Le mauve et le rose fuschia pour Mme Campbell.

On multiplie aussi les invitations aux parties et aux barbecues dans le seul but de les attirer dans son camp.



VILLE DE WATERLOO APPEL D'OFFRES

PROJET: Construction d'un bloc sanitaire, l'Estrade, Waterloo (Québec)

Demande de soumission:

La Ville de Waterloo demande des soumissions pour la construction d'un bloc sanitaire, l'Estrade, Waterloo, QC. Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

De plus, les matériaux et les équipements utilisés devront dans toute la mesure du possible être fabriqués au Québec.

Obtention des documents:

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de Breton Fafard, Arch. à compter de quatorze heures (14h00) le 14 juin 93, contre un dépôt de cinquante dollars (50.00\$); sous forme de chèque visé fait à l'ordre de BRETON FAFARD ARCH. qui sera remboursable au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Forme de soumission:

Les soumissions devront être faites sur les formules préparées et fournies à cette fin, et seront présentées dans des enveloppes cachetées.

Garantie de soumission et d'exécution:

1. Chaque Entrepreneur général joindra à sa soumission un chèque visé ou un bon de garantie de soumission fait à l'ordre de Ville de Waterloo d'une valeur égale à dix pour cent (10%) du montant total de sa soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

2. A la signature du contrat, la garantie de soumission devra être échangée pour un cautionnement d'exécution et cautionnement des obligations pour gages et services, chacun égal à cinquante pour cent (50 %) du montant du contrat.

L'ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EST RESPONSABLE DE SES SOUS-TRAITANTS, TANT POUR LEUR SOLVABILITÉ QUE POUR LE CONTENU DE LEUR SOUMISSION.

Remise des soumissions:

Les soumissions cachetées avec la mention "SOUMISSION CONSTRUCTION D'UN BLOC SANITAIRE, L'ESTRIADE, WATERLOO, QC" doivent être physiquement déposées et seront reçues jusqu'à quatorze heures (14h00), heure en vigueur le 21 juin 93 à la réception de la VILLE DE WATERLOO, située au 417 rue Cour, Waterloo, C.P. 50, Waterloo, JOE 2N0.

Ouverture des soumissions:

Les soumissions reçues dans le délai imparti seront ouvertes publiquement le même jour à compter de quatorze heures (14h00), heure en vigueur le 21 juin 1993.

Toute soumission non physiquement reçue à l'heure et à la date fixée ne sera pas considérée.

La Ville de Waterloo de plus, ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.

LE GREFFIER
Claude Chamberland



PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. DE LA HAUTE-YAMASKA
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ, par la soussigné greffière-adjointe de la susdite municipalité

AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS AU RÔLE D'ÉVALUATION ET AUX LOCATAIRES INSCRITS À L'ANNEXE DE LA LISTE ÉLECTORALE D'UN IMMEUBLE SITUÉ DANS LA VILLE DE WATERLOO S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que lors de la séance régulière du 8 juin 1992, le conseil de la ville de Waterloo a adopté le règlement 92-568 intitulé "règlement de zonage" ainsi que le règlement 92-569 intitulé "règlement de lotissement" l'objet du règlement 92-568 est d'édicter un plan de zonage de la municipalité et de prévoir les usages permis dans chacune des zones et les normes d'implantation qui sont applicables.

L'objet du règlement 92-569 est d'édicter des dispositions déclaratoires et interprétatives des dispositions administratives concernant l'application du règlement ainsi que les infractions et pénalités des dispositions concernant les conditions préalables à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale ainsi que des dispositions concernant les normes de lotissement.

Que les propriétaires visés peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin secret.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 532 à 559 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et aux fins de laquelle procédure, les propriétaires et locataires habiles à voter sur les règlements auront accès à un registre tenu à leur intention de 9 h 00 à 19 h 00 le 28 juin 1993 l'hôtel de ville, 417 rue de la Cour, Waterloo.

Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que les règlements fassent l'objet d'un scrutin secret est de deux cent quatre-vingt-quatre (284) et à défaut de ce nombre, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.

Que tout propriétaire et locataire habile à voter peut consulter les règlements au service du greffe de la ville de Waterloo aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé en la salle des délibérations du conseil le 28 juin 1993 à 19h00.

DONNÉ À WATERLOO, CE ONZIÈME JOUR DU MOIS DE JUIN MIL NEUF CENT QUATRE-VINGT-TREIZE

Denyse Bélanger
greffière-adj.

410C19347

CAMPBELL M. Gérald Léo

—Au Centre Hospitalier de Waterloo, après une longue maladie, le 10 juin 1993, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Gérald Léo Campbell, époux en premières noces de feu Mme Florence Patch et en deuxième noces de Nina Goddard, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le samedi 12 juin 1993. Le convoi funéraire partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: Vendredi de 14h à 16h et de 19h à 22h. Jour des funérailles samedi, à compter de 12h (midi) jusqu'au départ du salon à 13h45.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, Son fils Robert Andrew.

Sa belle-fille Kate Peacock Et sa petite-fille Shannon Campbell, de Toronto.

Sa soeur Mlle Edna Campbell, d'Utica, New York.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Edgar Salisbury, de Waterloo; M.Mme Earl Goddard, de Moncton, Nouveau-Brunswick; Mme Gertrude Campbell, de Waterloo.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Monsieur Gérald Campbell était un homme d'affaires de Waterloo très respecté depuis plus de 50 ans et sera manqué par tous ceux qui le connaissait.

(11-12)



DELORME Mme Thérèse

—A Granby, le 9 juin 1993, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Thérèse Delorme née Coulombe, épouse de M. Marcel Delorme, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 12 juin. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby.

A NOTER QUE la famille recevra les condoléances à la maison funéraire Girardot & Ménard Ltée, samedi journée des funérailles à 9h30.

La défunte laisse dans le deuil son époux Marcel Delorme, Ses enfants: Mireille, Rouyn Noranda; Mario et Johanne, Granby; Michel et Pierre, Québec.

Ses 10 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Mme

Marguerite Therrien, Ville Lasalle; M.Mme Jean-Maurice Coulombe, Granby; Mme Isabelle Coulombe, Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Bertha Delorme; M.Mme Lionel Delorme; Mme Rachel Delorme, tous de Granby.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(11-12)



GRIGGS M. Louis

—A Granby le 5 juin 1993 à l'âge de 71 ans est décédé M. Louis Griggs époux de Jeannette Racine, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives auront lieu samedi le 12 juin. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 11 heures. Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

A noter que la famille recevra les condoléances samedi le 12 juin à la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée à 9 h 30.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Jeannette.

Ses enfants: André (Gisèle Martel Griggs), Granby; Diane (Denis Racine), Granby; Isabelle (Pierre Brodeur), Granby; Louise (Gérard Forget), St-Alphonse de Granby.

Ses petits-enfants: Patrick, Kathleen et Steven Griggs; Alexandre, Geneviève et Louis-Philippe Racine; Sébastien et Caroline Brodeur; Michael Griggs Forget.

Sa soeur, Mme Alice Huard, Granby.

Ses belles-soeurs: Mme Marie-Rose Griggs, Ste-Cécile de Milton; Mme Laurentienne Griggs, Granby; Mme Cécile Samson, Granby; Mme Rita Racine, Sherbrooke; Mme Georgette Racine, Beloeil.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(7-11)



HÉON M. Maurice

—À Granby le 9 juin 1993, à l'âge de 64 ans et 4 mois est décédé M. Maurice Héon, époux de Thérèse Fortier, demeurant à Granby.

Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 12 juin 1993. Le convoi funéraire partira de la résidence funéraire

J.A. Le Sieur Inc.
60, boul. Pie IX
Granby
777-1414

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 13 heures.

Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium J.A. Le Sieur.

NOTE : La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h 30, samedi, à la Résidence Funéraire J.A. Le Sieur Inc.

Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby, S.V.P. vous adressez au bureau de J.A. Le Sieur Inc. 777-1414

Il laisse dans le deuil outre son épouse Thérèse, ses fils, M. Mme Luc Héon (Sylvie Chaput) de Granby; M. Mme Renaud Héon (Lise Duranleau) de Granby; M. Mme Richard Héon (Brigitte Thibodeau) de Marieville.

Ses petits-enfants, Mélanie et Véronique Héon, Karine et Valérie Héon, Jérémie et Virginie Héon.

Ses frères et soeurs, Mme Veuve Alphonse Héon (Albertine) de Drummondville; M. Mme Earl Sawyer (Jeanne) de Drummondville; M. Mme Josaphat Patry (Thérèse) de Québec; M. Mme Émile Héon (Rose) de Ste-Angèle-de-Laval; M. Mme Almanzor Boucher (Lucille) de Manseau; M. Mme Paul-Émile Héon de St-Louis-de-Brandford; Mme veuve Albert Héon (Denise) de St-Angèle-de-Laval.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

(10-11-12)

LAJOIE Mme Marthe

—A Granby, le 9 juin 1993, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Marthe Lajoie, née Ravenelle, épouse de feu Léopold Lajoie, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu samedi le 12 juin. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
Tél. 372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A NOTER: Mme Marthe Lajoie sera exposée samedi journée des funérailles à compter de 9 heures.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Canadienne des Maladies du foie, C.P. 114, Succ. Montréal-Nord, Qué. H1H 5L1, ou à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby, seraient appréciés.

Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants:

André (Claire Côté); Feu Roch (Suzanne Bédard); Michel (Céline Côté); Serge (Denise Charest; Jo-sette.

12 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Ses soeurs: Sr. Yvette Ravenelle, Cong. SteCroix; Jeanne (Stanislas Boileau).

Ses belles-soeurs et beaux-frères: René Lajoie (feu Flore Déragon); Ernestine Lajoie (Roland Martel); Alice Lajoie, Cong. P.M.; Laurent Lajoie (Thérèse Déragon); Germaine Ravenelle (feu Lionel Ravenelle).

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(11-12)

LOISELLE DUROCHER Mme Blanche

—A St-Césaire, le 9 juin 1993, à l'âge de 99 ans, est décédée Mme Blanche Loisel, épouse de feu J. Omer-Hector Durocher.

Elle laisse dans le deuil sa soeur Carmen Gingras-Duquette de West-Port, Conn. Sa bellesœur Catherine Alix-Gingras de St-Césaire. Sa filleule Francine Gingras-Girard de Springfield Mass. ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis, le personnel et les résidents de la Résidence Val-Joli.

Selon ses dernières volontés, Mme Durocher ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le 11 juin 1993 à 11 h à l'église de St-Césaire. Inhumation au cimetière du même endroit.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h 30.

Direction funéraire

Salon Yvon Desnoyers et Fils Inc.

1521 rue St-Paul

St-Césaire.

10-11



PICARD M. Gaston

—A Granby le 8 juin 1993 à l'âge de 67 ans est décédé M. Gaston Picard, époux de Monique Caron, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le vendredi 11 juin. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église Immaculée Conception où le service sera célébré à 14 h et de là au crématoire. Les cendres seront ensuite déposées au columbarium Girardot & Ménard Ltée. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons vendredi journée des funérailles: 11 h. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Monique.

Ses enfants: Michel de Granby; Louise de Granby; Jacqueline (Ronald Forand) de St-Joachim; Sylvain de Granby.

Ses petits-enfants: Véronique, Michael, Alexandre.

Ses frères et soeurs: Mme Yvette Picard de Magog; Mme Berthe Picard Lavoie de Manchester, N.H.; M. Mme Paul-Aimé Picard (Gisèle) de Montréal; M. Marcel Picard de Magog; M. Mme Bernard Picard (Gloria) d'Ont.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Jocelyne Robinson Picard d'Omerville; M. Mme Joseph Caron (Laura) de Magog; M. Mme Albert Caron (Anita) de Stanstead; Mme Marie-Jeanne Caron d'Omerville; M. Mme Philippe Caron (Thérèse) de Magog; M. Mme Gérard Caron

(Rollande) de Magog; M. Mme Paul-Émile Caron (Thérèse) de Magog; M. Mme Rolland Lavoie (Alma) d'Omerville; M. Mme Ronald Provençal (Soulange) de Magog; Mme Gisèle Nadeau Caron de Magog; Mme Lucille Pomerleau Caron de Magog, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

10-11

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

M.C.

Signe Naturel



Protégeons
leur habitat
pour notre
bien à TOUS.



Canards Illimités Canada

Téléphonez au 1-800-665-3825

Pour améliorer la
condition des personnes
atteintes d'un cancer
et leurs proches.



Fondation
québécoise
du cancer

2075, rue de Champlain
Montréal (Québec)
H2L 2T1
Tél.: (514) 527-2194



La
générosité
réinventée

SPORTS

Les émeutes ont entaché une des plus belles réussites de Ronald Corey

François Lemeny

MONTREAL
Presse Canadienne

Ronald Corey savourait hier l'une de ses plus belles réussites. La veille, le Canadien avait remporté la 24e coupe Stanley de son histoire et le président de l'équipe avait la satisfaction du devoir accompli.

Pourtant, sa joie n'était pas complète. Les émeutes qui ont suivi la victoire du Tricolore ont assombri les célébrations qu'il souhaitait joyeuses. Assis à une table de son bureau, M. Corey déplorait les incidents dont la facture va s'élever dans les millions de dollars.

«On se demande pourquoi de telles choses arrivent. C'est vraiment malheureux», a-t-il commenté sur un ton qui traduisait sa déception. «C'est sans doute le fait d'une minorité. Par contre, ce genre d'incidents nous obligent à se poser des questions sur notre société.»

Le défilé

M. Corey déplorait que les partisans de l'équipe ne puissent célébrer la victoire du Canadien de façon digne. C'est pourquoi il souhaite que le défilé d'aujourd'hui, qui a été amputé d'une partie de son programme, se passera sans incident.

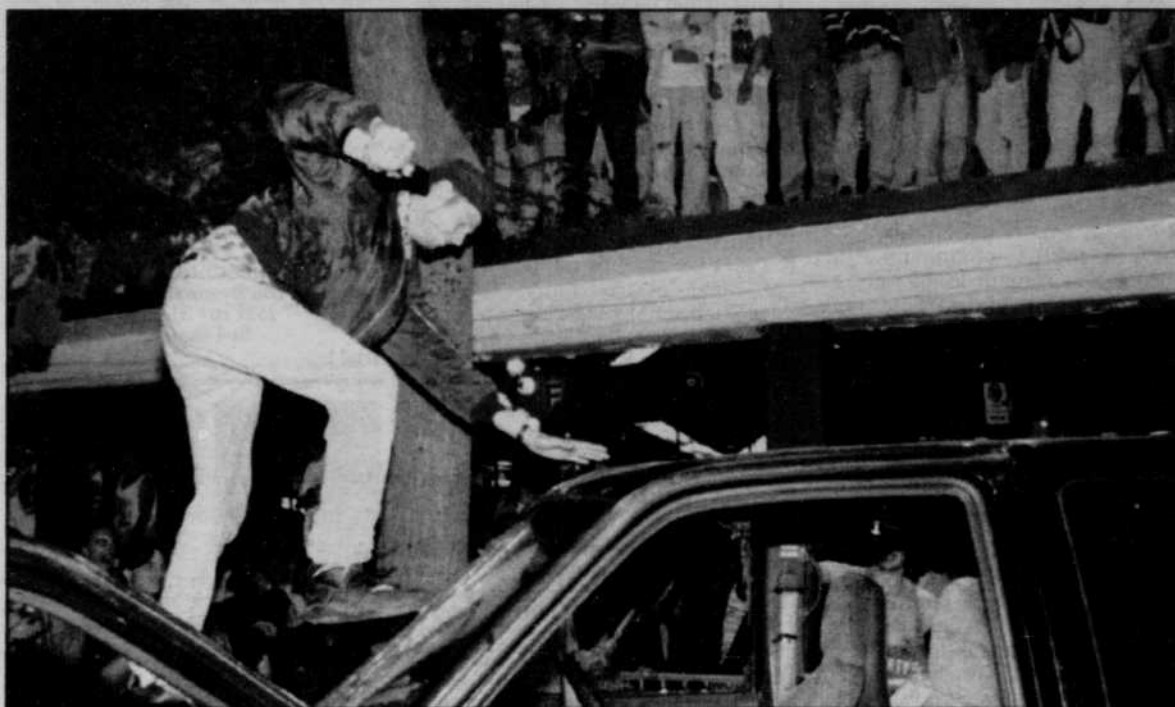
«Il n'a jamais été question d'annuler la parade, a-t-il soutenu. On ne veut pas priver nos partisans du plaisir de saluer leur équipe.

«Les gens veulent un défilé, a-t-il insisté. Ils l'ont prouvé dans le passé. En 1986, il y avait entre 500 000 et un million de personnes dans les rues de Montréal. Annuler le défilé aurait été de la pure provocation.»

Il est bien difficile d'identifier les causes de tels débordements collectifs. L'alcool, la drogue, les bandes organisées, le chômage, l'absence d'autorité et du respect d'autrui, le manque d'espoir, particulièrement chez les jeunes, ainsi que les problèmes de multi-ethnique sont autant de facteurs qui ont pu contribuer au saccage de la rue Saint-Catherine.

La peur

Plusieurs joueurs ont craint pour leur sécurité et celle de leur



Des scènes comme celle-ci, il y en a eu des dizaines, voire davantage, mercredi soir, à la suite de la 24e conquête de la coupe Stanley par le Canadien. Le président de la formation Ronald Corey a évidemment déploré ces gestes. photo Presse Canadienne

famille lorsqu'ils ont quitté le Forum, certains aux petites heures du matin.

«J'ai eu peur pour mes parents, a avoué Jean-Jacques Daigneault.

Lorsqu'ils ont pris le métro rue Atwater, 200 jeunes montaient en courant en sens inverse.»

Daigneault a aussi craint pour lui-même et sa femme.

«Quand je me suis retrouvé dans ma voiture, j'espérais passer incognito. En étant reconnu, je ne savais pas si les gens allaient me féliciter ou tourner ma voiture à

l'envers.»

Daigneault s'explique mal les événements de mercredi soir.

«Je suis convaincu qu'il ne s'agit pas de nos partisans. Ce sont des gens de l'extérieur qui n'avaient rien avoir avec le hockey.»

Le défenseur du Tricolore souligne que l'équipe a joué du hockey propre pendant deux mois et qu'aucun incident n'est survenu pour soulever les passions.

«Je peux comprendre que les gens soient mécontents quand le spectacle est raté pour des raisons techniques ou autres. Mais comment pouvait-on être mécontent après notre performance ? Tout ça est bien difficile à comprendre.»

Daigneault, enfin, était soulagé à la pensée que son beau-père, M. Richard Villeneuve, un ex-policier, n'était pas en devoir après le match.

«Il a fait plusieurs défilés. Aujourd'hui, il est à la retraite. J'étais content qu'il ne travaille pas», a dit Daigneault, qui est passé au Forum hier accompagné de sa femme Janie.

Célébrations de la coupe Stanley écourtées

MONTREAL
Presse Canadienne

Après les émeutes de jeudi soir sur la rue Sainte-Catherine, la direction du Canadien a annoncé hier quelques modifications aux célébrations de la conquête de la coupe Stanley, aujourd'hui.

Le défilé prévu sera maintenu mais écourté. Le cortège se mettra en branle à compter de 12h00 au parc Lafontaine, à l'intersection des rues Sherbrooke et Papi-neau, et se dirigera vers l'Ouest sur la rue Sherbrooke.

Contrairement à ce qui avait toutefois été annoncé, le défilé sera démantelé à l'intersection Sherbrooke et Guy.

Le Canadien affirme qu'il a pris cette décision d'un commun accord avec les autorités de la Ville de Montréal et le Service de police de la communauté urbaine de Montréal.



Un policier jette un coup d'oeil à l'intérieur d'une auto-patrouille que des émeutiers viennent d'endommager. photo Presse Canadienne

De plus, le Canadien a annulé le spectacle de variétés et la fête qui devaient suivre le défilé, dans l'enceinte du Forum. Les personnes qui s'étaient procuré des billets pourront obtenir un remboursement à la billetterie du Forum et aux comptoirs Admission.

«C'est avec regret que nous avons dû prendre ces décisions», a exprimé le président de l'équipe, Ronald Corey, par le biais d'un communiqué.

«Mais j'ai confiance que ce seront nos vrais partisans qui seront dans la rue demain (aujourd'hui) afin de célébrer, avec toute la dignité que nous reconnaissons aux Montréalais, l'une des plus belles victoires de toute notre histoire.»

Une première présence au Forum dont ils se souviendront très longtemps

Denis Poissant

GRANBY

Nathalie, Carole, Tony et Caroline ont été baptisés, mercredi. C'était la première fois qu'ils y allaient, dans le temple. Le temple du hockey. Le Forum.

Quelle chance, tout de même! Assister à un match de hockey pour une première fois dans la dernière rencontre de la coupe Stanley, gagnée au Forum par le Canadien! Ça donne la piqure autrement plus qu'un match de saison régulière... contre les excitants Whalers, mettons. «Moi, ce n'est pas la dernière fois que j'y vais, c'est sûr!», promet Tony, enthousiaste. «C'était super», ajoute Nathalie. «Trippant», rajoute Carole.

«Je n'ai jamais vu ça du monde de même», raconte Nathalie. Avant le match, les rues étaient pleines.



Un quatuor de Granbyens qui a vécu des moments mémorables, mercredi dans l'enceinte du Forum.

photo Alain Dion

«Il y avait des lignes d'attente dans tous les restaurants», précise Carole.

Les quatre copains faisaient partie d'un groupe de treize personnes venant de Granby pour as-

sister à la rencontre... et personne n'était assis ensemble! «On se voyait quand même. Et puis les gens étaient bien corrects. Quand il a su que je venais ici pour la première fois, un gars m'a expliqué tout ce qu'il y avait dans le Forum, où étaient les loges, etc.», relate Tony. Nathalie non plus ne s'en faisait pas avec cette «solitude». «Quand il y avait des buts, on s'envoyait la main.»

Et puis, après, en a-t-on profité pour faire un peu de casse? «Jamais! s'exclame Caroline. On est pas des sauvages, nous! On est seulement resté une dizaine de minutes dans la rue.»

Ils en ont vu des belles, ce court laps de temps. Selon eux, ce ne sont pas les spectateurs du Forum qui ont fait les débiles, mais bien les gens venant de l'extérieur, qui

ont pris le métro pour venir au centre-ville après la rencontre. Pour «célébrer». «Y'en avait qui montaient sur des autos pour boire de la bière, se rappelle Carole. D'autres en «splashaient» partout.»

«On se tenait par la main pour ne pas se perdre», avoue Nathalie.

Ils ont ensuite pris le métro. «Les gens n'arrêtaient pas de brasser les wagons», raconte Caroline.

Gilles, qui écoutait la conversation, s'est remémoré ses propres expériences de la coupe Stanley. «Moi j'étais là en 1979, quand le Canadien a gagné la coupe au Forum la dernière fois. Les gens n'étaient pas fous de même», affirme-t-il.

Personne ne va le contredire.

GRANBY

L'action ne manquera pas à l'Autodrome Granby, ce soir. En plus du programme régulier de stock car sur terre battue, les amateurs auront droit à une confrontation spectaculaire de 10 tours mettant en vedette les 10 premiers coureurs au classement cumulatif dans la classe modifiée.

Ce sont donc les Marco Potvin, Martin Roy jr, Mike Romano, Gino Clair, Mark Hitchcock, Hugues Mercier, Claude Brouillard, Bernard Mathieu, Ronald Leduc et Robert Ranger qui pourront revenir en piste, en fin de soirée, pour cette épreuve spéciale réservée aux pilotes qui dominent le classement. Les 10 coureurs auront droit à un tirage au sort, à l'entracte, pour connaître l'ordre de départ. Le vainqueur de la course touchera quelque 500 \$.

Une épreuve de quatre tours avait été présentée l'an dernier.

Les dix meneurs de la classe modifiée en piste pour une confrontation spéciale

En 1993, on reprend l'idée améliorée et il y aura même une autre épreuve du même genre, le 20 août.

«L'expérience de l'an passé a été concluante, souligne le promoteur Bob Gatien. Nous avons cependant décidé de donner une plus grande chance à nos pilotes réguliers, tout en offrant un duel palpitant aux amateurs assidus. Il n'est pas impossible qu'il y ait plus que deux épreuves du genre l'an prochain si tout le monde est emballé».

Marco Potvin domine le classement avec 249 points, deux de plus que Martin Roy jr et neuf de plus que Mike Romano, qui a gagné

trois des quatre courses de la saison jusqu'ici.

Certains pilotes talentueux seront tenus à l'écart de cette confrontation parce qu'ils ne figurent pas parmi les 10 premiers. On remarque les noms de Réal Lafrance, le champion en titre, Luke Plante, Mike Perrotte et Denis «la petite peste» Labonté.

Par ailleurs, l'Autodrome Granby s'avère un endroit recherché par les pilotes étrangers. Ainsi, après avoir vu l'Américain Steve Paine visiter Granby il y a quelques semaines, voilà que l'Ontarien Danny O'Brien, la recrue de l'année dans le circuit D.I.R.T. et auteur de deux victoires à la

piste américain de Fonda, a annoncé qu'il serait sur place, ce soir. Les succès répétés de Mike Romano donnent donc des résultats.

Danny O'Brien, le frère de Pat, qui a fait faux bond à l'équipe 09 quelques semaines avant le début de la saison, conduira le 17J des frères Gallo, avec laquelle il a terminé deuxième à Fonda, samedi dernier. Il est déjà venu à Granby, mais avec un «petit bloc» qu'il utilisait à Cornwall.

De plus, depuis une semaine, des rumeurs veulent que les Amé-

ricains Bob McCreadie et Jack Johnson participent au programme. McCreadie a parlé à Bob Gatien pour avoir des informations. Il n'a cependant pas été possible de se faire confirmer leurs participations.

Lors du programme qui débute à 20h, la lutte se poursuivra dans les classes sportsman, récents modèles et amateurs. Avec trois gains en quatre courses, Richard Chauvin domine les sportsman. Robert Gagné et Marcel Tessier mènent respectivement chez les récents modèles et les amateurs, mais les classements sont serrés partout.

HORS-JEU

Athlétisme

GRANBY — Les polyvalentes de la région ont participé au championnat régional des Cantons de l'Est en athlétisme, dimanche dernier, à Sherbrooke. Pour la polyvalente J.-H.- Leclerc, Patrice Archambault, dans la catégorie juvénile, a terminé premier dans l'épreuve du 800 mètres, 2e au saut en hauteur et 3e (ex-æquo) au 200m. Pour la même institution, chez les filles juvéniles, Linda Bruneau a terminé première au lancer du disque et 2e au lancer du javelot. Sa collègue Michèle Dion a fini 2e au 800m juvénile. Chez les cadets, François Paquette a pris la 2e position au 800 m, et 3e au 1500m. Toujours chez les cadets, Francis Drouin a terminé 3e au 3000m.

Pour la polyvalente Montplaisant, chez les benjamins, Véronique Roy a terminé 3e au 2000m. Sophie Brosseau, elle, a fini 2e au 150m, chez les benjamins.

Pour la polyvalente Sacré-Coeur, chez les benjamins, Marc Farand a enlevé la première position au lancer du poids, et a terminé 2e au lancer du javelot.

Kim Beaugard, toujours chez les benjamins, a quant à elle remporté les honneurs du 2000m, en plus de terminer 3e au 1200m. La benjamine Karine Bilodeau, de son côté, a terminé 2e au lancer du javelot.

Rochat

STESABINE — Les Von Trapp de l'athlétisme sont de retour! La famille Rochat a de nouveau excellé lors de la sixième course de

l'île de Montréal, dimanche dernier, à Dollard-Ormeaux.

Arianne Rochat a terminé première au 1600 m, et première toute catégorie. Sa soeur Mélanie, chez les 15 ans et moins, a enlevé les honneurs du 1600 mètres, devant sa soeur Joëlle, qui a fini 2e. Toujours chez les 15 ans et moins, Patrick Rochat a terminé premier au 1600 m masculin, tout juste devant son frère Jérôme, 2e. Samedi, toute la famille était à Saint-Lambert pour une compétition scolaire. Chez les benjamins, Mélanie a remporté deux médailles d'or, au 2000 et 1200 mètres. Chez les juvéniles, Arianne a récolté deux médailles d'argent, une au 3000 m et l'autre au 1500m. Patrick, lui, a fini 2e au 1200 m et 5e au 2000m.



ASSOCIATION des CHASSEURS et PÊCHEURS de l'Estrie inc.

MARCHÉ AUX PUCES

Articles de chasse, pêche, et camping
Les samedi et dimanche 12 et 13 juin
de 8 h à 18 h

Érablière Bernard 1268 Denison Ouest, Granby
Inf.: 375-5238 AUSSI

CHASSE À L'ARC AU RATON de nuit,
le samedi 12 juin (du crépuscule à l'aube)
à l'Érablière Bernard

Alain Prost souhaite se faire justice

Le pilote français à la recherche d'un premier gain à Montréal

Marc Delbès

MONTREAL
Presse Canadienne

Le Français Alain Prost est en rogne et c'est sans doute mauvais signe pour les autres pilotes en vue du Grand Prix du Canada de Formule un, l'une des rares épreuves du championnat qui lui a toujours échappé.

Le triple champion du monde voudra se faire justice ce week-end sur le circuit Gilles Villeneuve

après avoir été victime du mauvais sort à Monaco il y a trois semaines. Détenteur de la position de tête, Prost a anticipé le départ et écopé d'une pénalité de 10 secondes. Dans les stands, il a éprouvé des problèmes d'embrayage et Prost a mal digéré que certains fassent les gorges chaudes.

«La pilule a été dure à avaler à Monaco, a avoué Prost, hier, à quelques heures des premiers essais. Je suis en Formule un depuis

12 ans et je n'aime pas passer pour un imbécile. Certains ont laissé entendre que j'avais calé le moteur en sortant des stands à Monaco. La réalité est bien différente. Il y avait une pièce défectueuse.»

La victoire de son frère ennemi Ayrton Senna à Monaco n'a pas arrangé la sauce puisque le Brésilien se retrouve au commandement du championnat du monde avec cinq points d'avance sur

Prost.

«Il faut néanmoins penser en fonction de l'avenir, a ajouté Prost. C'est la seule attitude qui convienne dans un métier aussi exigeant.»

Ce qui veut dire que Prost aborde la septième épreuve de la saison avec des ambitions à sa mesure. Et s'il n'a jamais triomphé à Montréal en 11 participations, il affirme qu'il s'agit d'un concours de circonstances plutôt que d'une

incompatibilité avec le circuit.

«Ce circuit semble engendrer des événements inattendus, a poursuivi le pilote de chez Williams. Les zones de dépassement sont peu nombreuses et la piste n'offre pas beaucoup d'adhérence. Ce sera très difficile de trouver le bon équilibre sur la voiture. Il est impossible de la régler parfaitement. Il faut plutôt trouver le juste compromis.»

Prost prêche la prudence

Malgré l'apparente supériorité de sa Williams, avec le moteur Renault et tous les gadgets électroniques, Prost s'efforce toujours de tempérer l'enthousiasme de ceux qui le voient survoler le championnat en deuxième moitié de saison avec des circuits plus rapides.

STATISTIQUES

HOCKEY

FINALE DE LA COUPE STANLEY

Mardi, 1er juin
Los Angeles 4 Montréal 1
(Los Angeles mène 1-0)

Judi, 3 juin
Los Angeles 2 Montréal 3 (P)
(Série égale 1-1)

Samedi, 5 juin
Montréal 4 Los Angeles 3 (P)
(Montréal mène 2-1)

Lundi, 7 juin
Montréal 3 Los Angeles 2 (P)
(Montréal mène 3-1)

Mercredi, 9 juin
Montréal 4 Los Angeles 1
(Montréal gagne la Coupe Stanley 4-1)

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	15	25	40
Gilmour, Tor	10	25	35
Sandstrom, LA	8	17	25
Damphousse, Mtl	11	12	22
Robitaille, LA	9	13	22
Ferraro, NYI	13	7	20
Clark, Tor	10	10	20
Andreychuk, Tor	12	7	19
Lemieux, Pgh	8	10	18
Anderson, Tor	7	11	18
Muller, Mtl	10	7	17
Kuri, LA	9	8	17
Thomas, NYI	9	8	17
Francis, Pgh	6	11	17
Granato, LA	6	11	17
Stevens, Pgh	5	11	16
Bellows, Mtl	6	9	15
Keane, Mtl	2	13	15
Hewerchuk, Buf	5	9	14
Courtinall, Vcr	4	10	14
Desjardins, Mtl	4	10	14
King, NYI	3	11	14
DiPietro, Mtl	8	5	13
Hull, Stl	8	5	13
Adams, Vcr	7	6	13
Tocchetti, Pgh	7	6	13
Donnelly, LA	6	7	13
Rychel, LA	6	7	13
Turgeon, NYI	6	7	13
Linden, Vcr	5	8	13
Murphy, Pgh	2	11	11

LE RENDEMENT DES CANADIENS

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	11	12	23	16
11. Kirk Muller	10	7	17	18
23. Brian Bellows	6	9	15	18
12. Mike Keane	2	13	15	6
28. Eric Desjardins	4	10	14	23
15. Paul DiPietro	8	5	13	8
45. Gilbert Dionne	6	6	12	20
17. John LeClair	4	6	10	14
22. Benoît Brunet	2	8	10	8
14. Kevin Haller	1	6	7	16
21. Guy Carbonneau	3	3	6	10
47. Stephan Lebeau	3	3	6	6
24. Lyle Odelein	1	5	6	30
31. Ed Roman	2	3	5	8
18. Denis Savard	0	5	5	4
48. J.-J. Daigneault	1	3	4	22
43. Patrice Brisebois	0	4	4	18
8. Mathieu Schneider	1	2	3	16
26. Gary Leeman	1	1	2	2
29. Jesse Belanger	0	1	1	0
32. Patrick Roy	0	1	1	4
5. Rob Ramage	0	0	0	4
38. Sean Hill	0	0	0	4
36. Todd Ewen	0	0	0	0
32. Mario Robarge	0	0	0	0
6. Oleg Petrov	0	0	0	0
34. Donald Dufresne	0	0	0	0
40. André Racicot	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	Min	Ba	Bl	Moy.
--------	---	---	-----	----	----	------

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	40	17	702	—
Montréal	32	26	552	8½
St. Louis	29	27	518	10½
Chicago	28	28	500	11½
Pittsburgh	28	28	500	11½
Florida	26	31	456	14
New York	19	37	339	20½

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	38	22	633	—
Houston	32	25	561	4½
Los Angeles	30	26	536	6
Atlanta	32	28	533	6
Cincinnati	28	31	475	9½
San Diego	23	35	397	14
Colorado	17	41	293	20

Mercredi, 9 juin

San Francisco 3 St. Louis 1
Philadelphie 8 Houston 0
Pittsburgh 4 Colorado 1
Chicago 8 New York 3
Cincinnati 3 Montréal 2 (12m)

Judi, 10 juin

Los Angeles 6 San Diego
Pittsburgh en Florida
Cincinnati à Atlanta
Philadelphie à New York
Montréal à St. Louis

Vendredi, 11 juin

Pittsburgh en Florida, 19h35.
Philadelphie à New York, 19h40.
Cincinnati à Atlanta, 19h40.
Montréal à St. Louis, 20h35.
Houston au Colorado, 21h05.

Los Angeles à San Diego, 22h05.
Chicago à San Francisco, 22h35.

Samedi, 12 juin

Chicago à San Francisco, 16h05.
Pittsburgh en Florida, 19h05.
Philadelphie à New York, 19h10.
Cincinnati à Atlanta, 19h10.
Montréal à St. Louis, 20h05.
Houston au Colorado, 21h05.
Los Angeles à San Diego, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Joueur	MJ	AB	Pts	CS	Moy.
Bonds SF	59	200	49	73	365
Merced Pit	52	162	30	59	364
Kruk Phi	54	189	46	68	360
Bagwell Hou	57	217	38	74	341
Grace Chi	57	214	29	73	341
Piazza LA	53	197	27	66	335
Vizcaino Chi	54	200	23	67	335
Blauser Atl	59	213	33	70	329
Beil Pit	55	226	38	73	323
Cedeno Hou	54	180	23	57	317
Van Slyke Pit	55	224	30	71	317

As bâtons: Bonds, San Francisco, 365; Merced, Pittsburgh, 364; Kruk, Philadelphie, 360; Bagwell, Houston, 341; Grace, Chicago, 341; Piazza, Los Angeles, 335; Vizcaino, Chicago, 335.

Points: Bonds, San Francisco, 49; Dykstra, Philadelphie, 49; Kruk, Philadelphie, 46; Daulton, Philadelphie, 45; Biggio, Houston, 44; Williams, San Francisco, 44; Hollins, Philadelphie, 43.

Points produits: Williams, San Francisco, 52; Daulton, Philadelphie, 51; Hollins, Philadelphie, 47; Bonds, San Francisco, 45; Grace, Chicago, 44; Galarraga, Colorado, 43; Grissom, Montréal, 42.

Coups sûrs: Bagwell, Houston, 74; Grace, Chicago, 73; Kelly, Cincinnati, 73; Bell, Pittsburgh, 73; Bonds, San Francisco, 73; Gwynn, San Diego, 72; Williams, San Francisco, 71; Van Slyke, Pittsburgh, 71.

Doublets: Grace, Chicago, 19; Cordero, Montréal, 17; Oliver, Cincinnati, 17; Caminiti, Houston, 17; Bonds, San Francisco, 17; Dykstra, Philadelphie, 17; Bell, Pittsburgh, 16.

Triplets: Lewis, San Francisco, 6; E. Young, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 5; Castilla, Colorado, 4; Offertman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Coleman, New York, 4; Van Slyke, Pittsburgh, 4; O.S.-mish, St. Louis, 4.

Circuits: Williams, San Francisco, 18; Bonds, San Francisco, 15; Daulton, Philadelphie, 15; Justice, Atlanta, 14; Bonilla, New York, 14; Gant, Atlanta, 12; McGriff, San Diego, 12.

Bats volés: Coleman, New York, 27; Carr, Florida, 26; D. Lewis, San

Francisco, 23; E. Young, Colorado, 21; E. Davis, Los Angeles, 20; Roberts, Cincinnati, 19; Nixon, Atlanta, 19.

Lanceurs (7 décisions): T. Greene, Philadelphie, 8-0, 1.000, 1.87; Schilling, Philadelphie, 7-1, .875, 3.13; Hill, Montréal, 6-1, .857, 2.52; Burkett, San Francisco, 8-2, .800, 3.25; Avery, Atlanta, 7-2, .778, 2.80; Glavine, Atlanta, 7-2, .778, 3.28; Rijo, Cincinnati, 6-2, .750, 3.21.

Retraits: G. Maddux, Atlanta, 75; Rijo, Cincinnati, 74; T. Greene, Philadelphie, 71; Smoltz, Atlanta, 71; Harnisch, Houston, 69; Schilling, Philadelphie, 66; Benes, San Diego, 65.

Victoires protégées: Stanton, Atlanta, 19; Myers, Chicago, 18; Beck, San Francisco, 17; Williams, Philadelphie, 17; Harvey, Florida, 16; Smith, St. Louis, 16; Belinda, Pittsburgh, 13; Jones, Houston, 13.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Détroit	35	22	614	—
Toronto	35	24	593	1
New York	32	27	542	4
Boston	28	29	491	7
Baltimore	28	30	483	7½
Milwaukee	26	30	464	8½
Cleveland	23	35	397	12½

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	32	25	561	—
Californie	29	27	518	2½
Chicago	29	27	518	2½
Texas	28	28	500	3½
Minnesota	25	29	463	5½
Seattle	27	32	458	6
Oakland	21	33	389	9½

Mercredi, 9 juin

Seattle 6 Milwaukee 1
Cleveland 3 Boston 2
Californie 6 Toronto 4
Baltimore 7 Oakland 4
Détroit 7 Chicago 4
Kansas City 10 New York 3
Minnesota au Texas, remis, pluie

Judi, 10 juin

Toronto à Détroit
Baltimore à Boston
New York à Milwaukee
Minnesota au Texas
Vendredi, 11 juin

Toronto à Détroit, 19h05.
Baltimore à Boston, 19h35.
Oakland à Minnesota, 20h05.
New York à Milwaukee, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.

Samedi, 12 juin

Baltimore à Boston, 13h05.
Toronto à Détroit, 19h05.
Chicago à Kansas City, 20h05.
Oakland à Minnesota, 20h05.
New York à Milwaukee, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.
Seattle en Californie, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Joueur	MJ	AB	Pts	CS	Moy.
Olerud Tor	57	201	41	79	393
Lofton Cle	55	211	42	71	336
Molitor Tor	58	235	44	79	336
Gonzalez Tex	45	184	37	55	335
Curtis Cal	53	187	37	62	332
White Tor	50	205	47	68	332
M. Vaughn Bos	54	194	28	64	330
O'Neill NY	51	188	24	61	324
Harper Min	50	176	20	56	318
Boggs NY	52	206	26	65	316

As bâtons: Olerud, Toronto, 393; Lofton, Cleveland, 336; Molitor, Toronto, 336; Gonzalez, Texas, 335; Curtis, Californie, 332; White, Toronto, 332; M. Vaughn, Boston, 330.

Points: R. Alomar, Toronto, 47; White, Toronto, 47; Molitor, Toronto, 41; Fielder, Detroit, 39.

Points produits: Belle, Cleveland, 52; Carter, Toronto, 49; Olerud, Toronto, 45; Fielder, Detroit, 45; Baerga, Cleveland, 44; Tettler, Detroit, 44; Thomas, Chicago, 41; G. Vaughn, Milwaukee, 41; Sierra, Oakland, 41; Molitor, Toronto, 41.

Coups sûrs: Olerud, Toronto, 79; Molitor, Toronto, 78; McRae, Kansas City, 73; Lofton, Cleveland, 71; R. Alomar, Toronto, 68; White, Toronto, 68; Baerga, Cleveland, 67; Phillips, Detroit, 67.

Doublets: Olerud, Toronto, 19; White, Toronto, 18; Thomas, Chicago, 17; Joyner, Kansas City, 16; Carter, Toronto, 16; Palmer, Texas, 15; 7 à égalité à 14.

Triplets: Hulse, Texas, 7; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 5; Baerga, Cleveland, 5; L. Johnson, Chicago, 5; Lofton, Cleveland, 4;

Burks, Chicago, 4; Cora, Chicago, 4; Felder, Seattle, 4; Pagliaro, Minnesota, 4.

Circuits: Belle, Cleveland, 18; Gonzalez, Texas, 16; Palmer, Texas, 15; Carter, Toronto, 14; Olerud, Toronto, 13; G. Vaughn, Milwaukee, 13; Tettler, Detroit, 13.

Bats volés: Curtis, Californie, 28; Lofton, Cleveland, 27; R. Henderson, Oakland, 21; R. Alomar, Toronto, 20; L. Johnson, Chicago, 16; White, Toronto, 14; McRae, Kansas City, 13; McLamre, Baltimore, 13.

Lanceurs (7 décisions): Wells, Detroit, 7-1, .875, 2.46; Langston, Californie, 7-1, .875, 2.26; Leter, Detroit, 6-1, .857, 3.12; Mussina, Baltimore, 8-2, .800, 2.86; Hentgen, Toronto, 7-2, .778, 3.11; Key, New York, 6-2, .750, 2.14; Sutcliffe, Baltimore, 6-2, .750, 4.72; Leibrandt, Texas, 6-2, .750, 2.89.

Retraits: R. Johnson, Seattle, 108; Clemens, Boston, 87; Langston, Californie, 86; Hanson, Seattle, 78; Appier, Kansas City, 77; Key, New York, 74; Cone, Kansas City, 71.

Victoires protégées: Montgomery, Kansas City, 19; D. Ward, Toronto, 17; Aguilera, Minnesota, 17; Olson, Baltimore, 15; Farr, New York, 13; Russell, Boston, 13; Henneman, Detroit, 12.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou, Moises	204	22	61	29	4	12	299
Berry, Sean	50	8	10	10	1	1	200
Bolick, Frank	106	14	26	14	3	0	245
Colburn, Greg	101	12	30	18	4	2	297
Cordero, Wilfredo	211	30	48	20	4	4	227
DeShields, Delino	190	32	51	11	2	17	268
Fletcher, Darrin	117	6	29	14	1	0	248
Frazier, Lou	86	15	26	7	1	12	302
Grissom, Marquis	212	36	67	42	9	14	316
Laker, Tim	42	1	8	3	0	1	190
Lansing, Mike	193	27	56	21	3	6	290
McIntosh, Tim	13	2	2	2	0	0	154
Stairs, Matt	8	1	3	2	0	0	375
Spehr, Tim	46	5	7	5	1	1	152
Vander Wal, John	95	15	26	14	2	4	274
Walker, Larry	139	22	40	24	7	7	288

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Aldred, Scott	1	0	0	12.0	12	10	9	9.00
Barnes, Brian	1	1	3	44.1	15	20	24	3.05
Botterfield, Kent	1	3	0	50.1	23	24	16	4.12
Fassero, Jeff	5	1	0	31.2	10	15	25	2.85

Un message d'amour à Jacques Demers

Les joueurs remercient le pilote du Canadien pour sa façon de diriger

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

«**M**erci Jacques.» C'est le message d'amour que les joueurs du Canadien ont livré à leur entraîneur après la conquête de la coupe.

«Je ne voulais pas tenir la coupe au bout de mes bras. Mais les joueurs ont insisté», disait Demers, hier, en se remémorant cette soirée qui restera à jamais gravée dans sa mémoire.

Lors d'une rencontre très amicale avec la presse, l'entraîneur du Canadien a confié que ses joueurs l'ont remercié pour la façon dont il les a dirigés.

«Sean Hill m'a dit merci de l'avoir fait jouer dans la finale. Comme les autres, il aura son nom sur la coupe», a dit Demers.

Les joueurs ont aussi apprécié sa décision de faire jouer Donald Dufresne, un joueur fort populaire auprès de ses coéquipiers.

«C'était une décision humaine, a-t-il convenu. Les gars étaient très heureux pour Donald qui ne sera sans doute pas de retour avec nous l'an prochain en raison du repêchage de l'expansion.»

Du courage

Hier, Demers en a profité pour souligner le courage dont ses



Les insistances des joueurs ont finalement convaincu Jacques Demers de prendre la coupe Stanley et de la soulever au bout de ses bras.

photo Presse Canadienne

joueurs ont fait preuve pour venir à bout des Nordiques, des Sabres, des Islanders et des Kings.

«Les piqures ont été nombreuses. On a eu à geler bien des gars», a-t-il commenté.

Kevin Haller a joué avec un

poignet gelé, Paul DiPietro a marqué des buts malgré une fracture d'un os de la main, Kirk Muller était blessé à la cage thoracique, Denis Savard a refusé de retirer son patin parce qu'il savait qu'il ne pourrait le remettre, Stephan Le-

beau souffre d'un étirement ligamentaire au genou droit, Brian Bellows d'une côte fracturée, Guy Carbonneau d'un genou, etc...

«Je ne dis pas que les autres clubs n'ont pas souffert. Mais je

sais que mes joueurs ont démontré beaucoup de courage pour l'emporter.»

Deux blessures

Selon Demers, le vent a tourné lors du cinquième match Québec. Ce soir-là, Patrick Roy a été atteint à la clavicule et Rob Ramage au visage. Mais les deux joueurs sont revenus au jeu et le Canadien l'a emporté.

«Les joueurs n'en revenaient pas quand ils ont vu Ramage revenir au banc. Il y avait du sang partout. Pour gagner, les gars ont beaucoup souffert», a-t-il insisté.

Une dynastie ?

Demers croit le Canadien en mesure de répéter l'exploit la saison prochaine. Selon lui, Serge Savard apportera certains correctifs. Mais rien de comparable à la chirurgie de cette année.

«J'aimerais retrouver le même groupe la saison prochaine, a-t-il dit. C'est un groupe formidable qui me fait penser aux joueurs que j'ai dirigés à St. Louis. A Detroit, c'était différent», a-t-il précisé.

Et l'apport de Jacques Demers dans tout ça ?

«Mon rôle aura été de m'assurer que les joueurs croyaient en eux. C'est pour ça qu'on a gagné.»

Plus rien n'arrête les Yankees juniors

GRANBY

GR

Et de sept pour les Yankees juniors! La troupe de Michel Roger et Yves Cabana fait flèche de tout bois depuis leur revers de la première partie de la saison. Mercredi, ils ont remporté une septième victoire consécutive, l'emportant décisivement, 16-0, face aux Cards de Coaticook.

Les Granbyens dominent ainsi le classement de la Ligue de baseball junior de l'Estrie, avec sept gains en huit parties.

Autant les frappeurs des Yankees ont poursuivi leur bon travail, autant le lanceur Richard Masters a continué le boulot des artilleurs granbyens. Il faut dire que la rencontre a été arrêtée après cinq manches, les Yankees dominant par plus de 10 points. Les Granbyens n'ont même pas frappé en cinquième...

Masters a mérité sa deuxième victoire en autant de décisions, permettant seulement six coups sûrs et un seul but sur balles. Il a également retiré huit frappeurs sur des prises.

RÉSULTATS

BASEBALL
Ligue Nationale
Los Angeles 2 San Diego 14
Pittsburgh 3 Florida 4
Cincinnati 3 Atlanta 1
Philadelphie 7 New York 6

Montréal 4 Chicago 5 (Be)
Ligue Américaine
Toronto 3 Detroit 5
Baltimore 2 Boston 1 (7e)
New York 3 Milwaukee 0 (Be)
Minnesota 6 Texas 3 (6e)

«Richard (Masters) a connu une autre bonne performance; sa balle travaillait bien, indique Yves Cabana. Si notre attaque fait beaucoup de bruit, nos lanceurs ne lâchent pas eux non plus. Je suis très satisfait d'eux. Une partie de leurs succès vient du fait qu'ils sont en bonne condition physique».

Cabana était également heureux de mentionner que son club n'a commis aucune erreur. Coaticook, par contre, a permis cinq erreurs, en plus des 12 coups sûrs des Yan-

kees, qui ont connu une troisième manche de huit points ainsi qu'une première et une quatrième manches de quatre points.

Martin Massé a réussi son deuxième circuit de la saison, un coup de canon de deux points; il s'agissait d'un sixième circuit en huit matches pour les Yankees. Patrick Gaudreau a poursuivi son bon travail avec un double et un simple, produisant trois points. Stéphane Cadieux a produit deux points avec un double et un simple. Dominic Côté a également

frappé un double et un simple.

Le lanceur Richard Masters a aidé sa propre cause avec deux simples. Pascal Lavoie a réussi un coup de deux buts pour produire deux points alors que Frédéric Parent a aussi fait marquer deux points avec un simple. Patrick Gendron a cogné un simple bon pour un point.

Les Yankees seront à Sherbrooke lundi et ils recevront les Royals de Windsor, mercredi.

La relève des Expos flanche encore

Richard Milo

ST. LOUIS
Presse Canadienne

Après huit manches, les Cards de St. Louis menaient 5-4 sur les Expos.

Une fois de plus, les Expos ont été incapables de conserver les devants. Mel Rojas, venu en relève, a flanché en septième, accordant deux doubles consécutifs, soit à Ozzie Smith et Greg Jeffries, quelques instants après le simple de Wodson.

Avant cette manche, les Expos menaient 4-3.

Du bon pied

Les Expos ont commencé le

match du bon pied en marquant deux points à la suite de trois simples contre Bob Tewksbury dès la première.

Une erreur de Ray Lankford a aidé leur cause et un seul point a été mérité. Marquis Grissom et John VanderWal ont réussi des simples d'un point.

Mark Whiten a ensuite produit le premier point des Cards avec un circuit en solo, son premier coup de plus d'un but depuis le 7 mai.

A la deuxième, il a expédié l'offrande de Brian Barnes avec un

compte de deux balles dans les es-trades de gauche.

Un ballon-sacrifice de VanderWal a porté le score 3-1 à la troisième mais un double de deux points de Todd Zeile le long de la ligne du troisième but a permis de créer l'égalité 3-3.

A la sixième, un double de Tim Laker a redonné l'avance aux Expos, 4-3.

Après deux retraits, Wil Cordero a obtenu un simple et Laker a suivi avec son premier double de la saison, une balle frappée au champ opposé.

Les Dragons: c'est fini

MONTREAL
Presse Canadienne

Les Dragons de Montréal n'existent plus, ce qui laisse la nouvelle Ligue nationale de basket-ball avec seulement cinq équipes.

En conférence de presse, hier après-midi, le président du circuit, Sam Katz, a révélé qu'il avait échoué dans sa tentative de trouver de nouveaux propriétaires pour l'équipe montréalaise. Un groupe francophone aurait manifesté son intérêt, mais seulement en vue de la prochaine saison.

La LNB avait pris le contrôle de l'équipe jeudi, parce que le groupe dirigé par l'homme d'affaires François Tremblay ne pouvait plus payer les comptes. Les frais du dernier voyage de l'équipe dans les Maritimes ont dû être défrayés par la ligue.

Les Dragons n'auront disputé que 17 matches, ne remportant que six de ceux-ci. A leur dernière rencontre, mardi soir dernier, ils s'étaient inclinés 112-97 contre les Windjammers à Halifax. L'équipe montréalaise devait affronter hier soir à l'Auditorium de Verdun une formation d'étoiles universitaires américaines de la conférence Big East.

DU NOUVEAU CHEZ

***Harvey
& Racine***
INC.

Maintenant
**OUVERT TOUS
LES LUNDIS**

NOUVELLE ADMINISTRATION

**NOUVELLE POLITIQUE DE
"BAS PRIX"**

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

NOUVELLE SÉLECTION

PLUS VASTE CHOIX DE MEUBLES

NOUVELLES MARQUES D'APPAREILS

ÉLECTROMÉNAGERS ET ÉLECTRONIQUES

NOUVELLE POLITIQUE DE FINANCEMENT SANS INTÉRÊT*

* Pour clients qualifiés

633 DUFFERIN, GRANBY

372-5896